

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 18, No 19

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 8 OCTOBRE 1953

Prix: 5 sous 34 PAGES

### FILLETTE TUEE



La jeune LINDA MAE SANDERS, 2 ans, est ici photographiée avec son jeune frère Danny à Noël 1952. Elle a été victime d'un accident de la rue vendredi après-midi dernier, vers les 3.45. La cérémonie des Anges eut lieu en l'église du Sacré-Coeur à 4 heures dimanche après-midi. L'inhumation eut lieu à Valleyfield. Nos sympathies à la famille.

### MISE-AU-JEU



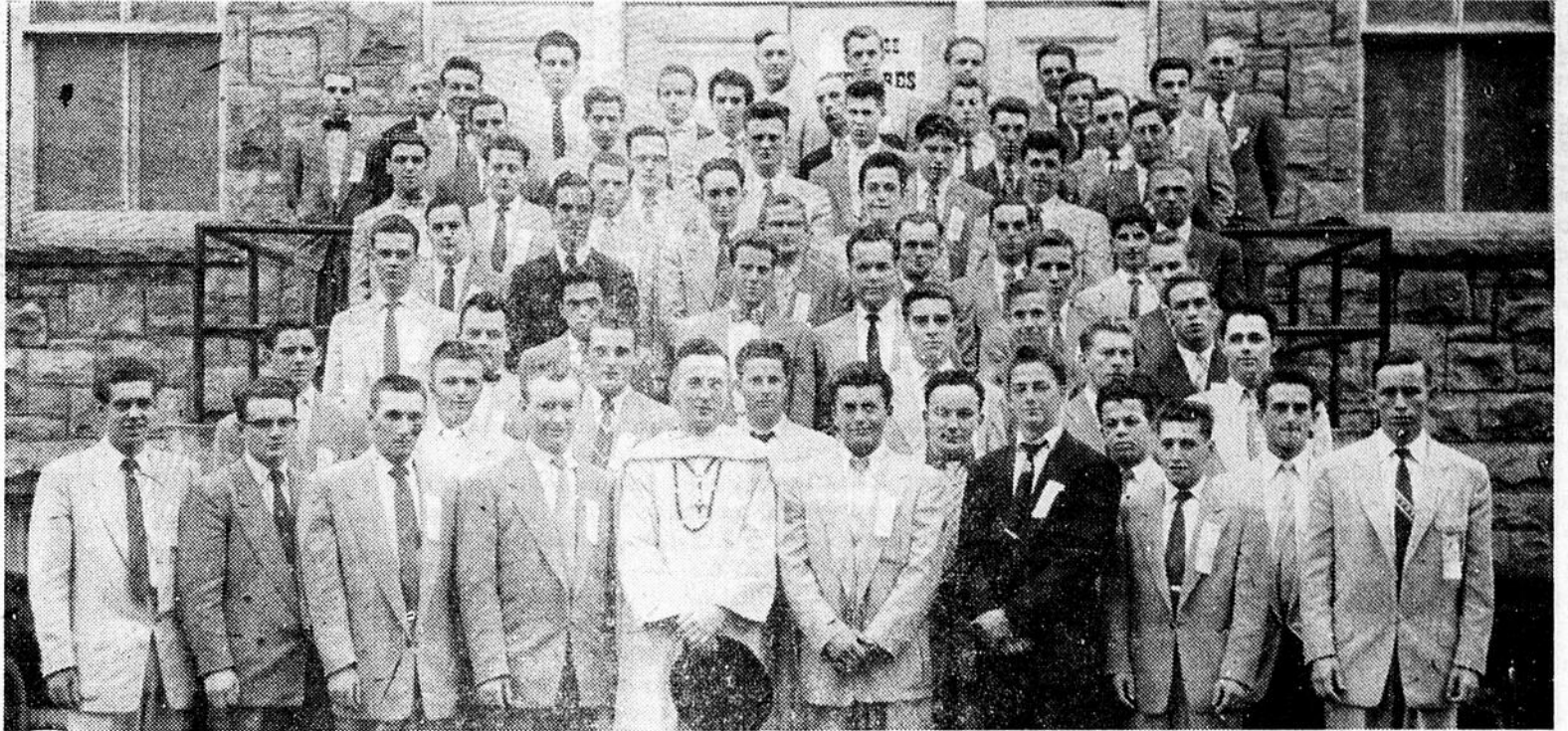
Son Honneur le maire Dr O. E. CAZA qui mettra la rondelle au jeu lors de la première partie de hockey de la saison à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, 11 octobre, à 8.15 heures. Les Braves recevront la visite du St-François - de - Sherbrooke à cette occasion.



M. PETER STANGER, attaché à la Canadian Bronze Powder Works Limited et Valleyfield Iron Works, de Valleyfield, qui vient d'être nommé surintendant de ces industries si bien connues à Valleyfield. Nos félicitations!

Me GONTRAN SAINTONGE, C.R., de Valleyfield, qui vient d'être réélu président de l'Association du Barreau Rural de la province de Québec pour un deuxième terme. Les assises de cette association eurent lieu en fin de semaine dernière à St-Hyacinthe et remportèrent un vif succès.

### LES NOUVEAUX MEMBRES DU CONSEIL 1180 DES CHEVALIERS DE COLOMB



Dimanche dernier, les membres du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield assistèrent à de très belles cérémonies à l'occasion d'une grande journée d'initiation. La journée débuta par la messe en la chapelle du Séminaire de Valleyfield. Un des candidats, le Révérend Père Jean-Paul Besner, des Pères Blancs d'Afrique, officiait. Par la suite on procéda à l'initiation de 65 candidats. La cérémonie était sous la présidence du Grand Chevalier Albert Leblanc et du Député de District, Dr Aimé Leduc. La journée se termina par un magnifique banquet en la salle Tougas et Nicholson. Voici la photo des nouveaux Chevaliers. On remarque:

De Valleyfield: Rév. Père J.-P. Besner, MM. J.-Paul Aquin, Wilfrid Auclair, Pierre Barrette, Réjean Beaudin, Fernand Beaudry, Jacques Benoit, Réjean Bergevin, Pierre Bisailon, Jean Boyer, J.-Guy Bonhomme, Maurice Brodeur, Yvon Boarassa, Guy Bourdeau, Roger Chasle, Maurice Cuerrier, Richard DesJean, Germain

Dionne, Guy Emond, Gérard Faubert, Laurent Galipeau, Marcel Gauthier, Gaétan Garand, Roger Gauthier, J.-Louis Gauthier, Marcel Guérin, Roger Hébert, Léo Houle, Achille Lafleur, Gérard Lafleur, Roger Lamoureux, Gaétan Leduc, Lionel Leduc, Raoul LeFrançois, Roger Lemieux, Guy Lorange, Gérard Lupien, Damien Marois, André Masse, André McSween, Marcel Poirier, Marcel Quintal, Aléida Rousse, Eugène Rodrigue, Donat Taillefer, Hervé Veilleux, Bruno Viau, Maurice Larocque, Raoul Viau.

De Ormstown: MM. Albert Côté, Jean Legrand, Guy Phénix, Arthur Allen, Georges Quevillon.

De Ste-Barbe: MM. Jean-Guy Primeau, Adélaré Leduc, René Leduc.

De Huntingdon: MM. René Legault, Clermont Bergeron, Justin Métayer, Denis Latendresse, William Daoust.

De Dewittville: MM. Réjean Cocher, Gérard Cocher. De St-Stanislas: M. Hermas Beauchamp. — StudioLavoie).

### SURINTENDANT



M. PETER STANGER, attaché à la Canadian Bronze Powder Works Limited et Valleyfield Iron Works, de Valleyfield, qui vient d'être nommé surintendant de ces industries si bien connues à Valleyfield. Nos félicitations!

### UNE BELLE FETE D'ENFANTS



Samedi le 3 octobre dernier, GINETTE GUERIN, fille de M. et Mme Georges Guérin, fut l'héroïne d'une fête organisée en son honneur, à l'occasion de son septième anniversaire de naissance. Plusieurs cadeaux de la part de ses parents et amies lui furent remis par les invités qui s'étaient réunies à la demeure de Ginette. Sur cette photo lors de cette fête, on

remarque SUZANNE GUERIN, MICHELINE, COLETTE et NOELLA JOLIN, DENISE, THERESE et DIANE LECLERC, JACQUELINE et SUZANNE POISSON, LOUISE et CECILA BEAUPRE, LOUISE et FRANCINE MERCIER, CLAUDETTE LEGUERRIER, LOUISE LEDUC, JACQUELINE GODIN et GHISELAINE NORMANDEAU. — (Photo Studio Lavoie).

### A ELMIRA

M. ERIC LEDUC, B.A.O., de Valleyfield, se rendait à Elmira, N.-Y., la semaine dernière à l'occasion du congrès annuel de l'Association New-York All-State Optometric. M. Leduc en profita pour suivre des cours de perfectionnement en optométrie.

### ← A VALLEYFIELD

J.-C. "TOD" CAMPEAU, brillant joueur de centre du Sherbrooke, qui s'alignera avec les Saints contre les Braves de Valleyfield dimanche soir prochain, le 11 octobre lors de la joute d'ouverture de la Ligue de Hockey du Québec Inc.

## Nouveaux signaux aux coins Ellice et Ch. Larocque

Ces feux diminueront les accidents nombreux à cet endroit

L'installation des signaux lumineux à l'intersection des rues Ellice et Larocque constitue une grande amélioration dans le domaine de la sécurité routière dans notre cité.

Depuis quelques semaines, sinon quelques mois, nos lecteurs pouvaient lire régulièrement des comptes rendus sur des accidents arrivant à ce coin dangereux, qui causaient des dommages considérables aux voi-

tures mais qui heureusement n'amènèrent la mort d'aucun accidenté.

Depuis son installation vendredi dernier, le système lumineux a déjà fait ses preuves en brisant la tradition hebdomadaire des accidents à cette intersection. En effet, le département de circulation ne rapportait aucune collision à ce coin de rues la semaine dernière, et cela est suite à la page 13

## Le Zouave et son Idéal

Dans le but de faire mieux connaître et apprécier la Cie 27 des Zouaves Pontificaux de Valleyfield, nous reproduisons la documentation suivante:

### Chapitre Septième ADMISSION

- Art. 1.—Conditions:**
- Etre catholique pratiquant et exemplaire;
  - Jouir d'une bonne réputation;
  - Remplir sa formule d'application en présence de l'Officier en charge de la Cie ou son représentant;
  - Se soumettre aux exercices militaires durant trois mois ou plus, au jugement de l'Officier en charge de la Cie;
  - Ne pas avoir été rejeté d'aucune association catholique, pour inconduite ou indiscipline;
  - Payer une contribution annuelle;
  - Payer \$1.00 en entrant, plus deux mois de contribution pour l'année courante, se procurer un manuel;
  - Aucun nouveau membre ne peut être accepté dans la Cie, sans avoir été approuvé par le "quorum" des membres du Comité

- Civil;
- Chaque membre actif de la Cie doit mesurer au moins 5 pieds et 4 pouces.

### QUESTIONNAIRE

- Que faut-il pour être admis dans la Cie des Zouaves?
- Comment doit-on en faire la demande?
- Quelle doit être la mesure physique du soldat?
- Qui accepte définitivement le Zouave?

### Chapitre Huitième CONTRIBUTION

**Art. 1.—Membres actifs:**  
La contribution des soldats de la Cie est fixée à \$3.00 par année, payable au comptant ou par versements mensuels de \$0.25 sous, au Trésorier de la Cie.

### Chapitre Neuvième SANCTIONS

**Art. 1.—Exclusion:**  
a) "En uniforme, il est défendu aux Zouaves de se promener sur les places publiques, d'entrer dans les buvettes et les maisons louches, et d'être en état d'ivresse, dans les rues ou dans les rangs" — (Extraits des Règlements Généraux du Colonel C.-E. Rouleau.)

- Refus d'un ordre en "Garde à Vous".
- Refus des Ordonnances du Comité Civil.
- Pour immoralité.

**Art. 2.—Suspense:**

- Pour paroles injurieuses à un Officier ou à un Sous-Officier en charge de la Cie.
- Pour injustice notoire envers un patron.
- Pour trois mois de retard non motivé dans sa contribution.
- Pour absence à trois exercices militaires sans raisons suffisantes.

**Art. 3.—Amende: Pas plus de \$0.25 sous.**

- Pour absence non motivé d'une sortie commandée;
- Pour absence à tout office religieux ordonné.

**Art. 4.—Travaux: au jugement de l'Officier en Charge de la Cie.**

- Pour manquement au silence dans les rangs;
- Pour retard non motivé à un exercice militaire.

**Art. 5.—Tout membre suspendu ou exclu de la Cie, n'aura pas droit aux avantages de ses confrères, et ne pourra exiger le remboursement de l'argent qu'il aura versé au Trésor de la Cie.**

**Art. 6.—Aux exercices militaires hebdomadaires, tout membre oisif, refusant d'entrer dans les rangs de la Cie, sera considéré comme absent, et devra en subir les conséquences, suivant l'Ordre de l'Etat-Major militaire.**

**Art. 7.—Tout membre actif suspendu pour un temps, doit payer sa contribution et assister aux exercices militaires de la Cie, sans avoir droit aux sorties commandées ou rétributives.**

### QUESTIONNAIRE

- Quels sont les cas d'exclusion d'un militaire de la Cie?
- Quels sont les cas de suspense?
- Quels sont les cas d'amende?
- Quels sont les cas de travaux?
- Un exclu peut-il exiger le remboursement de l'argent versé au Trésor?
- Comment sont jugés ceux qui ne veulent pas prendre part aux exercices?
- Ceux qui ont été suspendus ont-ils des obligations envers la Cie?

### DEUXIEME PARTIE

#### LA SCIENCE DU ZOUAVE

**Art. 1.—Au point de vue RELIGIEUX:** Le Zouave doit savoir son catéchisme et les principaux faits de l'Evangile.

**Art. 2.—Au point de vue HISTORIQUE:** Le Zouave doit savoir l'Histoire de la QUESTION ROMAINE, et les principaux faits de l'Histoire Sainte.

**Art. 3.—Au point de vue SOCIAL:** Le Zouave doit savoir comment se conduit le gentilhomme.

**Art. 4.—Au point de vue ECONOMIQUE:** Le Zouave doit connaître les avantages d'une Caisse Populaire.

**Art. 5.—Au point de vue ACTION CATHOLIQUE:** Le Zouave doit connaître les grandes lignes de la J.O.C. et de la L.O.C.

**Art. 6.—Au point de vue MILITAIRE:** Le Zouave doit savoir comment se compose une armée.

### QUESTIONNAIRE

Que doit faire le Zouave au point de vue religieux? historique? social? économique? Action Catholique? militaire?

### Chapitre Deuxième

#### QUESTION ROMAINE

Vers l'an 330 de l'Ere Chrétienne, l'Empereur Constantin abandonna Rome au Pape et alla se fixer à Byzance qui prit le nom de Constantinople. Cependant, le pouvoir temporel des Papes date, à proprement parler, du VIIIe siècle.

Les donations faites par Pépin le Bref, Charlemagne et Mathilde de Toscane, accrurent successivement le patrimoine de Saint Pierre.

Lorsque Victor Emmanuel II, Roi

de Piémont, et Garibaldi s'emparèrent de Naples, ce prince prit le nom de Roi d'Italie, et conformément à la politique de Cavour, en principe, Rome fut déclarée Capitale.

En septembre 1870, après le retrait des troupes françaises venues au secours de Pie IX, les troupes garibaldiennes entrèrent dans Rome par la brèche de la Porta Pia, après avoir été maintes fois repoussées par les Zouaves. Pie IX, aimant les Zouaves plus que lui-même, ne voulant pas faire inutilement verser leur sang, ayant suffisamment affirmé ses droits, ordonna de hisser le drapeau blanc. Les larmes aux yeux, la rage au coeur, les Zouaves durent déposer les armes. La Question Romaine était posée. Des combats furent livrés avec a-

charnement, comme en témoignent encore les traces d'obus que l'on peut voir sur les murs de la Porte San Giovanni.

Par suite de cette victoire de Garibaldi sur les Zouaves, les Etats Pontificaux furent annexés au nouveau royaume d'Italie. Cependant le Roi voulut, par la Loi des Garanties, accorder au Pape certaines compensations. Mais Sa Sainteté Pie IX, vrai Noble au coeur de Martyr, refusa tout compromis, ainsi que ses successeurs Léon XIII, Pie X, Benoît XV et Pie XI.

Mais en 1931, sous la conduite de Benito Mussolini, Premier Ministre d'Italie, le Roi Victor Emmanuel III fit avec Pie XI, représenté par Son Eminence le Cardinal Gasparri, Secrétaire d'Etat de Sa Sainteté,

Suite à la page 6

## Théâtre HUNTINGDON

4 jours SAM.-DIM.-LUN.-MAR.

NOUS RETOURNONS... à notre ancienne politique de présenter un programme double en anglais du samedi au mardi... avec un 3e film en FRANCAIS chaque dimanche!

HIS RAGE... TOO VIOLENT!

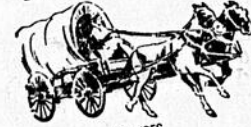


KIRK DOUGLAS  
the JUGGLER

Produced by STANLEY KRAMER  
maker of "High Noon"

with MILLY VITALE • Paul Stewart • Joey Walsh and Oscar Karlweis  
Screen Play by MICHAEL BLANKFORD • Based on His Best-Selling Novel  
Directed by EDWARD DMYTRYK

MURDER WILL OUT  
...AND  
GENE'S  
OUT TO  
GET THE  
MURDERERS!



GENE  
AUTRY  
and CHAMPION

SAGINAW  
TRAIL

... Aussi ...  
DIMANCHE  
seulement  
3e attraction  
en  
FRANCAIS

"L'Aigle du DESERT"  
en TECHNICOLOR

Avec Yvonne de CARLO  
Richard GREENE

ADMISSION ..... 55c

## Théâtre O'CONNOR

Sam.-Dim.-Lun.-Mar

Matinée samedi à 1.15 p.m.



Aussi

Where the adventurers of the  
gold coast battled  
for loot  
and love!



Flame of  
Sacramento

mettant en vedette

William ELLIOTT  
et  
Constance MOORE

Dimanche, présentation continue aux deux théâtres à partir de 1 h. p.m.

## Obligations d'épargne du Canada

Sième Emission

PLUS AVANTAGEUSES QUE JAMAIS  
POURQUOI?

- Le taux d'intérêt est de 3 3/4%.
- Elles sont faciles à acheter, soit au comptant, soit par versements mensuels.
- On peut en acheter, à partir de \$50.00 jusqu'à \$5,000.00 par personne.
- \$1,000.00 rapporte \$450.00 d'intérêt d'ici à l'échéance (12 ans).
- Encaissables en tout temps, n'importe où au Canada à 100% de leur valeur plus l'intérêt couru.

Venez nous voir, à nos bureaux, 17, Nicholson, ou téléphonez-nous, (bureau: 802, résidence: 91), et nous vous aiderons à compléter votre application pour vous procurer cette valeur de placement exceptionnelle.

J.G. Bélanger & Cie

agent autorisé

Obligations d'Epargne du Canada

17, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. 802 - 91  
(8-15-C)

# Linda Mae Sanders, 2 ans, perd la vie d'une façon tragique à Valleyfield

Elle se frappe sur une remorque et succombe à ses blessures quelques minutes plus tard

Un tragique accident, dans lequel une fillette de 2 ans trouva la mort, est arrivé au coin des rues Hébert et Daniel, à Valleyfield, vendredi dernier, vers 3.45 heures p.m.

La victime est Linda Mae Sanders, fillette de M. et Mme Norman Sanders, née Carmella Böyer, domiciliés au 131 rue Hébert, Valleyfield.

Selon les informations que nous avons reçues, la petite Linda tentait de traverser la rue Daniel, lorsqu'elle fut heurtée par l'arrière du camion-remorque du garage Z. Perron, conduit par M. Sylvio Audette, qui circulait dans la direction Nord-Sud rue Daniel.

C'est le chauffeur du camion lui-même qui transporta la fillette à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield avec Mme

Sanders, où le Dr Vignault, constatait la mort de la victime quelques minutes après son admission.

La victime fut inhumée au cimetière de Valleyfield, après la cérémonie des anges qui eut lieu à l'église du Sacré-Coeur, dimanche après-midi, à 4 heures. C'est M. l'abbé Germain Vachon qui présidait la cérémonie, assisté de M. l'abbé Jean-Charles Bériault. Les porteurs étaient MM. Jacques, André Jean-Pierre et Jean-Richard Gendron, quatre cousins de la victime.

Outre ses parents, la fillette laisse pour pleurer sa perte un petit frère, Danny, et plusieurs autres parents. Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

**COSSETTE et COSSETTE**  
Avocats  
168, Champlain Tél. 43  
VALLEYFIELD

**Meloche et Perron**  
AVOCATS

31, rve du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.

DECORATION COMMERCIALE

vitrine, décor, étiquettes.



ROLAND GAUTHIER, prop.  
26, St-Lambert Valleyfield  
BUREAU:

Coin Alexandre et Dufferin  
(ROGER SIMARD ENRG.)

Téls.: Bureau 3463 Rés. 1475-J

## Installation des nouveaux officiers

Des Artisans Locale Ste-Cécile

Maitre A. Lemieux présidera l'installation des nouveaux officiers de la locale Ste-Cécile à l'assemblée régulière qui aura lieu mardi soir le 13 octobre à 8.30 p.m. à l'école des Arts et Métiers.

Tous les Artisans sont les bienvenus.

Venez prendre part à cette importante assemblée, il y aura tirage, prix de présence et programme intéressant.

Que tous les membres n'oublient pas la campagne pour l'oeuvre Sacerdotale annuelle du 15 au 30 oct. Bienvenue à tous.

Le Publiciste.

## Au théâtre Bellerive

Dimanche  
Le 11 octobre

Souçon

Cary Grant Joan Fontaine

House of Wax  
(en couleurs)

Vincent Price  
Frank Lovejoy  
Phyllis Kirk

3 REPRESENTATIONS

1ère représentation 1.30  
2e représentation 6.00  
3e représentation 9.00

# M. Aimé Lefebvre, 64 ans, inhumé à Valleyfield

Décédé samedi dernier à la suite d'une longue maladie

Les funérailles de M. Aimé Lefebvre, époux de Maria Leduc, décédé samedi dernier, le 3 octobre, ont eu lieu hier, mercredi le 7 octobre à 10 heures, à la cathédrale de Valleyfield. C'est M. l'abbé Marcel Ladouceur qui chanta le service assisté de MM. les abbés Jules Dumouchel et François Larin. Il était âgé de 64 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte ses fils Adrien, Gérard, Réal et Fernand, de Calgary; ses filles Mme Frédéric Leduc (Laurencia), Mme Paul Trépanier (Valentine) et Mme Hubert Deschamps (Lucille); ses

frues, Mme Adrien Lefebvre (née Oliva Laberge), Mme Gérard Lefebvre (née Madeleine Galipeau) et Mme Réal Lefebvre (née Dorilla McSween); ses gendres MM. Frédéric Leduc, Paul Trépanier, et Hubert Deschamps. De plus il laisse dans le deuil un frère, M. Léonard Lefebvre et une soeur, Mme Louise Lalonde (Maria); un beau-frère, M. Louis Lalonde et deux belles-soeurs, Mme Léonard Lefebvre (née Jeanne Caron) et Mme Vve Félix Brisson (née Lorenza Leduc.)

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

EXAMEN DE LA VUE

**Dr Maurice Brodeur**

B.A., O.D., L.Sc.O.

Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la  
Bijouterie Brodeur, 201 rue  
Victoria

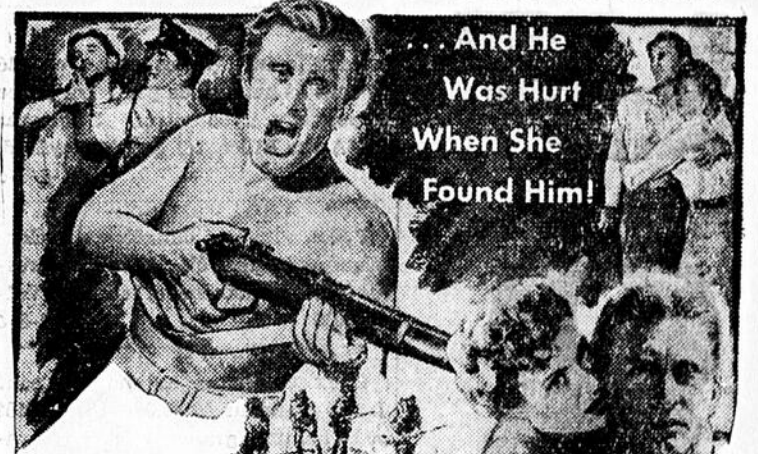
Bureau du soir, lundi, mardi, mercredi, jeudi, 98, Nicholson

Pour appointment, téléphoner aux adresses ci-haut mentionnées  
Tél. 111 Valleyfield Tél. 1029

## Théâtre Bellerive

JEU. - VEN. - SAM. 15-16-17 OCTOBRE

DANGEROUS WHEN HURT!



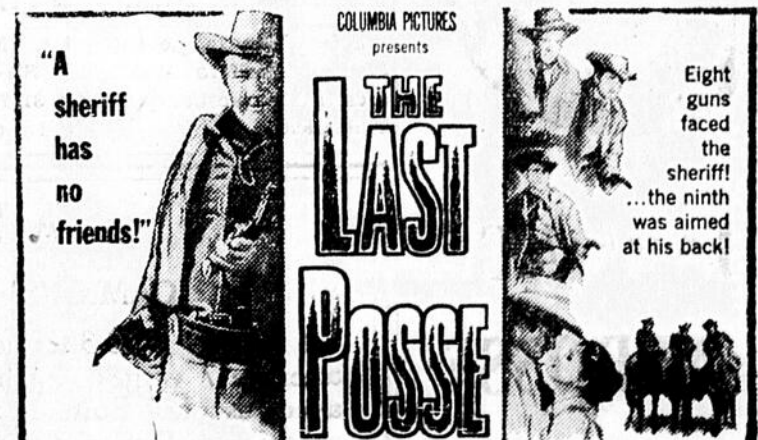
KIRK DOUGLAS

in the role he will be remembered for - always!

the JUGGLER

Produced by STANLEY KRAMER, author of "High Noon" with MILLY VITALE Paul Stewart, Joey Walsh and Oscar Karlvais Screen Play by MICHAEL BLANKFORD - Based on His Best-Selling Novel - Directed by EDWARD DMYTRYK

- aussi -



starring BRODERICK CRAWFORD JOHN DEREK CHARLES BICKFORD WANDA HENDRIX

Screen Play by SEYMOUR and CONNIE LEE BENNETT and KENNETH GAMEZ Produced by HARRY JOE BROWN - Directed by ALFRED WERKER

REPRISE:

PERFECT STRANGER

Air conditionné

LUN. - MAR. - MER. 12-13-14 OCTOBRE

ASTOUNDING!

Warner Bros. Sensational Feature in Natural Vision



3 DIMENSION

"HOUSE OF WAX"

WARNECOLOR  
STARRING VINCENT PRICE • FRANK LOVEJOY • PHYLLIS KIRK

- aussi -

The story of Frame Johnson...  
**LAST OF THE GREAT SHOOTING MARSHALS!**

A badge was his life... a saddle his home... and a six-gun his only friend!

UNIVERSAL-INTERNATIONAL PRESENTS  
**RONALD REAGAN**  
**LAW and ORDER**  
COLOR BY **TECHNICOLOR**

co-starring DOROTHY MALONE  
PRESTON FOSTER • ALEX NICOL  
and introducing RUTH HAMPTON

**Pour  
Vos  
Prescriptions**

*Téléphonez-nous  
nous irons les  
chercher sans charge  
supplémentaire*

**2  
0  
8  
0**

**PHARMACIE  
LABROSSE**

56, rue St-Laurent  
**VALLEYFIELD**

## Spécial de la semaine

Belle maison de 5 appartements située Chemin Larocque limites. 3 belles chambres à coucher cuisine, salon et salle de bain modernes.

**PRIX: \$6350.00**

**Comptant: \$2500.00**

**Balance à discuter**

**Roger Simard Enrg**

Coin Alexandre et Dufferin  
Tél. 3463  
Valleyfield

### A VENDRE

Une maison de deux logis, 5 appartements chacun, située sur la rue Perreault, à Valleyfield; aussi un terrain avec restaurant, près du Traversier. Pour information, s'adresser à M. Médard Leduc, 4, rue Sullivan, tél. 1389-R, Valleyfield, ou à M. Victorien Poirier, 33, Andrew, tél. 2754, Valleyfield. XNO

Un terrain 50 x 100, situé coin St-Philippe et Notre-Dame. S'adresser par téléphone à 2067-W, Valleyfield. (XN)

Une propriété genre Bungalow, située à 4 milles de Valleyfield au Rang Double, commodité de la ville. 9 arpents de terre prêts à cultiver et 5 arpents en bois. S'adresser par téléphone à 1162-W-13 entre 6.30 et 8 heures p.m. XN

Deux contre-portes hiver et été de huit et neuf pieds par 1 1/2 pouce d'épaisseur, avec vitres. S'adresser à 45A rue Ellice, tél. 839, Valleyfield. 24-1-8-c

Poêle annexe, chaufferette électrique, calorifère électrique. S'adresser à 89 rue Cousineau, tél. 3177, Valleyfield. 24-1-8-c

Deux manteaux en mouton pour dame, grandeur 40 et 36. Un paletot pour homme, grandeur 38, un manteau beige grandeur 36. S'adresser à 55, rue Jacques Cartier, Valleyfield. 24-1-8-p

Une maison de 8 appartements située à St-Timothée. Commodité de la ville. S'adresser à 12, Blvd Pie XII, St-Timothée, tél. 791-J-2. 24-1-8-p

2 sets de chambre, 1 set de salon et autres articles de ménage en très bonne condition. S'adresser à M. Arthur Leduc, 51 Chemin St-Louis, Beauharnois, tél. 2-4621. 25-1-8p

Poêle annexe, chaufferette, à l'huile, calorifère électrique. S'adresser à 89 rue Cousineau, tél. 3177, Valleyfield. 24-1-8-c

### LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition; comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. 19 nov.

Continuation de la rue Victoria, aux limites de la ville, égouts à proximité, beau site résidentiel, chaque lot mesure 50 x 93, cadastré et enregistré. Condition: Comptant ou à termes, \$500. Pour de plus amples détails, s'adresser à M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, ou M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348-W, Valleyfield. XNO

### CARTES DE NOEL

Avez-vous acheté vos cartes de Noël? Si non, voyez Hudson Smith, 42, rue Mignonne, tél. 1737-J, Valleyfield. 1-8-15

### HOMMES DEMANDES

AIMERIEZ-VOUS augmenter vos revenus ou posséder un commerce personnel? Avons besoin de vendeurs dans les quartiers OUEST et CENTRE de Valleyfield. 225 produits garantis: articles de toilette, médecines, culinaires, thé, café, etc. Magnifique assortiment de boîtes à cadeaux. Succès assuré aux travailleurs. Bon escompte. Spéciaux chaque mois. \$18. requis. AUCUN RISQUE. Détails: JITO: 5130 St-Hubert, Montréal. 1-8-15-22-c

### ATTENTION

Magasin de linges usagés. Articles pour hommes, dames et enfants à prix d'aubaines. Ouvert tous les jours de 1 à 4 heures et jusqu'à 10 heures le vendredi.

319, Champlain, Valleyfield  
(8-15-22-29 XN)

### FERME A VENDRE

Ferme de 200 acres dans le canton de Hinchinbrook, terre de gravier, 130 acres labourables, le reste en pâturage et bois. Eau courante, électricité, maison 10 pièces, grange 36 x 123, le tout en parfaite condition. Expéditeur à Montréal, rafraichisseur à lait, trayeuse, équipement complet, y compris tracteur neuf, nouveau batteur Dion 22 x 32, animaux comprenant 40 tête de bétail Jersey et 2 chevaux. S'adresser à M. Gordon S. McClatchie, R.R. 1, Athelstan, Qué. 24-1-8-p

### A VENDRE

Lance flammes "Boston Breeze" automatique à l'huile pour cuisine, économique, aucun danger pour le feu; une vraie aubaine. S'adresser à 83, rue St-Thomas, tél. 1010, Valleyfield. 1-8-15-p

Maison de six appartements avec garage, située à 573 rue Dufferin, sur la route no 3, en face de l'eau. S'adresser à 573 rue Dufferin, tél. 1135-R-1, Valleyfield. 1-8-15-c

## A Vendre

### CAMIONS A BASCULE

1 GMC 1928 3 tonnes, avec bascule. Boîte en acier de 7 verges; 1 Chevrolet 1946 2 1/2 tonnes, avec bascule. Boîte en acier de 7 verges; 1 Boîte en acier de 9 verges pour camion à bascule, avec levier complet. Le tout en très bon ordre mécanique. Utilisés seulement pour le transport du charbon sur notre industrie, maintenant chauffée à l'huile.

S'adresser au garage de la  
**THE MONTREAL COTTONS LIMITED**  
Tél. 3160, local 17

## Une aubaine

**A VENDRE:** Une Mercury 1951, sédan, peinture neuve, chaufferette, radio, housses en nylon. Très bonnes conditions. Termes faciles. Téléphoner à 271, Valleyfield.

### A VENDRE OU A ECHANGER

Ferme de 125 acres cultivables, avec toutes les machineries agricoles, à vendre ou à échanger pour une propriété dans Valleyfield. Cette ferme, pourvue de l'électricité, eau courante et d'un puits artésien, est située à deux milles de St-Anicet, sur la route No 3.

*Pour toutes informations s'adresser à*

152, rue St-Louis Tél. 2674-W Valleyfield  
(1-8-P)

## MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

**M. Arthur Hébert,**

217, rue Montcalm, Tél. 2455-R Valleyfield.

## A VENDRE

Poêles usagés au bois, à l'huile ou électriques.

Très propres. A prix d'aubaine. S'adresser à

**Electrical Home Ltd.**

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

## MAISONS A VENDRE

### RESTAURANT, EPICERIE et SALLE DE POOL

Upper Woodlands — Arrêt d'autobus — Vente de billets. Commerce y compris: Fixtures, comptoirs, Fridgidaire. Le stock compris dans la vente. Logement de 3 pièces à même, bail de 3 ans, à raison de \$80.00 par mois pour restaurant et logement.

**Prix de vente: \$9,500.00**

### RUE BOYER, Beauharnois

2 logements, 1 de 6 pièces et 1 de 5 pièces. Caca cimentée.

### TERRE A VENDRE (avec ou sans roulant)

Dans le Comté de Beauharnois, 150 arpents. Maison de 11 pièces, Extérieure: Brique. Grange, étable, garage, remise, etc. Construit 1950.

### TERRAIN A VENDRE

Montée de Châteauguay 75 x 150

### MELOCHEVILLE? (Face au Boulevard)

3 logements, Terrain 200 x 200. Revenu mensuel \$100.00

**Prix \$12,000.00 - Comptant \$4,000.00**

### RUE LEDUC, Beauharnois

Maisons, 4 appartements

### RUE BISSONNETTE, Beauharnois, P.Q.

Maison de 6 appartements avec garage

### RUE HANNAH, Beauharnois

1 logement, 6 pièces, cave cimentée, système de chauffage centrale. Garage.

**Prix: \$8,300.00**

S'adresser à:—

**110, rue Ellice**

Beauharnois, P.Q. ou Téléphone 2-4790

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef  
Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 731

M. LUCIEN FILIATRAULT.

Rédacteur-adjoint  
44, Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST.

35, St-Laurent  
Tél. 2-3818  
BEAUHARNOIS

Vol. 18 Jeudi, le 8 octobre 1953 No 19

### A LOUER

Trois grandes chambres chauffées, éclairées. Pour toutes informations, s'adresser à 37 rue Stewart, tél. 3245-J, Valleyfield. 24-1-8-p

2 appartements et demi avec chambre de bain, meublés ou non, avec entrée privée. S'adresser à 200 rue Ellice, tél. 1892-W, Valleyfield. 24-1-8-c

Deux chambres non meublées, entrée privée, chauffées et éclairées, usage du téléphone, eau chaude et froide. S'adresser à 81, rue Hébert, tél. 261-M, Valleyfield. 24-1-8-p

Logement de 3 pièces faciles à chauffer, situé dans le village de St-Timothée. S'adresser à 166 rue St-André, tél. 584-W-1, St-Timothée. 1-8-15-c

Logement de 6 appartements, avec grande cour, situé à 10 rue Isabella, Valleyfield. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 10 rue des Cèdres, Maple Grove, tél. 2-3825 Beauharnois, ou 245 Valleyfield. 8-15-22-p

Deux appartements, cuisine et chambre, chauffés, éclairés, meublés ou non. Entrée privée, situés sur la rue St-Laurent. S'adresser à 19, rue Mignonne, tél. 2083-R, Valleyfield.

Un garage, situé sur la rue Jacques Cartier. S'adresser à M. René Corbell, 45, Jacques Cartier, tél. 2958, Valleyfield.

### HOMMES DEMANDES

Votre revenu actuel est-il satisfaisant pour pourvoir aux besoins de votre famille, et aussi pour réaliser vos autres ambitions personnelles? Nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez immédiatement à la Compagnie J. R. Watkins, Dept. Q-B, 350 St. Roch, Montréal, P.Q.

### TERRE A VENDRE

90 acres labourables, le reste en pâturage et en bois. Electricité et téléphone. Bâtiments en bonne condition. Route ouverte durant l'hiver. Les autobus d'école passent à la porte. Ed. Dineen, Huntingdon, tél. 2210...

### A VENDRE OU A LOUER

Maison de cinq pièces, eau courante, garage, terrain 100 à 150, possession 1er novembre. Située chemin du Millieu, Valleyfield. S'adresser à G. Leduc, tél. 2938, boîte postale 159, Huntingdon. 8-15-22-p

### A VENDRE

Un radio combiné Marconi; piano concert; les deux en parfaite condition. Aussi Chevrolet 1948 sédan, une aubaine. S'adresser à 77, rue Champlain, tél. 157, Valleyfield. 8-p

Un beau petit chien Pomeranien. Couleur orange. Agé de trois mois. Pure race. Prix raisonnable. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield. 8-15-p

Un commerce de restaurant, bon chiffre d'affaires, situé à 380, Blvd du Havre, Valleyfield, cause de maladie. Pour information, appeler 971, Valleyfield. 8-15-22-p

Un Plymouth 1949, coupé, avec air climatisé et radio; en très bon ordre. S'adresser à 50, rue Champlain, tél. 482, Valleyfield. 8-15-22-p

Une maison de six appartements à 280, avenue Grande-Ile, tél. 799, située avenue Grande Ile. S'adresser Valleyfield. 8p

Une paire de souliers pour fille, pointure 3, patins pour fille, pointure 6; ainsi qu'une quantité de draps, taies d'oreillers ainsi que dessus de lit. S'adresser à 47, rue St-Jean Baptiste, tél. 1682-J, Valleyfield. 8-15-p

Un accordéon piano, 120 basses; aussi une coutellerie Wm. Rogers, 8 pièces. S'adresser à 4A, rue Loy, Valleyfield, avant trois heures. 8-15-22-p

Fournaise à l'huile de marque "Silent Glow" en bon ordre; bonne pour chauffer un logement de 6 pièces. Bonnes conditions de vente. S'adresser à: 14 Ellice (de 6 à 9 p.m.) tél. 3554-J, Valleyfield. 8-p

Une grosse fournaise à l'huile Norge à vendre ou à échanger. Aussi Chevrolet coach 1941 en très bonne condition. S'adresser par tél. à 2065, Valleyfield. 8-15-22-c

60 cordes de bois de 12 pouces, la plus grande partie de l'ébène. S'adresser à M. J. E. Smyth, Outarde Road, tél. 625-r-32, Ormstown, Qué. 8-15-p

Moulin à coudre avec moteur électrique. En très bon état et parfaite condition. S'adresser à 78 rue St-Joseph, Valleyfield. 8-15-22-c

Taureau Holstein enregistré de 22 mois. Produit de la ferme Armandale, Ormstown. 5 génisses d'un an et demi. Ed. Dineen, Huntingdon, tél. 2210.

### AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de Magistrat no 3400, ROGER FAUBERT, demandeur, vs RONALDO BELANGER, défendeur. Le samedi, 17 octobre 1953, à 10 heures de l'avant-midi à la résidence du défendeur, Rang-du-Milieu, Paroisse de la Grande-Ile, Valleyfield, seront vendus par autorités de justice les effets et biens du défendeur saisis en cette cause consistant en un frigidaire. Conditions: argent comptant. LUCIEN DELISLE, H.C.S.

### NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court No. 3400, ROGER FAUBERT, plaintiff, vs RONALDO BELANGER, defendant. On Saturday, October 17th, 1953, at 10 o'clock in the morning at the residence of the defendant, Rang-du-Milieu, Parish Grande-Ile, Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels seized in this case consisting of one refrigerator. Terms: Cash. LUCIEN DELISLE, B.S.C.

## "Profit ou perte?"

### Slogan de la Semaine de la Famille ouvrière

Au cours de la grande Semaine de la Famille ouvrière qui aura lieu du 18 au 25 octobre, la Ligue Ouvrière Catholique invite toutes les familles ouvrières à se poser une question: "Vers quoi nous menent nos loisirs?"

M. Robert Hallé, président de la fédération de Valleyfield nous rappelle que, cette année, le programme d'action de la L.O.C. a porté exclusivement sur les loisirs et que ces études ont mis à jour un grand nombre de problèmes urgents qui doivent être portés à l'attention de tout le public.

De nombreux forum, des émissions radiophoniques, des réunions spéciales souligneront chaque jour de cette importante semaine. M. Hallé nous apprend que le programme est presque complété et qu'il sera publié incessamment.

### A VENDRE OU A ECHANGER

Une terre à vendre ou à échanger contre une propriété à Valleyfield, 66 arpents avec bâtiments, située à St-Etienne de Beauharnois. S'adresser à 215, rue Danis, Valleyfield. 1-8-15-p

Restaurant-épicerie avec maison privée, situé à 526, Dufferin, Valleyfield. Bonne clientèle. Une aubaine pour la personne intéressée. S'adresser sur les lieux. 8-p

### ON DEMANDE DES PENSIONNAIRES

Chambre seulement ou chambre et pension. Lavage fait à la maison. Privilège du téléphone. Tout près de la Montreal Cottons. Bon chez-soi. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield. 8-15-p

### POUR LE JOUR D'ACTION DE GRACE

Chapons et poulets engraisés au lait jeunes dindes et broilers

Eviscérés prêt à mettre au four.

HUITRES

à la mesure et sur écailles

MARCHE MARITIME

J. O. SICOTTE, prop. VALLEYFIELD 77, rue St-Laurent  
Téléphone 295

## Bernard Cadieux

Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Diplômé de la puissance des couleurs

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

## 80 terrains à vendre

### 50x95 1/2

Le Service Populaire d'Habitation a acheté une lisière de terrains qu'elle peut vendre à \$550. Elle s'engage à payer les services d'égoûts, de trottoirs et de pavage. Termes faciles si désirés. S'adresser à

ROGER FECTEAU

86, rue Fabre Tél. 2493-J Valleyfield (24-1-8-15)

### PERDUE

Une montre d'homme en or, perdue aux environs de l'Hotel-de-Ville, A. H. Besner Ltée, rue Ste-Cécile à Jacques-Cartier, samedi, le 26 septembre. Récompense. S'adresser au Magasin Rouge et Blanc, rue Ste-Cécile, Valleyfield. 8-p

### VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

Madame M. Renaud,

23, rue Rouleau, (2e rue à l'ouest de l'avenue de la Grande-Ile) Nouveau-Salaberry)

SAMEDI, LE 10 OCT.

Les effets suivants:

Chesterfield 3 morceaux, studio 3 morceaux, 2 sets de chambre, fournaise à charbon, poêles de cuisine, tables, chaises, rideaux, stores vénitiens, prélatris, rugs tapis, moulin à gazon, garde-robes, vaisselle et verrerie et beaucoup d'autres articles.

La vente commencera à 130 hre précise.

Conditions: argent comptant.

DANIEL POIRIER, encanteur

### DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge. Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment

tél. MARQUETTE 4184

3744, rue St-Denis, Montréal

A l'ombre des magasins,

Racine, Bernard et Guindon

Toujours à votre service

CORDONNERIE

BERNARD ENRG.

réparations générales

45A, du Marché Tél. 3466

### LOI ELECTORALE DU CANADA

District électoral de Beauharnois-Salaberry

### SOMMAIRE DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (5) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de Josaphat H. Demers, l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans le district électoral susmentionné, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut, moyennant paiement d'un honoraire de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 10e jour d'août 1953, jour auquel ledit relevé m'a été fourni. Daté à Valleyfield, ce 7e jour d'octobre 1953.

J. R. Lapointe

### SOMMAIRE DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION DE JOSAPHAT H. DEMERS:

#### Recettes

Recettes, contributions, etc. \$ 4000.00  
Contributions promises et non versées, etc. ....

Total.....\$ 4000.00

#### Paiements

Dépenses personnelles du candidat \$ 850.00  
Frais de port .....  
Télégrammes .....  
Menus dépenses ..... 1498.98  
Location de locaux ..... 455.00  
Services ..... 105.00  
Frais de voyage et louage de voitures ..... 146.93  
Articles fournis .....  
Publicité ..... 944.09

Total.....\$ 4000.00

Créances non contestées et retardées: Aucune  
Créances contestées: Aucune

Daté à Valleyfield, ce 7e jour d'octobre 1953.

Sylva Martin, Agent officiel.

**GRAND BINGO AU PROFIT DE LA NOUVELLE CIE DES ZOUAVES A BEAUHARNOIS. Le 15 octobre prochain en la salle du Collège de Beauharnois. Encouragez vos jeunes en assistant en très grand nombre.**

# Les NOUVELLES EN RACCOURCI

**FIN D'ANNEE ET ELECTIONS:**— Ce n'est pas un secret dire que la fin d'année approche et qu'avec elle nous aurons des élections municipales en janvier 1954. Dans certains milieux on fait toutes sortes de projets en vue de ces élections. On s'en promet de toutes les sortes et de toutes les couleurs. C'est un signe évident que l'on veut s'intéresser à la chose municipale. Toutefois nous sommes prêts à parier que tous ceux qui font le gros tapage ces jours-ci auront presque tout oublié avec la venue de Noël et du Nouvel An. On saura nous le dire! Ce genre d'activités n'est sûrement pas inusitée puisque nous avons entendu à peu près les mêmes remarques, les mêmes réflexions, etc., l'an dernier et aussi en 1951. Quelle sera la différence entre les élections municipales de 1952 et celle de 1953?

Se rappeler aussi que ceux qui habitent des châteaux de verre ne devraient pas perdre leur temps à lancer des pierres chez le voisin!

**NOUVEAUX FEUX:**— Des félicitations aux autorités municipales à l'occasion de l'installation de lumières spéciales pour mieux diriger le trafic aux intersections Ellice et Chemin Larocque. Il n'y a pas de doute que les accidents diminueront sensiblement à cet endroit à l'avenir.

**UN BEAU GESTE:**— La compagnie Asten-Hill Limited de Valleyfield, grâce à une heureuse initiative de la succession Eduard V. Asten, co-fondateur de cette industrie, permet à des jeunes de faire des études approfondies en donnant une bourse intéressante à l'Université de Montréal. Cette bourse est à la disposition d'un élève de Valleyfield, de préférence l'enfant d'un employé de Asten-Hill. Le premier étudiant à recevoir cette bourse est M. Robert Lupien, fils de M. et Mme Onil Lupien.

**AUTRES CHANGEMENTS:**— La Cie Dion Limitée, en affaires à Valleyfield depuis un très grand nombre d'années, cessera ses activités d'ici quelques semaines. United Stores, qui ont des magasins un peu partout au Canada, ont loué l'édifice Dion au coin des rues Nicholson et Victoria pour une période de 30 ans, dit-on. Un des plus beaux coins d'affaires à Valleyfield, United effectuera probablement des changements importants à cet édifice.

Le Restaurant Boutin, propriété de M. Alfred Barrette au cours des dernières années, a fermé subitement ses portes vendredi dernier. Ce restaurant de la rue Victoria était reconnu pour "sa tasse" de café, la vente des journaux et magazines, lunches légers, etc.

**POUR CEUX QUI N'Y VIENNENT PAS:**— Etant donné que le congrès provincial de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes aura lieu à Valleyfield en septembre 1954, les commentaires qui suivent, publiés dans la dernière livraison de "Jeune Commerce" intéresseront nos lecteurs:

Les congrès Jeune Commerce, tant régionaux que provinciaux, sont des événements attendus avec hâte par plusieurs, mais il y en a malheureusement beaucoup qui n'y vont pas et qui s'en font une idée complètement déformée et ceci bien à tort. En effet, il n'est pas rare que l'on s'entende dire par des profanes que nos congrès ne sont que des occasions d'orgies et que l'on ne peut y faire de travail sérieux. Eh bien! attention, chers amis, à ces semeurs de venin. Regardons ou plutôt examinons de près les faits. Nous voulons bien ici faire la part des choses; il est vrai que ces congrès donnent lieu à certaines réjouissances, mais comment pourrait-il en être autrement quand de bons amis qui demeurent souvent à des centaines de milles de distance se rencontrent tous ensemble après plusieurs semaines sans s'être vus. C'est tout à fait normal et je suis même assuré que ceci se produirait aussi bien chez vous, sous les yeux indulgents de votre épouse ou de vos parents (pour les plus jeunes). Cependant, vous qui avez assisté à ces congrès J.C., vous qui avez participé à ces réjouissances, n'est-il pas vrai que lorsque vient l'heure du travail et des délibérations, n'est-il pas vrai qu'alors, tous presque sans exception, y vont avec un sérieux et une dignité qui saurait en remontrer à beaucoup d'associations bien mieux renommées que nous sur ce point. D'ailleurs, les résolutions qui en sortent, de ces congrès ne sont-elles pas là pour le prouver. Sachez donc, CEUX QUI N'Y VIENNENT PAS, que dans nos congrès, nous J.C. bien nés, savons faire la part entre le plaisir et le travail.

**SOLLICITATION A VALLEYFIELD:**— Voici copie d'une résolution reçue du bureau du Greffier de la Cité de Sallaberry-de-Valleyfield cette semaine:

Assemblée du Comité des Finances de la Cité de Sallaberry-de-Valleyfield, 25 février, 1953.

Proposé par Monsieur l'échevin Aimé Leduc, m.d.,

Secondé par Monsieur l'échevin Georges Leduc, "Qu'à l'avenir, il soit défendu, aux sociétés d'Aide aux Aveugles qui n'ont pas de siège social à Valleyfield de faire de la sollicitation dans les limites de la Cité." Adopté.

Vrai extrait du livre des délibérations du Comité des Finances de la Cité de Sallaberry-de-Valleyfield.

Approuvé par le Conseil de la dite Cité.  
Charles Codebecq  
Greffier de la Cité

Plusieurs marchands de Valleyfield se plaignent, avec raison, du fait qu'il sont achalandés trop souvent par des solliciteurs étrangers pour dons divers ou l'achat d'annonces dans des programmes et revues de toutes sortes. Il arrive que ces marchands ne peuvent refuser de se rendre à ces demandes mais ceux qui ont des doutes quant à l'authenticité du mouvement pour lequel on demande des souscriptions devraient se rappeler que la Chambre de Commerce a fait distribuer, il y a quelques mois, une carte chez les hommes d'affaires et commerçants de notre ville qui se lit comme suit: **SOLLICITEURS** d'annonces ou de dons divers, avant de vous présenter ici, veuillez soumettre votre cas à La Chambre de Commerce de Sallaberry-de-Valleyfield, 38, rue Ste-Cécile, tél. 3131, Valleyfield". Les marchands se rendent service à eux-mêmes en rétorquant ces solliciteurs à cette or-

## Grand ralliement des anciennes retraitantes

Dimanche, le 11 octobre, grand ralliement de toutes les anciennes retraitantes de la Villa Sancta Maria au Séminaire de Valleyfield. 10.15 heures a.m., grand'messe dans la chapelle du Séminaire, sermon. 12.00 heures, dîner à l'auditorium du Séminaire. 1.30 heures p.m., chapelet, rapport des activités de l'année présente. 2.30 heures p.m., Conférence par le Révérend Père Masson, O.P. 3.30 heures p.m., bénédiction du Très Saint Sacrement en la chapelle du Séminaire.

**CORDIALE BIENVENUE**

**A toutes les anciennes et futures retraitantes.**

## RETRAITES FERMEES

### Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.

Tél. 625

### S'inscrire à l'avance!

Du 19 au 22 octobre: Dames — R.P. Paul Martin, S.J.  
Du 22 au 25 octobre: Jeunes Filles — Par un R.P. Trinitaire

Du 26 au 29 octobre: Dames — R.P. A. Sylvestre, O.P.

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

### RALLIEMENT ANNUEL

Grand ralliement annuel de toutes les anciennes retraitantes et de leurs amies, le 11 octobre prochain, au Séminaire de Valleyfield, à 10.15 heures a.m.

**BIENVENUE A TOUTES**

**EXAMEN DE LA VUE** Heures de bureau:  
Ajustement et réparations de verres 9 a.m. à 9 p.m.

## LOUIS BROUILLETTE,

O.D., BaO., Lic. Opt.

Docteur en optométrie

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377

## INVITE A LA CHARITE

La Providence St-Aubin viendra frapper à la porte des bons foyers de Bellerive sollicitant l'aumône.

Nos toujours si dévouées Dames de Charité feront comme par le passé la "QUETE DE LA LIVRE", mercredi, le 14 octobre.

La plus petite aumône ne manquera pas d'être appréciée et sera récompensée au centuple comme le demandent les orphelins et les religieuses dans leurs prières quotidiennes.

**Les Religieuses de la Providence St-Aubin**

ganisation locale.

**LES REFLECTEURS ROUGES:**— Plus de 2,500 réflecteurs rouges utilisés à l'arrière de voitures à traction animale ou de tracteurs ou camions ont été distribués, au cours des trois derniers mois, par la Ligue de Sécurité de la province de Québec qui a répondu à environ 500 demandes qui lui ont été faites. En juillet dernier, à la suite d'une couple d'accidents survenus dans la province et qui auraient pu être évités si certains véhicules avaient utilisé des réflecteurs rouges, la nuit, la Ligue annonça, par la voie des journaux et de la radio, qu'elle avait encore plusieurs centaines de réflecteurs rouges qu'elle distribueraient à ceux qui en feraient la demande. La réponse ne se fit pas attendre et les lettres furent si nombreuses que la Ligue dut engager du personnel supplémentaire pour arriver à répondre à tous. Des maires, des chefs de police, des compagnies ont demandé ces réflecteurs rouges pour distribuer dans leurs localités respectives. La Ligue n'a pu satisfaire toute la demande et regrette n'en avoir plus en magasin. Elle est cependant heureuse d'avoir constaté une chose, c'est qu'aujourd'hui, contrairement à ce que l'on a vu dans le passé, l'on comprend la nécessité d'avoir des réflecteurs rouges, la nuit, sur une voiture à traction animale, sur l'arrière d'un tracteur ou d'un camion en stationnement, pour éviter les accidents sur les grandes routes.

**POURQUOI RETRECIR?:**— Voici les raisons pour lesquelles un gilet rétrécit quand vous le lavez: La laine est formée de fibres étranges. Grossie deux mille fois au microscope, chaque fibre apparaît formée "d'écales" qui s'emboîtent les unes dans les autres, lui donnant l'apparence d'un tronc de palmier. Elle porte aussi de nombreuses et très petites ramifications. Quand on plonge de la laine dans de l'eau tiède ou chaude et qu'on l'agite, ces fibres s'amollissent, se mêlent et s'accrochent les unes aux autres.

## Annoncez dans La Gazette

Tél. 2-3707 110 rue Ellice

Assurances générales  
Automobile  
Vie, Feu, Vol, Accident

**Gérard Gendron**

Courtier d'Assurance Agréé  
Agent d'Immeubles  
Beauharnois

## DECORATION INTERIEURE

choix de couleurs, choix  
des styles de meubles,  
assemblage et disposition.

Art exclusif  
**Gauthier**

**ROLAND GAUTHIER, prop.**  
26, St-Lambert Valleyfield

BUREAU:

Coin Alexandre et Dufferin  
(ROGER SIMARD ENRG.)

Téls.:

Bureau 3463 Rés. 1475-J

## Le Zouave

Suite de la page 2

un traité qu'on appelle ACCORD DU LATRAN, accueilli avec joie par le monde catholique tout entier, mais maudit par la Franc-Maçonnerie.

La lecture de l'ACCORD DU LATRAN fut faite au Palais de Latran, en présence des délégués du Latran et du Quirinal.

Son Eminence le Cardinal Gasparri signa le premier, sous l'oeil scrutateur du DUCE qui lui-même apposa ensuite sa propre signature.

A cette occasion, le peuple de Rome s'était porté en masse sur la place Saint-Pierre, s'efforçant d'approcher le Vatican où Sa Sainteté Pie XI, du haut de majestueux balcon, donna sa bénédiction à la foule immense massée devant lui...

Un Te Deum d'actions de grâces fut chanté en présence du Pape et de sa Cour. La foule enthousiaste acclamait le Pape: "Viva il Papa"...

Puis le Duce quitta le Palais du Latran après la signature de l'Accord dont la lecture fut donnée à la foule attentive.

S'il est vrai que les Etats Pontificaux, qui, avant 1870, s'étendaient sur une grande partie de l'Italie, sont à jamais enlevés à la papauté et que l'enceinte actuelle du Vatican est réduite à fort peu de chose, du moins, les Papes ont reconquis leur ancienne liberté.

### QUESTIONNAIRE

- 1.—Racontez brièvement la Question Romaine?
- 2.—Quel Pape fut fait prisonnier en 1870?
- 3.—En quelle année fut réglée la Question Romaine?
- 4.—Par qui?
- 5.—Qui représentait le Pape?
- 6.—Qui représentait le Roi d'Italie?
- 7.—Quel fut le sentiment du monde entier à cette nouvelle?
- 8.—Quel fut le résultat de la solution de cette question?

# Roger Ouimet

Je vous reviens de nouveau avec une  
**AUBAINE SENSATIONNELLE**  
 NE LA MANQUEZ PAS

## HABITS FAITS SUR MESURES



NOUVELLES TEINTES D'AUTOMNE  
 100 NOUVEAUX ECHANTILLONS

39.95 2e Pantalon Gratuit

49.95 2e Pantalon Gratuit

29.95 Blazer ou Sport Jacket  
 Tout fait ou sur mesures  
**PANTALON GRATUIT**



Valable sur l'achat d'un habit ou d'un  
 paletot valant \$55.00 et plus

Valleyfield, 5 octobre 1953

PAYEZ A L'ORDRE DE M \_\_\_\_\_

**\$10.00**

la somme de DIX DOLLARS \_\_\_\_\_ \$10.00

*Roger Ouimet*

**DECOUPEZ CE COUPON ET APPORTEZ-LE**

**SUR L'ACHAT:** D'un paletot en pur cashmere. Rég.: \$95.00 et seulement avec ce coupon.

**SUR L'ACHAT:** D'un habit sur mesures dans les teintes d'automne, et dans les plus récents wor-  
 teds importés d'Angleterre. Rég. \$58.00 et seulement \$48.00 avec ce coupon.

Agences des Chemises "TOOKE" et "ARROW" Toutes ces aubaines  
 ne sont valides que pour OCTOBRE

# ROGER OUIMET

MERCERIE

52, NICHOLSON

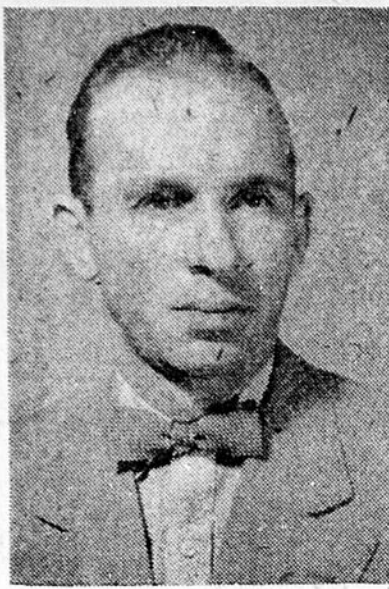
VALLEYFIELD

TELEPHONE: 6

LE PERSONNEL ENSEIGNANT A L'ECOLE ST - IGNATIUS A VALLEYFIELD



M. EDOUARD ANDRÉ  
Principal



M. RODOLPHE PROULX  
6 et 7e années



Mlle MARY LEAHY  
1 et 2e années



Mlle MARY MCGOWAN  
3, 4 et 5e années



Mlle MARY L. PEASE  
8 et 9e années

125 ELEVES A L'ECOLE ST-IGNATIUS

Trois nouveaux professeurs dont deux de Huntingdon — Sous la direction de M. Edouard André, principal — Invitation aux parents et amis

cole catholique anglaise St. Ignace a ouvert ses portes le premier jour de septembre à cent cinquante élèves soixante filles, trente-cinq garçons, répartis en degrés et logés dans quatre classes. Le personnel se compose de M. Edouard André, principal, Mlle Mary L. Pease, titulaire de la huitième et neuvième, M. Rodolphe Proulx, professeur de cinquième et septième, mademoiselle Mary McGowan chargée des classes de quatrième et cinquième, et mademoiselle Mary Leahy chargée des classes de première et deuxième années. Les succès remportés par les élèves de Mlle Pease et McGowan à l'école Notre-Dame de Huntingdon sont les dernières promesses de progrès à nos élèves. Monsieur Proulx, parfaitement qualifié pour diriger des élèves prêts à entrer dans un supérieur l'an prochain. La réputation de Mlle Leahy est connue de tous. Les élèves s'attachent à leur maîtresse et les parents n'ont que des éloges et des remerciements pour celle qui les ramène sains et saufs de leurs chers petits. M. Edouard André qui a recouvré sa santé se donnera tout entier à son école en dirigeant ses élèves et leurs élèves dans le plein accomplissement de leur devoir. Monsieur le curé St-Aubin a bien voulu accepter d'être notre chapelain. Nous l'en remercions de tout coeur. Quel dévouement de la part de ce Curé qui ne veut pas connaître la fatigue et l'exemple pour nos jeunes élèves portés à la messe.

Ils verront à l'oeuvre un homme de caractère ferme. Monsieur Jean Ostiguy professeur de dessin viendra tous les lundis rendre visite à nos élèves de la classe supérieure. Bienvenus à ce professeur ponctuel. Les exercices de chant se feront avec l'aide d'élèves avancés en musique, Micheline André, Suzanne Lefebvre, Marina Thibault, Betty-Lou Chénier, un surveillant étant toujours présent.

Notre école commence donc sa deuxième année en toute confiance. Les élèves ont été plongés dans le travail dès le lendemain de l'entrée. Ils sont ardents au labeur et vivants au jeu. L'année sera excellente. Monsieur l'inspecteur Cloutier l'a promis aux élèves à sa première visite où il a trouvé le classement bon et les élèves bien disposés au travail. Merci, Monsieur l'inspecteur de votre encouragement et de vos bons conseils.

Plus de trente élèves prennent leur dîner à l'école, dans une classe puisque nous n'avons aucun autre endroit libre. La surveillance à cette heure est une besogne difficile. Les professeurs ont besoin de leur repos du milieu du jour. Le principal et les parents de ces dîneurs cherchent un moyen de payer un surveillant de ce dîner.

Nous souhaitons à toutes les écoles de Valleyfield grand succès cette année. Nous remercions, messieurs les commissaires de leur zèle ardent à compléter l'oeuvre de leurs écoles, de leur bienveillance à l'égard de l'école St. Ignatius. Nous accordons cordiale bienvenue aux visiteurs et aux parents.

Installation des officiers au Conseil 2907, à l'assemblée du mardi 13 octobre prochain

On présentera aussi, pour les frères Chevaliers, le nouveau film "Les Canadiens sont là", rappelant la conquête de la Coupe Stanley par le club montréalais — Initiation le 8 novembre

Tous les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois sont instamment priés d'être présents à l'importante assemblée mensuelle d'octobre mardi prochain le 13 à 8h.14 précises, à l'immeuble des Chevaliers, rue Richardson.

Plusieurs raisons motivent en faveur d'une présence à cette réunion. On procédera d'abord, au cours de la soirée au 1er ballottage d'un groupe imposant de candidats, en vue de l'initiation du 8 novembre prochain. Les frères chevaliers ont tout intérêt à connaître les noms de ces candidats et à déterminer ou non l'acceptation ou le refus des prochains chevaliers.

On procédera aussi, ce soir-là à l'installation officielle des officiers élus lors de l'assemblée des élections annuelles, au mois de juin dernier. Cette cérémonie sera présidée par le Député de District le Dr. Aimé Leduc.

Le film "Les Canadiens sont là" Comme divertissement spécial à l'issue de la soirée, les Chevaliers de Beauharnois auront l'avantage d'être parmi les tout premiers à voir à l'écran le nouveau film de la conquête de la coupe Stanley par les Canadiens de Montréal le printemps dernier.

Ce film met en vedette les étoiles du tricolore Maurice Richard, Emile Bouchard, Bernard Geoffrion, Jean Béliveau que l'on verra dans un décor nouveau soit en train de discuter du championnat de la saison dernière à la magnifique villa de M. Léo Dandurand à Danacres, à Dor-

L'initiation de novembre

Tous les frères Chevaliers sont priés de se hâter pour faire parvenir les formulaires d'inscriptions des candidats qu'il veulent présenter pour la première initiation du terme 1953-1954. La date approche rapidement et on tient à faire de cette journée un succès complet.

Me. Roger Beaulieu de Montréal sera l'officier conférant à cette occasion. On est prié de remettre les demandes d'inscription au plus tôt pour ne pas retarder les séances de ballottage qui devront précéder l'initiation.

Invitation

Le grand Chevalier, Georges Bouchard, est heureux de profiter de cette occasion pour inviter tous les membres à collaborer à la plantation d'arbustes au terrain de l'O.T.J. samedi, le 10 octobre, à 1 p.m.

val. A ces prises de vue tournées cet été s'ajoutent évidemment les phases principales de toutes les parties de hockey des séries éliminatoires de la Coupe Stanley le printemps dernier.

Zotique Lespérance est le narrateur du film et Jerry Trudel en a écrit le scénario.

Centre Médical de Valleyfield

2, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570  
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,  
Dr Ernest Talbot

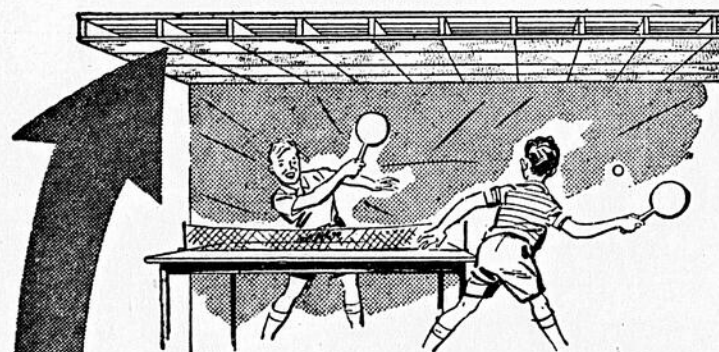
Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones	
le, 4 octobre	Dr E. Bourbonnais	3570	2176
le, 11 octobre	Dr Y. Dandeneault	3570	599-M
le, 18 octobre	Dr E. Talbot	3570	1641
le, 25 octobre	Dr Yvan Brassard	3570	1551

Leçons de DANSE

L'enregistrement des jeunes et adultes se fera MARDI, LE 13 OCT. entre 3 et 5 heures de l'après-midi à la salle Tougas et Nicholson sous la direction de Mme Heath (Nancy Saunders). Ballet, Acrobaties et "Toe"

N'ENDUREZ PAS LE BRUIT...



INSTALLEZ LA TUILE ACOUSTIQUE DONNACOUSTI

Un plafond Donnacousti est un plafond d'une beauté silencieuse. Les milliers de perforations fibreuses minuscules, dans cette tuile amortissante, emprisonnent le bruit avant qu'il puisse se répercuter et s'amplifier. L'apparence est moderne et attrayante; la tuile se présente dans un doux fini blanc qui s'harmonise avec presque tous les agencements de couleurs. Utilisez-la à la maison, au bureau, à l'usine ou à l'école. Laissez-nous vous montrer des échantillons et des dépliants.

DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building Materials TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction 178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacousta

## M. l'abbé Albert Dandurand est décédé à l'âge de 63 ans

Professeur au Séminaire de Valleyfield six ans —  
Frère de M. Emilien Dandurand

C'est avec regret que nous apprenons le décès de M. l'abbé Albert Dandurand, décédé jeudi le 1er octobre, à l'âge de 63 ans, au Pavillon Ste-Thérèse à Montréal.

M. l'abbé Dandurand fut professeur au Séminaire de Valleyfield pendant six ans, où il enseigna dans les classes de Belles-Lettres et Rhétorique.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte cinq frères, MM. Hugues, Lorenzo, Joseph, Philippe et Emilien, et trois soeurs, Mme J. A. Tremblay (Orpha), Mme J. A. Goyette (Yvonne) et Mlle Berthe Dandurand; cinq belles-soeurs, Mme Joseph Dandurand (née Marguerite Casgrain), Mme Lorenzo Dandurand (née Jeanne Hésunet), Mme Philippe Dandurand (née Rosette Lacasse) et Mme Vve René Dandurand (née Louise Lewis); Mme Emilien Dandurand; deux beaux-frères, MM. J. A. Tremblay et J. A. Goyette.

La translation des restes se fit du Pavillon Ste-Thérèse à Montréal pour la cathédrale de Valleyfield dimanche après-midi à 3.30 heures p.m. C'est M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la cathédrale qui

chanta l'absoute.

Le service funèbre fut chanté lundi le 5 octobre, à 9.30 heures a.m., en la cathédrale, par Son Excellence Mgr Percival Caza, assisté de M. le chanoine Médard Montpetit et de M. l'abbé Ivanhoe Julien. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" of-

## Ste-Philomène

Bonne fête à M. F. Charles Reid qui célébrera son anniversaire le 5 octobre. De la part de la correspondante.

Bons souhaits à Hélène Laberge qui a eu un an le 1er octobre. De sa marraine Thérèse.

M. et Mme Edgar Leroux, M. et Mme Jean-Paul Prud'homme en voyage à Ottawa en fin de semaine.

M. et Mme Rosaire Laberge à Montréal à l'occasion du mariage Desmarais-Dumouchel.

Frère Loïsele c.s.v. a rendu visite

à sa famille éprouvée. Ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

dernièrement à ses frères Honorius et Joseph Arthur Loïsele.

M. Wilbrod a rendu visite à M. Raoul Péteille hospitalisé à l'hôpital d'Ormstown.

### Mariages

Samedi le 26 septembre en l'église de Ste-Philomène, fut béni le mariage de Mlle Thérèse Bourget, fille de M. et Mme Georges Bourget avec M. Paul-Emile Théorêt, fils de M. et Mme Théorêt de St-Timothée.

Lisez  
La Gazette

PROMPT SOULAGEMENT DES  
**PIEDS  
FATIGUÉS**

**LINIMENT**  
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"  
**MINARD**

# OSTIGUY

## VA DE L'AVANT

### Pour mieux servir sa clientèle

*Il nous fait plaisir d'annoncer que trois membres de la Maison Ostiguy ont avec succès suivi des études de dessin et coupe de l'American - Mitchell - Sol Vogel de New York.*



M. J. C. GENDRON,  
vendeur, diplômé en ajustage et  
altérations en 1953



M. GASTON OSTIGUY,  
propriétaire, diplômé du cours de  
coupe complet à New-York ainsi  
qu'en ajustage et altérations en  
1953



M. RENE DAOUST,  
coupeur, diplômé en ajustage et  
altérations en 1953

*Profitez de tous les avantages que vous offre la Maison Ostiguy*

### POUR LE MEME ARGENT

## VOUS CONSTATEREZ

VOUS SEREZ FIERES DE DIRE QUE  
CELA PAIE TOUJOURS D'ACHETER  
D'UNE MAISON DE RENOM.

PUISQUE CHEZ OSTIGUY



C'EST LE CHIC LA QUALITE ET LE SERVICE QUI COMPTENT

## Récollecion de la Ligue du Sacré-Coeur

En la paroisse de  
Bellerive

Le président et les officiers de la Ligue du Sacré-Coeur invitent tous les Ligueurs et les amis du Sacré-Coeur à sa récollecion mensuelle qui aura lieu dimanche prochain, après la messe de 9 heures, en la paroisse de Notre-Dame de Bellerive.

Il y aura communion générale et un léger goûter sera servi. Le révérend Père Schetagne des Missions Etrangères sera le conférencier. Ce dernier parlera de son apostolat aux Philippines.

Que tous les Ligueurs et les amis du Sacré-Coeur se fassent un devoir d'être présents.

## Départ pour Jérusalem en Palestine

Mlle Bernadette  
Cadieux entre chez  
les Clarisses de  
l'endroit

Mercredi matin, hier, plusieurs parents et amis se réunissaient à la demeure de M. et Mme Charles Cadieux, marchand bien connu de Valleyfield, pour assister au départ de leur fille Bernadette.

En effet Mlle Bernadette Cadieux quittait Valleyfield pour se rendre à Jérusalem, en Palestine, où elle deviendra postulante au monastère des Clarisses de l'endroit.

"L'homme bien mis  
s'habille"

chez

**HENRI**

11a, Chaussée

VALLEYFIELD



- Du 2 au 18 octobre**  
Campagne pour les Aveugles
- Du 4 au 10 octobre**  
Semaine de Prévention des Incendies
- Vendredi, le 9 octobre**  
Vente de Débarras à l'église Anglicane St-Marc, à 3 hrs. p.m.
- Vendredi, le 9 octobre**  
Visite des Petits Chanteurs à la Croix de Bois de Paris.
- Samedi, le 10 octobre**  
Danse ouverture du Badminton chez les Chevaliers
- Dimanche, le 11 octobre**  
Ralliement des Anciennes Retraitantes au Séminaire.
- Dimanche, le 11 octobre**  
Première partie de hockey, Sherbrooke vs Braves à 8.15 hrs.
- Mardi, le 13 octobre**  
Installation des officiers chez les Artisans.
- Mercredi, le 14 octobre**  
Quête de la Livre
- Mercredi, le 14 octobre**  
Tirage en faveur des Braves, lors de la partie avec Royal
- Judi, le 15 octobre**  
Assemblée des Fermières
- Judi, le 15 octobre**  
Début des cours d'art Oratoire
- Dimanche, le 18 octobre**  
Springfield à Valleyfield à 8.15 hrs.
- Dimanche, le 18 octobre**  
5e anniversaire des Lacordaire de Bellelve
- Mardi, le 20 octobre**  
Grande Assemblée de la Chambre de Commerce Sénior
- Du 18 au 25 octobre**  
Semaine de la Famille Ouvrière
- Mercredi, le 28 octobre**  
Assemblée des Artisans à Bellelve
- Mercredi, le 25 novembre**  
Tirage d'une Cadillac au profit des Braves



## Notes Sociales

**Naissances**  
**STANGER:**— A Montréal, jeudi, le 1er octobre 1953, à M. et Mme Peter Stanger, de Valleyfield, une fille.  
**LEFEBVRE:**— A Berne, Suisse, vendredi, le 2 octobre 1953, à M. et Mme Robert Lefebvre, née Françoise Clermont, autrefois de Huntingdon et Valleyfield, une fille Christiane.  
 Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Emile Pilon, hospitalisée à Ormstown. De la part

## FETES PAR LE CLUB ROTARY DE VALLEYFIELD JEUDI SOIR DERNIER



M. GASTON THIBODEAU



M. PETER NADEAU



M. PHIL CHARETTE

Les membres du Club Rotary de Valleyfield se réunissaient au Club Salaberry jeudi soir dernier, le 1er octobre, pour offrir leurs meilleurs vœux de succès continu à quatre membres actifs qui quittent Valleyfield ces jours-ci. M. Gaston Thibodeau, gérant de la succursale de Valleyfield de la Shawinigan Water & Power Co., a été transféré à Victoriaville, où il réside depuis quelques semaines avec sa famille. M. Peter Nadeau, qui continuera d'occuper le poste de président de la Laiterie Belle Vallée, à Valleyfield, quittait Valleyfield avec sa famille hier après midi pour Granby où il est le gérant de la nouvelle Co-opérative de Lait. M. Elwood

Eddington, attaché à la Duplan Dyeing à Valleyfield depuis au delà de deux ans, retournera aux Etats-Unis d'ici quelques semaines. Il habitera le sud du pays. M. Philorum Charette, autrefois au Restaurant Victoria, partira de Valleyfield à la fin du mois ou au tout début de novembre avec sa famille pour Miami, Floride. La soirée était sous la présidence de M. Clifford Foley. On présenta des cadeaux appropriés à ces membres. Les présentations ont été faites par MM. Arthur W. Sullivan, C. Foley, Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et Me Philippe Malouin.

## MARIES A ST-STANISLAS



Samedi dernier, le 3 octobre, à 9.30 heures a.m., en l'église de St-Stanislas de Kostka, avait lieu le mariage de Mlle MADELEINE VIAU, fille de M. et Mme Armand Viau, de St-Stanislas de Kostka, à M. YVON BERGEVIN, fils de M. et Mme Ernest Bergevin de Ste-Barbe. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Lucien Poirier, curé de St-Stanislas. — (Photo Studio Lavoie).

de son époux et de ses enfants.

Meilleurs vœux de bonne fête au petit Denis Chatel, fils de M. et Mme Laurent Chatel, de Valleyfield, qui célébrera son anniversaire de naissance, le 10 octobre; de la part de sa tante Lucille.

## Huntingdon

### ACTIVITES A ST-JOSEPH

A St-Joseph, presque tous les élèves des classes anglaises sont abonnés au Junior Catholic Messengers et au Treasure Chest Comics. Dans les classes françaises plusieurs élèves sont abonnés à "François." La campagne en faveur de ce journal, qui eut lieu récemment lui a amené de nouveaux abonnés mais il en reste encore beaucoup qui pourrait le faire avant la fin du mois.

L'école a maintenant de nouveaux jeux d'extérieur à part la balle-molle. Nous comptons le "football", le ballon-volant et le ballon captif. La paroisse St-Joseph a accepté d'agrandir la cour de l'école en cédant une partie de leur terrain.

M. le chanoine A. Pigeon faisait récemment la lecture des notes pour septembre. Voici une liste des deux premiers de chaque classe. Dans les classes françaises:

9e année: Denis Laberge 91, Pierre Boyer 85; 8e année: Michel Mainville 83.5, Paul-André Billette 83; 7e année: Pierre-Guy Payant 85, Charles Quenneville 82.2; 6e année: Philippe Leblanc 84.9; André Brisebois 80.1; 5e année Richard

Dubois 87.5, Jacques Legault 86.5; 4e année Léo-Paul Léger 93.5, Jean Beauchamp 88.3; 3e année: Luc Foisy 95, Jean-Pierre Audet 93.7, Roger Billette 93.7, Yvon Emond 93.7.

Classe anglaises: 7e année: Patrick Coffey 76, Gérard Duheme 61; 6e année: Robert McGee 78, Tyriss Curran 73; 5e année Richard Cosgrove 70, Gérard Smythe 67; 4e année: Harold Cosgrove 70, Francis Prevost 63; 3e année Harvey Duheme 63, Luc David 62.

### AU CONSEIL DE VILLE

L'assemblée régulière du conseil avait lieu lundi soir dernier en présence de tous les membres à l'exception du Maire L. Cappiello, le pro-maire J. D. McGerrigle occupait le fauteuil de maire.

MM. Soucy et McNair en appellent au conseil pour la réduction de taxe sur les machines automatiques. Ils désirent que les taux soient baissés de \$15 à \$10 par machine et de \$5 pour toutes machines additionnelles dans les mêmes locaux.

## Souper à St-Timothée le 16 octobre

### Par la Chambre de Commerce

La Chambre de St-Timothée offre gratuitement à tous ses membres, leurs épouses et amies, un succulent repas aux fèves au lard, vendredi, le 16 octobre.

M. Robert Dorais, président du comité de réception, qui travaille déjà depuis deux ou trois semaines pour le succès de ce souper, promet à tous d'agréables surprises durant la soirée.

Tous les amis de la Chambre sont les bienvenus; les billets se vendront à l'entrée de la salle.

Pour renseignements, voir M. Marcel Charpentier, président, M. R. Dorais, vice-président ou M. Philippe Fortier, c/o Hôtel Fortier.

On fit également lecture d'une lettre de la Leach Textile regardant les deux machines installées dans leurs locaux et servant exclusivement aux employés. Ces derniers s'objectent à ce qu'une charge soit prélevée étant donné qu'ils ne retirent aucun profit sur les liqueurs provenant de cette machine. Après discussion on résolu de réduire la taxe à \$10, sans considération pour le nombre de machines opérées. On présume que cette loi s'applique également à la Leach Textile Ltd. La seule exemption au règlement concernerait la machine installée dans une maison privée pour l'usage du propriétaire.

M. Pat Feeny porte plainte au conseil au sujet des taxes payées par les contracteurs. Il a obtenu une liste de ceux qui paient des taxes à la ville et il prétend qu'il y en a d'autres qui font un tel travail sans payer de taxes tandis que quelques-uns ne payent pas suffisamment. Il demande au conseil d'enquêter au sujet de la construction effectuée à l'hôpital et pour laquelle aucune taxe n'a été payée dans ce cas et dans bien d'autres. Il suggère de faire enquêter un constable à ce sujet.

suite à la page 12

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

## Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE  
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

## T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

TÉL. 243

VALLEYFIELD

271, rue Victoria

Valleyfield

## BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
  - Chocolats assortis
  - Biscuits importés ● Bonbons de toutes sortes
- BEIGNES FRAIS DU JOUR**



ENTREPRENEUR PEINTRE  
Décoration  
Intérieure - Extérieure

Pour votre  
SABLAGE DE PLANCHER  
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD, P.Q.



## Les meilleurs golfeurs sont fêtés à la réunion annuelle

Au Valleyfield Golf & Country Club samedi soir dernier — Environ 250 personnes présentes

Les joueurs de golf les plus habiles au Valleyfield Golf & Country Club étaient à l'honneur au cours de la réunion annuelle qui eut lieu au Chalet de ce centre récréatif samedi soir dernier. Près de 250 personnes étaient présentes. M. Dale VanderVoort, vice-président, présidait cette réunion en l'absence du président, Me Gontran Saintonge, C.R., retenu ailleurs.

Après le buffet, M. VanderVoort souhaita la bienvenue aux membres et amis et demanda à Mme S. Horton de présenter les prix aux dames et demoiselles qui ont été les plus en évidence au cours de la dernière saison de golf. Mme Guelda Walsh, présidente du comité féminin, remercia ceux et celles qui avaient collaboré avec son comité pour en faire un si franc succès. Elle s'adressa aussi en français à l'auditoire.

M. Ted Kennedy, président de la section des hommes, présenta les prix aux vainqueurs dans cette catégorie. MM. W. Davidson, Fred Hill adressèrent aussi la parole.

Une soirée intime termina cette réunion des mieux réussies qui marque la clôture officielle des activités au Valleyfield Golf & Country Club pour l'année 1953.

Voici les gagnants chez les hommes: Tournoi Julius Boros, Tony L'Heureux; Tournoi 3 balles, Rose Filszegi et Lucien Faubert; Helen Clarke et Ray Plante; Tournoi du couronnement, Jeannette Leduc et Lucien Faubert; Margaret Robb et Ralph Wrightman; Tournoi deux balles, Kay Woodhead et S. Horton; I. Schurman et W. Dickie; Tournoi match, Tony L'Heureux; Prix du professionnel, Percy Reynolds; Sadie Hawkins, Muriel Plante et Tony L'Heureux; Ev. Horton et Carl Sinray; Tournoi des séniors Doug Montgamery; Compétition Stein, Carl Sinray et G. Dunberry; Tournoi père et fils, George Filszegi Jr. et George Filszegi Sr.; Mike Bell et Jim Bell; Dick McPhee et Doug McPhee; Mary Filszegi et Rose Filszegi; Nancy Phene et Mary Phene; Tournoi Valleyfield, E. S. Kennedy; Tournoi époux et épouse, Marion Dando et Harold Dando; Grace Clark et Percy Clark; Les meilleurs scores, E. S.

### BRILLANT GOLFEUR



Le jeune MIKE BELL, fils de M. et Mme Jimmie Bell, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, est un des joueurs de golf les plus prometteurs de la province à l'heure actuelle. Samedi soir dernier, au cours du banquet annuel du Valleyfield Golf & Country Club, il a été l'objet d'une belle démonstration lorsque l'on annonça qu'il avait fait neuf trous en 51 coups. Lire détails ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui.

Kennedy, E. Cadieux et R. Gauthier; Championnat des jeunes, Mike Bell; Prix du président, P. L. Clark; Prix du vice-président, B. F. Clarke; Trophée Schenley, Ray Plante; Trophée Merck, H. J. Bell; Trophée Nichols, Robert Brault.

Chez les dames — Tournoi spécial, Armande Lemieux et Iris Amos; Prix du président, Evelyn Horton; Prix du professionnel, Shirley Dickie et Helen Clarke; Les meilleures, Muriel Plante et Isabel Schurman; Championnat du club, Shirley Dickie, classe A, et Evelyn Horton, classe B.

## Grande assemblée de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield

La prochaine assemblée de la Chambre de Commerce Senior de Salaberry de Valleyfield aura lieu le 20 courant, 8.15 P.M., à l'Hôtel de Ville, de Valleyfield. Le conférencier invité sera Monsieur WILFRID A. DUMONT, analyste en "Marketing", du Marketing Analysis Institute, de Montréal.

Les Directeurs de la Chambre se sont réunis et ont décidé l'agenda suivant:

- a) Rapport du Président du Congrès Provincial sur l'industrialisation du Québec;
- b) Rapport du comité de Maurice

Lapointe, sur l'illumination des vitrines des magasins de la cité, durant le mois de décembre prochain;

- c) Organisation de ce comité pour le lancement de la campagne au début de décembre;
- d) Augmentation de la contribution des membres;
- e) L'érection de panneaux-réclame, en coopération avec certains citoyens de Dundee, sur la route no. 3, dans l'Etat de New York.
- f) Opportunité d'organiser un autre forum au début de novembre, de

concert avec la Chambre de Commerce des Jeunes, pour donner suite au mémoire présenté en janvier dernier au Conseil Municipal local;

### g) Affaires nouvelles;

La discussion portera donc sur des sujets d'actualité et des plus vitaux pour le commerce local et le progrès de la cité de Salaberry de Valleyfield.

Il y va de l'intérêt de chaque membre d'assister à cette assemblée et les directeurs comptent sur une assistance nombreuse.

Maurice Lapointe  
Secrétaire  
Georges A. Meloche  
Président

Annoncez dans la GAZETTE

## Le choix spontané de l'homme bien mis

### Paletôt Velgora

par SEMI-READY



Pour hommes et jeunes gens

Taille: 33 à 46

Remarquez que ces paletots sont de belle qualité . . . couleur pastel . . . coupe dernière nouveauté . . . devant croisé . . . confection soignée.

### Chapeau Buckley



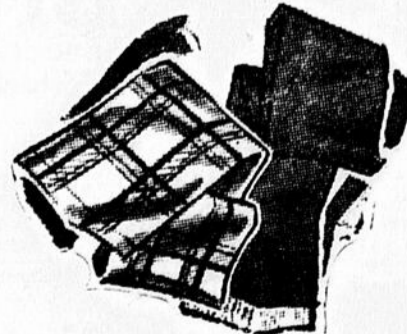
Dernier cri . . . beau fini . . . belle qualité de feutre . . . une vraie aubaine.



### Gants pour messieurs

GANTS DE "KID"

Beau fini . . . différentes couleurs . . . qualité supérieure à prix modique.



### Foulards

Notre choix de foulards est des plus complets. Nous en avons en laine ou en cashemere dans les plus nouveaux dessins ou de couleurs unies.

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

## Henri Cousineau

MERCERIES POUR HOMMES

11a, rue Chaussée

Valleyfield

Tél. 1403-W

Téléphone 2220 41, Nicholson

PRELARTS - TAPIS - TUILES - PEINTURES  
STORES VENITIENS

Sablage et finition des planchers  
VENTES ET INSTALLATION

Levasseur Frères

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et Réparation des Verres

Dr. Charles H. Lalonde O.D.

B.A., B.Sc., LSc.O.

OPTOMETRISTE

Licencié de l'Université de Montréal

170, CHAMPLAIN  
en face du Séminaire  
Valleyfield, P.Q.

TELEPHONE 3392  
Hrs de bureau 9-12 et 2-6  
Le soir sur rendez-vous

# DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

## La-Chambre de Com. des Jeunes de Valleyfield va toujours en progressant

Assemblée générale lundi dernier — Rapport des divers comités — Conférence de M. John Verge, de l'Office National du Film

Lundi dernier, le 5 octobre, la Chambre de Commerce Junior de Salaberry de Valleyfield tenait une grande assemblée générale dans la salle du conseil, à l'Hôtel de Ville, sous la présidence de M. Jean-Marc Clermont.

Avant de se rendre dans la salle, les membres de l'exécutif pour l'annee 1953-54 furent assermentés en présence de Son Honneur le Maire, le Dr O. Caza, dans le bureau du premier magistrat, à l'Hôtel de Ville.

L'assemblée fut ouverte par la prière, et on entendit en premier lieu Me Raoul Lupien, secrétaire de la Chambre, donner lecture des minutes de la dernière assemblée générale du 8 septembre et des deux assemblées du bureau de direction, tenues les 23 et 30 septembre derniers. Me Lupien fit ensuite lecture de la correspondance.

M. Gerry Villeneuve, trésorier, mit les membres au courant de la situation pécuniaire de la Chambre en donnant un bref aperçu du rapport financier actuel.

M. J.-Louis Sicotte fut invité à donner un rapport des activités qui se sont produites au Congrès Provincial, qui eut lieu cette année à St-Georges de Beauce. M. Sicotte dit aux membres que peut-être dans un avenir assez rapproché la Chambre de Commerce serait appelée Jeune Commerce. De plus, lors du congrès, on procéda à la formation d'un comité sportif, qui aiderait à développer le physique des jeunes, tout en les aidant intellectuellement. En ce qui concerne la région de Valleyfield, il est tout probable que Dorion et Ormstown seront dotées de Chambre dans un avenir prochain. De plus les con-

gressistes ont eu le plaisir d'entendre une intéressante conférence sur le tourisme, et le point principal que le conférencier voulut mettre en relief fut d'empêcher que les gens construisent le long des grands boulevards, car la circulation est de beaucoup ralentie, et ceci n'est pas de nature à inciter les touristes à venir nous visiter.

M. Pierre Dionne, président du Comité d'Urbanisme, soumit à l'assemblée un rapport détaillé du programme qu'il entend suivre au cours du terme actuel. C'est un programme très élaboré et qui à l'avis de plusieurs membres prendra plus d'un an à être réalisé. Le but que se propose M. Dionne est de vulgariser chez les citoyens les termes de l'urbanisme et de mettre en valeur les idées qui naissent de l'urbanisme par des forums publics, par l'audition d'un conférencier de marque spécialisé en question d'urbanisme et par la projection de plusieurs films.

M. Gérard Cadieux montra tous les avantages que pourrait tirer une ville comme Valleyfield de la tenue d'un congrès de quelque 700 délégués de la Chambre ici pendant trois jours. M. Cadieux a prouvé que Valleyfield possédait toutes les salles nécessaires et appropriées pour les conférences et que la ville pouvait accommoder plus de 900 délégués avec la location de 13 wagons-lits que l'on pourrait louer grâce aux démarches que M. Robert Cauchon, député de Beauharnois-Salaberry au fédéral, ferait auprès de la compagnie des chemins de fer nationaux. M. Cadieux a en même temps communiqué à l'assemblée que M. Normand St-Jean avait été appointé pour occuper la présidence d'un tel

congrès. Pour conclure, le premier vice-président de la Chambre a dit que les Jeunes de Valleyfield sont seulement intéressés à faire connaître la ville et à satisfaire les délégués qui y viendraient.

M. Roland Gendreau donna un rapport du Comité de Publicité. Ce comité veut intensifier la publicité de la Chambre par la voie des journaux en y faisant paraître une chronique hebdomadaire, renseignant les membres et le public en général sur les nombreuses activités de la Chambre locale.

M. Roger Déniger, président du comité des "Visites Industrielles", invita les membres à se rendre en très grand nombre mercredi soir, le 7 octobre, à la biscuiterie Weston, à Longueuil, où les autorités de cette compagnie attendaient les membres de la Chambre de Valleyfield hier soir, pour leur faire visiter leur in-

dustrie. Une autre visite a été organisée pour le 5 novembre prochain, à la Northern Electric, à Pointe-St-Charles, à 2.30 heures p.m. De plus M. Déniger a pris les arrangements nécessaires pour qu'un grand nombre de membres de la Chambre puissent se rendre à la représentation de l'opérette "Mazurka", le 3 décembre prochain.

M. Raymond Verge donna le programme des activités du comité du "Film". Le 2 novembre il y aura présentation du film "Chercheur d'Or" et le 7 décembre présentation de "Plaisirs d'hiver" et "Ski dans les Laurentides."

M. Marcel Chatigny informa les membres que la Ligue de la Chambre avait commencé ses activités et dit qu'il manquait actuellement quatre joueurs pour compléter les huit équipes qui forment la ligue.

Le conférencier de la soirée, M. John Verge, de l'Office National du Film, fut présenté par M. Roger Déniger, président du conseil du film à Valleyfield. M. Verge s'occupe du système de distribution à St-Jean. Le conférencier fit remarquer à son auditoire que l'Office National du Film relevait du gouvernement, et

qu'il avait été fondé pendant la guerre pour fins de propagande de guerre. Dans le temps, l'Office avait un budget de \$4,000,000, qui est maintenant diminué à deux millions. Le but de l'Office est de faire connaître le Canada aux Canadiens et à l'étranger. En 1946, il y avait 176 préposés à la distribution et l'auditoire de cette année avait été de 4,300,000 personnes. Aujourd'hui, avec un personnel de 65 dans cette section, on compte un auditoire de 14,000,000.

M. Verge a dit que la situation à Valleyfield était très bonne, vu la collaboration de plusieurs associations et des clubs stables de la ville. Valleyfield est une des premières villes qui a fait un pas avant dans la province de Québec, du fait que quelques citoyens se sont montrés très intéressés dans l'affaire. Pour terminer, il demanda l'appui de la Chambre pour que la Cinéma-thèque devienne chose strictement municipale.

La soirée se termina par la présentation du film "Timidité," 1er prix au palmarès du film en 1953.

### POUR LE JOUR D'ACTION DE GRACE

Chapons et poulets engraisés au lait  
jeunes dindes et broilers

Eviscérés prêt à mettre au four  
HUITRES

à la mesure et sur écailles

MARCHE MARITIME

J. O. SICOTTE, prop.

VALLEYFIELD 77, rue St-Laurent  
Téléphone 295

## Ayez l'oeil sur LEONARD en octobre



ILS VIENNENT D'ARRIVER

150 paletôts  
d'hiver

TISSUS: Nouveaux tissus carreautés  
d'une réelle beauté.

COUPE: La coupe et la confection  
sont des plus soignées

COULEURS: gris bleu, gris pâle,  
brun pâle, brun foncé

ILS SONT EXCLUSIFS A  
LEONARD

Spécial

\$39.95

PARDESSUS D'HIVER

pour enfants

Nous avons également un superbe  
choix de pardessus d'hiver pour en-  
fants dans les plus nouveaux tissus.

## CHEZ LEONARD

J. M. POIRIER, gérant

Merceries pour hommes  
4, du Marché

Valleyfield

Confections pour dames  
Tél. 1087

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

## Hotel Chateaugay

CHATEAUGAY, NEW-YORK

"Aliments de choix servis dans une  
atmosphère idéale"

Salle à dîner et Cocktail Lounge ouverts tous les  
jours, lundi excepté

# ATTENTION!

Dernière chance d'obtenir

## \$50.00

avec l'achat de votre poêle ou  
de votre chauffe-eau

# McLARY



la campagne d'octroi se termine le 15 octobre 1953

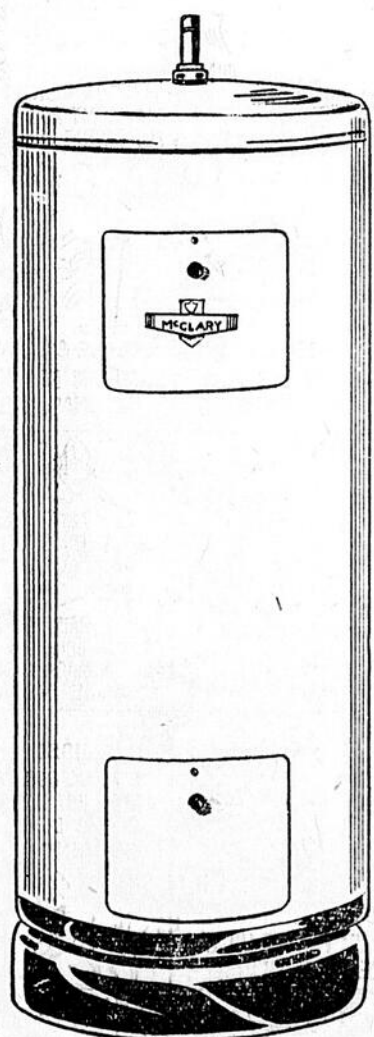
**PROFITEZ DE CETTE CHANCE**

## LES POELES ELECTRIQUES McCLARY

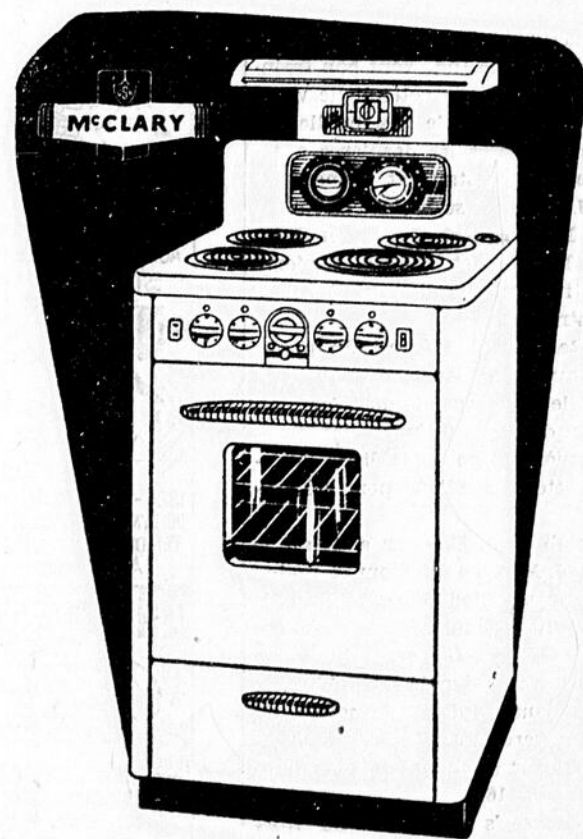
Font de la cuisson un plaisir . . . ajoutent à  
la beauté de votre cuisine

**Ils sont merveilleusement conçus**

**PRATIQUES - ECONOMIQUES - DIGNES  
DE CONFIANCE**



Modèle 24-51 Electrique Deluxe — Voici un modèle McClary spécialement conçu pour occuper un petit espace tout en conservant la beauté et les caractéristiques d'économie de travail que vous donne un modèle plus gros. Quatre éléments tubulaires McClary, dont un grand et trois réguliers. Chronomètre automatique et commutateur sélectif. Four de 16" x 20" x 12<sup>3</sup>/<sub>4</sub>". Rôtissoire émaillée porcelaine avec gril prévenant la fumée. Tiroir d'utilité. Contrôle automatique de la chaleur du four. Lumière à l'intérieur du four. Vitre "Clearvu" dans la porte du four. Porte de four équilibrée. Commutateurs à cinq degrés de chaleur avec lampes pilotes individuelles. Prise de courant. Dessus et arrière-garde moulés d'une pièce. Fini titanium émaillé porcelaine d'un blanc lustré. Surface de base 22" x 23<sup>1</sup>/<sub>2</sub>".  
Equipement additionnel — Lampe pour minuterie.



# CHARLES CADIEUX & FILS Inc.

197, rue Victoria ..... Tél. 3036

VALLEYFIELD

213, rue Victoria ..... Tél. 46

AVEC LES BRAVES DE VALLEYFIELD



Le trophée de la Canadian Schenley, le Patin d'Or, commence déjà à être disputé. Les Braves de Valleyfield rencontreront Sherbrooke le 11 octobre, à 8.30 heures à Valleyfield, dans ce qui sera leur première partie de la saison. Le "Patin d'Or" est offert chaque année au joueur des Braves, qui est jugé par les chroniqueurs sportifs comme ayant été le plus utile à son club pendant la saison régulière, dans les parties jouées à Valleyfield. L'année dernière, le trophée a été décerné à ANDRE CORRIVEAU, rapide joueur d'aile droite. Dans la photo ci-haut, il reçoit les félicitations de "GROS BILL" BELIVEAU, à la cérémonie de présentation qui eut lieu à la fin de la saison 1952-53.



M. Albert Marchand, 366 Mignonne, Valleyfield, qui est l'heureux gagnant d'un Pontiac 1953, donné par la maison Charles Cadieux & Fils Inc. 200 clients de la Maison Cadieux ont pris part à ce concours après avoir acheté soit un appareil de télévision ou un réfrigérateur. On remarque sur cette photo, M. et Mme ALBERT MARCHAND et leur fils ainsi que M. GERARD CADIEUX, de la Maison Charles Cadieux & Fils Inc. — (Photo Studio Lavoie).

Dr Prigent président de la Chorale

Ste-Cécile à Valleyfield

Mardi soir, au local de la chorale Ste-Cécile, au sous-bassement de la cathédrale, avaient lieu les élections du bureau de direction pour la prochaine année.

En voici les résultats: Dr J. P. A. Prigent, président; Charles Léveillé, vice-président; Oscar Larin, secrétaire; Lucien Prévost, trésorier; Joseph Morin, 1er conseiller; Gérard Bélanger, 2ème conseiller; Jean-Marie Girard, 3ème conseiller. Le Dr Armand Clairmont fut élu commissaire-ordonnateur.

La Ligue Commerciale de Quilles

Elle va belle allure

Les activités de la Ligue de Quilles Commerciale Ind., vont bon train, et tout indique que cette ligue vivra cette année une de ses meilleures saisons. D'après les dernières compilations, le Restaurant Ménard et le P. J. Brodeur se maintiennent en tête. Mlle Berthe Leduc et MM. Emile Lécuyer et Gérard Lapierre se distinguent lors de la dernière rencontre.

Le Restaurant Ménard du populaire capitaine Adélar Lavoie a défait le Restaurant du Nord au compte de 4 à 0, pour conserver la première place de la ligue. Marleau a été le meilleur pour les gagnants.

Le club P. J. Brodeur a défait le club L. J. Masse 4 à 0, pour se maintenir sur un pied d'égalité avec le Restaurant Ménard, en première place. Gérard Lapierre du P. J. Brodeur s'est signalé en obtenant le plus haut triple de la soirée, et, pour les perdants, Emile "the hunter" Lécuyer a obtenu le plus haut simple soit 169.

Le Jacksey's du capitaine Normand Martin a remporté une victoire de 3 à 1 sur le Henri Cousineau. Berthe Leduc du Jacksey's s'est mise en vedette en obtenant le plus haut simple et le plus haut triple de la soirée pour le sexe féminin. Pour le Henri Cousineau le capitaine Philippe Quenneville s'est signalé en roulant un triple de 411.

Le Randell T. V. a remporté une belle victoire de 3 à 1 sur le Charlie Rosen. Jeanne D'Arc Jourdain s'est signalée pour les gagnants, et Fernand Auclair pour les perdants.

LE CALENDRIER DE  
*chez nous*  
PRÉSENTÉ PAR

# Molson's

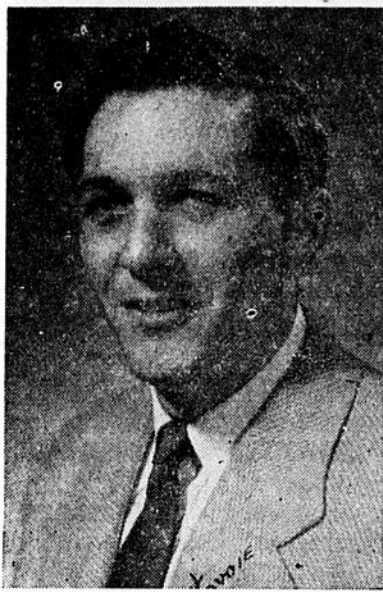
LA BIÈRE QUE VOTRE GRAND-PÈRE BUVAIT

## OCTOBRE

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
JOUR HISTORIQUE, 22 octobre 1692: L'héroïque Madeleine de Verchères sauve le fort de Verchères. <i>Dessins par Boutin</i>			Une présentation Molson's, dont le but est de rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées.	1 1932-PITTSBURGH QUITTE LES CADRES DE LA L.N.H.	2 1921-YVES WATER, CHAMPION MOTOCYCLISTE, REMPORTE LE TROPHÉE DUNLOP	3 1935-CARTIER FAIT L'ASCENSION DU MONT ROYAL ET LUI DONNE CE NOM
4 1910-ON ABOLIT LE PÉAGE AU PONT DORCHESTER, A QUÉBEC	5 1924-APRÈS UNE INONDATION "LA PITOUNE" BLOQUE LA ROUTE A STE-CATHERINE DE PORTNEUF	6 1901-IL SERA DÉSORMAIS DEFENDU DE FUMER DANS LES TRAMWAYS DE MONTREAL, EN HIVER.	7 1727-PREMIÈRE FONDRIE DE FER AU CANADA PRÈS DES TROIS-RIVIÈRES	8 1924-A ST-HYACINTHE ON INAUGURE LE NOUVEL HÔTEL DE VILLE	9 1935-INCENDIE DANS LE POSTE DES POMPIERS DE ROSEMONT	10 1836-LE SYSTÈME D'AQUEDUC DE MONTREAL EST INAUGURÉ
11 1884-UNE EXPLOSION DE DYNAMITE SECQUE L'HÔTEL DU GOUVERNEMENT A QUÉBEC	12 1924-A HULL, UNE NOUVELLE ÉCOLE TECHNIQUE OUVRE SES PORTES	13 1901-LES MEILLEURES CHAUSSURES SE VENDENT \$2.50	14 1621-ABRAHAM MARTIN, DE QUÉBEC, EST LE PAPA DU PREMIER BLANC A VOIR LE JOUR A QUÉBEC	15 1926-DEBUT DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE LA CENTRALE HYDRO-ÉLECTRIQUE SUR LA GATINEAU	16 1690-FRONTENAC REPOUSSE PHIPPS VENU ASSIEGER QUÉBEC	17 1938-LE MAIRE DE MONTREAL EXPÉDIE, PAR AVION, UN FROMAGE D'OKA AU MAIRE D'OTTAWA
18 1924-JOS LAPORTE EST VAINQUEUR D'UNE COURSE DE 100 MILLES A BICYCLETTE	19 1937-"RABBIT" MARANVILLE ACCEPTE LA GÉRANCE DES ROYAUX	20 1865-LE SIÈGE DU GOUVERNEMENT CANADIEN EST FIXÉ A OTTAWA	21 1910-GRAND TOURNOI DE TIR AUX PIGEONS A LOUISEVILLE	22 1928-AL FOREMAN ENLÈVE A LEO "KID" ROY LE TITRE DE CHAMPION POIDS LÉGER	23 1915-A PONTIAC LE TRAIN FRAPPE UN TAUREAU...ET DÉRAILLE	24 1921-LE PRIX DES PATATES EST HAUSSE! LE SAC DE 90 LB. SE VEND 50¢
25 1935-PHIL WATSON, DES ROYAUX, DEVIENT PROFESSIONNEL ET PASSE AUX RANGERS	26 1813-SALABERRY REPOUSSE LES ENVAHISSEURS AMÉRICAINS A CHATEAUGUAY	27 1856-POUR LA PREMIÈRE FOIS, UN TRAIN DE PASSAGERS FAIT LE TRAJET MONTREAL-TORONTO	28 1864-LES PÈRES DE LA CONFÉDÉRATION SE RÉUNISSENT A QUÉBEC	29 1672-LE GOUVERNEUR PERROT, DE MONTREAL, REÇOIT, EN CADEAU, L'ÎLE QUI PORTE ENCORE SON NOM	30 1910-LE POSTE DE POLICE N°2 A QUÉBEC, EST DÉMOLI ET FAIT PLACE A UN PARC	31 1775-LES AMÉRICAINS PRENNENT ST-JEAN

MAISON FONDÉE EN 1786

AVEC LES BRAVES DIMANCHE SOIR 8.15 CONTRE LE ST-FRANCOIS-DE-SHERBROOKE



JEAN-PAUL BISAILLON



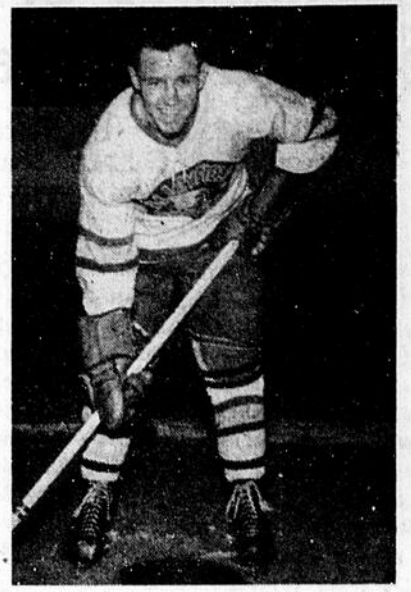
PAUL LECLERC



KITOUTE JOANNETTE



GEORGES BOUGIE



BRUCE CLINE

Ces brillants porte-couleurs des Braves sauteront sur la glace de l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, le 11 octobre, à 8.15 heures, pour affronter le St-François-de-Sherbrooke lors de la partie d'ouverture de la Ligue

Sénior du Québec. Ces joueurs sont fort bien connus du public sportif de Valleyfield et ils sauront faire belle figure.

## Cincinnati proie facile des Braves

Victoire de 5-1 à Valleyfield hier soir

Les Braves de Valleyfield de la nouvelle ligue professionnelle de Hockey du Québec Inc., n'ont pas l'intention de se laisser endormir par leurs adversaires. Ils ont prouvé ces avancés hier soir lorsque les Mohawks de Cincinnati, de la Ligue Internationale des Etats-Unis, leur ont rendu visite à l'Aréna de Valleyfield.

Roland Leclerc, autrefois des Citadelles de Québec, a été le gros canon des Braves avec deux francs buts tandis que les Gordie Ha-

worth, André Corriveau et Ingoldsby ont été les autres compteurs des vainqueurs. Long a réussi l'unique but des visiteurs. Score final: Braves 5 vs Cincinnati 1.

Une piètre assistance, soit moins de 400 personnes, a assisté à la rencontre qui n'a fourni rien de spectaculaire sauf l'occasion de permettre à Toe Blake de mieux connaître et apprécier le matériel qu'il a en main.

La joute d'ouverture dans le circuit Slater aura lieu dimanche soir à Valleyfield, à 8.15 heures, le Sherbrooke rendra visite aux Braves... Au moment de mettre sous presse on nous laisse entendre que

les Cataractes de Shawinigan seront réadmis dans la ligue après la démission de lundi soir dernier (Voir détails ailleurs dans La Gazette aujourd'hui). Ce sera une bonne nouvelle car les Cataractes, en dépit de leur piètre tenue, ont toujours connu des admirateurs partout dans cette ligue professionnelle de hockey.

### SOMMAIRE

**Première période**  
 1-Cincinnati: Long (Pawchuk, Callahan) ..... 12.41  
 2-Valleyfield: R. Leclerc (Haworth, Cline) ..... 18.54  
 Punitions: Long 3.39, Keating 9.25.  
**Deuxième période**

3-Valleyfield: Ingoldsby (Myles, Fyles) ..... 5.17  
 4-Valleyfield: Howarth (Cline) 8.11  
 5-Valleyfield: Corriveau (Deslauriers, Farelli) ..... 9.29  
 Punitions: Arnett 7.39, Farelli 12.25, Keating 13.23.  
**Troisième période**  
 6-Valleyfield: R. Leclerc (Howarth, Cline) ..... 3.16  
 Punitions: Watson 8.00, Farelli (5m.) 16.12.

qui est placé en vue et qui ne peut faire autrement que d'attirer l'attention des automobilistes.

La réinstallation de ces signaux contribuera à notre avis à diminuer sinon à enlever complètement les risques d'accident à cette intersection très achalandée et les automobilistes de la cité salueront certainement avec plaisir le retour de ces signaux, même s'ils les font attendre quelque peu.

### Nouveaux Signaux

suite de la page 1

grandement dû au nouveau système

### Annoncez dans La Gazette

Adressez-vous à  
**AGENCES SHANNON**  
 Pour.....  
 Assurance de tous genres  
 Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.  
 Immeubles, vente et achat, etc.  
 Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste VALLEYFIELD

**REPARATIONS**  
 Nous rendons vos vieilles chaussures comme neuves  
**AIGUISAGE**  
 patins - ciseaux - couteaux  
**Cordonnerie**  
**L. Clément**  
 48a, Ste-Cécile  
 Tél. 1912-W, Valleyfield

**COQUERELLES et RATS**  
 Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.  
 Polson à rats très efficace  
**L. - P. BRISSON**  
 Tél. 41  
 98, Chemin Larocque Valleyfield

de **KUYPER**  
**BLENDÉ GIN**  
 La vraie saveur de Hollande  
 FONDÉE EN 1695  
 DISTILLÉ AU CANADA

## Ne vous laissez jamais surprendre par le froid



- POUR PLUS DE CONFORT
- PLUS DE CHALEUR

et

MOINS D'ENNUI L'HIVER PROCHAIN

CHAUFFEZ VOTRE FOYER

AVEC

**I'HUILE**

A CHAUFFAGE

**TEXACO**

POUR

POELE OUR FOURNAISE

APPELEZ  
**598**

NOTRE CAMION IRA VOUS VOIR  
 VOUS ETES CERTAINS D'AVOIR

SATISFACTION

APPELEZ  
**598**

## BEAUHARNOIS SUPPLIES Regd.

M. RENE DUROCHER, gérant

5, AVENUE LOY

VALLEYFIELD

TELEPHONE 598



## Elections du Cercle Ste-Agnès de Beauharnois

**Succès de leur magnifique soirée récréative organisée en faveur des missionnaires — Prochaine organisation au profit des Zouaves Pontificaux**

Le Cercle Ste-Agnès de Beauharnois, qui a entrepris au cours des années passées, une série d'organisations au profit des missionnaires et de quelques oeuvres locales, reprenait ces jours derniers ses activités, en montant une soirée récréative au profit des missionnaires.

### Elections

Convoquant toutes les anciennes élèves du Couvent de Beauharnois ainsi que toutes les dames et jeunes filles désireuses de faire partie de cette association en la salle de l'Hôtel de Ville, les membres procédèrent aux élections dont voici le résultat; Mme Gustave Godin a été réélue présidente; vice-présidente: Mme Arthur Tessier; trésorière: Mme Wellie Murphy; secrétaire: Mme Jean Guy Byette; 1ère conseillère: Mme Louis Laberge; 2ième conseillère: Mme Jean Boyer; 3ième conseillère: Mme Léopold Bourdon.

### Un succès

La grande soirée récréative organisée ces jours derniers en l'Ecole Supérieure de Beauharnois au profit des missionnaires remporta un beau succès. Les organisatrices sont des plus heureuses d'annoncer qu'un joli montant de \$180.00 sera envoyé dans les missions lointaines, en faveur de nos missionnaires. Elles remercient donc tous ceux qui ont bien voulu les encourager. Les prix distribués au cours de la soirée ainsi que le nom des gagnantes sont les suivants:

1-Bain d'oiseaux: Mlle Murielle Trottier, 2-Parapluie par Mme René Mchaud, 3-Jarre à biscuits par Mme Laurent Leblanc, 4-Lampe par Mme Hubert DeLaplante, 5-Châle par Mlle Jeanne Leduc, 6-Parure par Mme Adolphe Beaudry, 7-Parapluie par Mme Emilie Primeau, 8-Serviettes par Mme Jean Boyer, 9-Verres avec cendrier par Mlle Reid, 10-Lampe veilleuse bébé par le Rév. Père Bréard, 11-Plume et crayon par Mme Gérard Primeau, 12-Service sallières par Mlle Hilda Palement, 13-Serviettes par le Rév. Frère directeur de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, 14-Verres par Mme Oscar Banville, 15-nappe gagnée par Mme Hubert

DeLaplante.

Les prix spéciaux, au nombre de six, ont favorisé les personnes suivantes: Mme Léopold Bourdon, un cendrier, 2-Mme Henri Hachez, une table, 3-Mme Wellie Primeau, un set de lampes, 4-Mme Pierre Dorr, service de vaisselle, 5-Mme René Michaud, une sacoche, 6-Mme Laurent Labrèque: une couverture pour bébé.

Les quatre prix de présence ont été gagnés par les personnes suivantes: Mme Faubert, un chandail,

2-M. l'abbé Laurent Bergevin, une nappe, 3-Mme Paré, un vase à fleurs, 4-Mme Chiasson, une boîte de poudre de toilette.

Une superbe poupée, parée de ses magnifiques toilettes, fut gagnée par Mme Florian Vinet et le tirage de la couverture de laine, offerte par le Cercle Ste-Agnès a favorisé Mlle Lucie Godin.

### Organisation

La prochaine organisation, en faveur des Zouaves Pontificaux, aura lieu le 15 octobre prochain. Cette association bien connue pour les bonnes oeuvres de Beauharnois organisera désormais une soirée en faveur des missionnaires et une soirée en faveur d'une oeuvre locale. Les directrices espèrent qu'elles continueront à avoir l'encouragement de tous les citoyens de Beauharnois.

## Aux nombreux musicophiles de Valleyfield et de la région

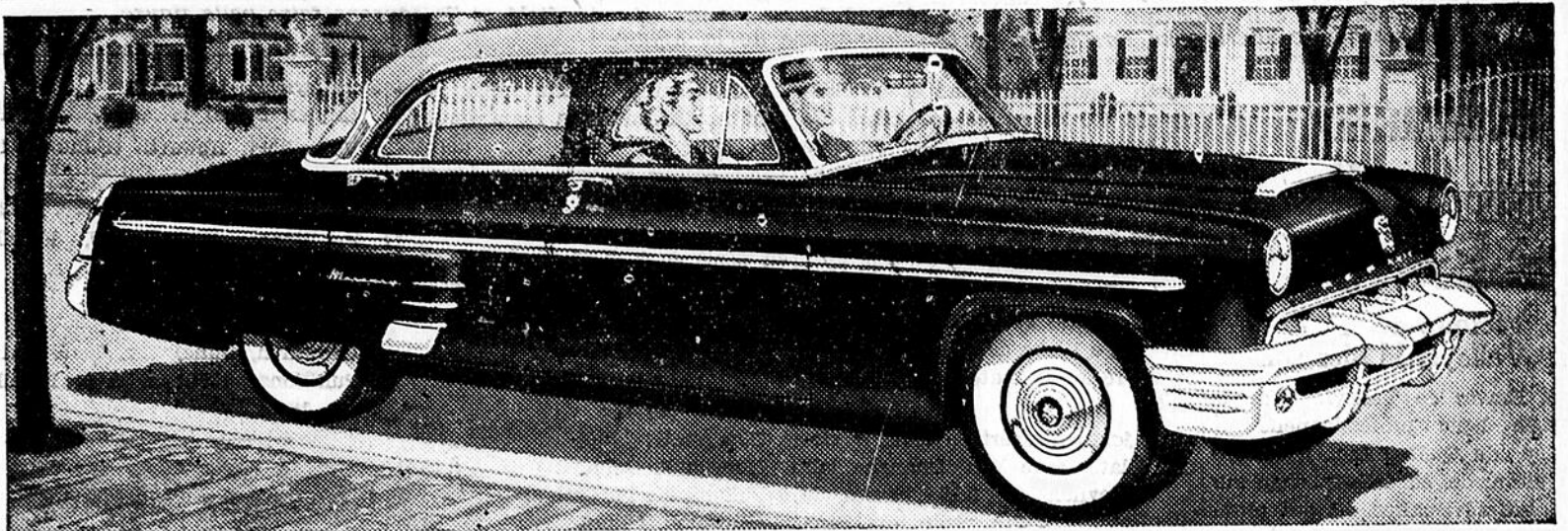
Le 9 octobre (demain) à 8.30 hres, en l'Auditorium du Séminaire, les Petits Chanteurs à la Croix de Bois de Paris (25 enfants, 6 adultes donneront aux nombreux musicophiles de Salaberry-de-Valleyfield et de la région, un régal artistique. Avant Washington, avant Chicago, avant Montréal, avant Québec, avant Ottawa, Valleyfield les reçoit.

Cette même journée, la Manécanterie de Paris sera l'objet d'une chaude réception civique, en l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield. Quelques professeurs et quelques membres de la Manécanterie du Christ-Roi (Cathédrale) hébergeront, pour les repas et le coucher, ces jeunes

Parisiens. Il reste encore des billets de disponibles. Si ce n'est déjà fait, vous pourrez vous procurer votre billet, à l'entrée de l'Auditorium du Séminaire. Entrée \$1.00.

**P. - OSEE LEDUC, ENRG.**  
ASSURANCES GENERALES  
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693  
SECURITE: Service prompt et discret



LE SEDAN-4 PORTIÈRES DE LUXE MERCURY

Pneus à paroi blanche, bavolets et protège-grille — facultatifs moyennant supplément.

## La Mercury offre puissance et beauté, ainsi que les plus nouveaux dispositifs automatiques

Essayez la Mercury sur la route. Les plus nouveaux dispositifs automatiques dont elle est pourvue réduisent l'effort au minimum et la conduire devient un vrai plaisir. Dès les premiers milles, vous constaterez la docilité et la souplesse de son moteur V-8 silencieux et économique. Vous serez séduit par les étonnantes performances de cette voiture, par sa conduite plus facile, son roulement plus doux, sa merveilleuse tenue de route et ses arrêts sûrs!

La *servo-direction\** de la Mercury obéit à une pression du bout des doigts, facilite la manoeuvre et multiplie par trois la force de vos bras. Les *servo-freins\** de la Mercury assurent des arrêts rectilignes plus rapides avec moitié moins d'effort. Le *siège automatique\** de la Mercury, réglable de 4 façons,

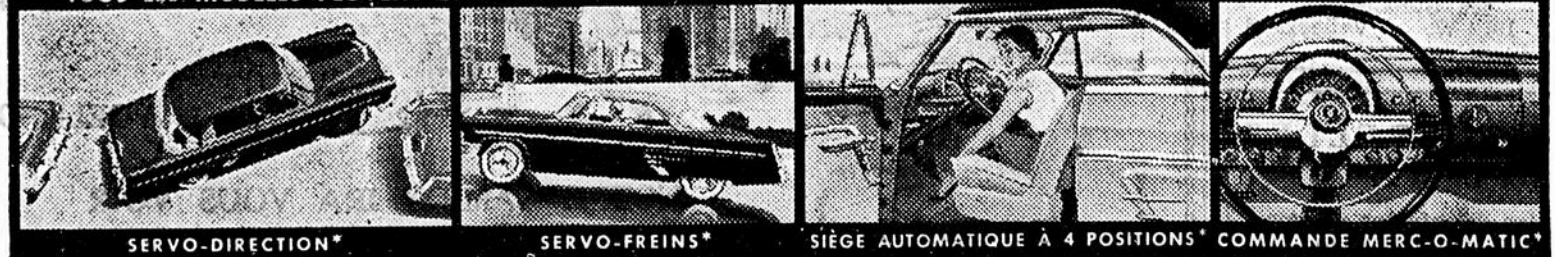
s'ajuste par simple pression du doigt... vous le placez dans la position la plus confortable pour conduire.

Si vous n'avez pas encore eu le plaisir de conduire une Mercury, rendez-vous chez le plus proche vendeur autorisé Mercury. Après cet essai, vous conviendrez que la nouvelle et magnifique Mercury est la meilleure de toutes les voitures... grâce à ses dispositifs automatiques.

**CHOIX DE 3 TRANSMISSIONS:** la commande *Merc-O-Matic*, la meilleure des transmissions automatiques, ou l'économique surmultiplication *Touch-O-Matic* (toutes deux facultatives moyennant supplément); et la silencieuse boîte standard à vitesses synchronisées.

# la MERCURY V-8 évidemment!

TOUS LES MODELES PEUVENT ETRE MUNIS DES MERVEILLEUX ET NOUVEAUX DISPOSITIFS AUTOMATIQUES MERCURY



La *servo-direction* Mercury, que l'on peut maintenant obtenir sur tous les modèles, conserve sur la route les mêmes réactions qu'une direction ordinaire et vous assure la maîtrise complète de la voiture. Lorsqu'il faut manier le volant autrement que "du bout des doigts", elle multiplie par trois la force de vos bras et vous permet de manoeuvrer facilement dans les endroits difficiles.

Les nouveaux *servo-freins* de la Mercury exigent à peine plus de pression que l'accélérateur. Le poids de votre pied sur la pédale suffit à retenir la voiture dans une côte. Ils assurent des arrêts rectilignes et plus rapides avec moitié moins d'effort... puisque, la pédale étant plus basse, le pied passe plus vite de l'accélérateur au frein.

Le *siège automatique* peut maintenant être installé sur tous les modèles. En pressant un bouton, vous le faites avancer ou reculer, monter ou descendre, et vous le placez dans la position la plus confortable pour vous et la plus favorable pour bien conduire.

\*Moyennant supplément.

La transmission automatique *Merc-O-Matic* supprime complètement le débrayage et les changements de vitesses. Pour avancer, vous n'avez qu'à peser sur l'accélérateur après avoir mis en place le levier sélecteur. Accélération rapide; passage automatique à la vitesse inférieure pour grimper les côtes; contrôle parfait et sûr dans les courbes. Peut s'obtenir sur tous les modèles.

**MERCURY AVANT DE FIXER VOTRE CHOIX, ESSAYEZ LA MERCURY**

# Lefebvre & Smith Ltée.

Chemin Larocque Tél. 3340 Valleyfield

LES MEILLEURES AUTOS D'OCCASION SE TROUVENT CHEZ UN VENDEUR MERCURY



ENSEMBLE à partir de \$95.00



23b, St-Laurent  
Tél. 246 Valleyfield

# LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
BIERES et VINS  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS  
s'habille  
**Chez Henri**  
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE



NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL  
TEL: 316 VALLEYFIELD

8 octobre 1953 LA GAZETTE 15

## Les Braves de Beauharnois feront partie de la Ligue Jacques-Cartier de Lachine

La campagne de souscription va bon train

Les Braves de Beauharnois étaient représentés dernièrement, lors d'une assemblée régulière de la Ligue Jacques-Cartier Inc. de Lachine par MM. Arthur Caron, président, Jules Lefebvre, gérant, Roland Mathieu, secrétaire-archiviste et Olivier Roy.

Après avoir entrepris des démarches auprès des deux Ligues Intermédiaires "A" La Ligue Commerciale de Montréal et la Ligue Jacques Cartier Inc. de Lachine, les Braves de Beauharnois en sont venus à la décision de faire partie de cette dernière Ligue, à cause des avantages qu'elle présente:

- 1 — Cette Ligue est affiliée à la Québec Amateur Hockey Association.
- 2 — Cette ligue présente beaucoup moins de déboursés de la part des directeurs de Beauharnois, pour le même calibre de jeu.
- 3 — Les assistances se font plus nombreuses aux parties régulières de la Ligue.
- 4 — Cette Ligue offre aux Braves de Beauharnois une chance de rem-

porter le championnat intermédiaire "A" de la Province de Québec.

A la suite des beaux succès remportés en 1952-53 dans la Ligue Commerciale de Montréal, les directeurs espèrent avec leur équipe, actuellement en formation, faire honneur à notre Cité, en gagnant un peu plus souvent qu'à leur tour. On ne serait nullement surpris avec une équipe formée des Jean Marc Jeanneau, Jean Paul Jeanneau, Georges Jeanneau, Maurice Lemieux, Olivier Roy et autres étoiles telles que Landriault, Bourdon, Leboeuf, Maheu, Leduc, Lefebvre, Bilton, Byette, que les Braves de Beauharnois seront dangereux dans cette nouvelle Ligue du président Jean Lynch. Les autres équipes à faire partie de ce circuit sont: Le Lachine Marines, Les Braves de Ville St-Pierre et Les Alouettes de St-Henri, mais les clubs en première, deuxième et troisième position seulement prendront part aux séries éliminatoires.

Toutes les parties régulières de la Ligue se joueront le samedi soir à

l'Aréna de Lachine. Les directeurs des Braves entreprennent actuellement des démarches auprès de la Commission Scolaire de Beauharnois et de la direction de l'École Supérieure afin d'obtenir l'autorisation de se servir de la patinoire deux fois par semaine, où l'on présenterait des parties hors concours.

### Souscription

La grande souscription organisée en faveur des Braves bat actuellement son plein et tout laisse prévoir qu'elle remportera un magnifique succès. La sollicitation se continue de porte en porte et la majorité des gens sollicités répondent généreusement.

Cette collecte permettra ainsi aux responsables de se procurer l'équipement nécessaire afin de bien figurer dans ce circuit intermédiaire de Lachine.

**CORSETIERE**  
**Mme F. Dandurand**  
**CHEZ FRANCOISE**  
97, du Marché Tél. 2697-W  
Valleyfield

**REMBOURRAGE**  
construction et réparation de toutes sortes.



**ROLAND GAUTHIER, prop.**  
26, St-Lambert Valleyfield  
BUREAU:  
Coin Alexandre et Dufferin  
(ROGER SIMARD ENRG.)  
Téls.: Bureau 3463 Rés. 1475-J

## Le St-Lawrence remporte le championnat de la Ligue de balle-molle de Beauharnois

Contre le Pool Room Moderne dans la série finale vendredi dernier

La soirée de vendredi dernier mettait aux prises, sur le terrain de l'École Supérieure de Beauharnois, les deux équipes finalistes de la Ligue Industrielle de Balle-molle de Beauharnois, dirigée par M. Henri Verth.

Dans cette série finale de 4 de 7, le St-Lawrence menait vendredi soir par 3-2 contre le Pool Room Moderne, qui a affiché une magnifique tenue durant les éliminatoires.

Après une lutte assez contestée, O'Connor qui lançait pour le St-Lawrence réussit à l'emporter sur son adversaire Thivierge en remportant la victoire et en permettant à son

club de remporter le championnat de la Ligue.

Cette dernière partie met fin à la saison régulière de la Ligue de balle-molle de Beauharnois, dont les dirigeants se réuniront sous peu afin de déterminer le cadeau devant être attribué à chacun des joueurs de l'équipe gagnante.

Annoncez dans  
**La Gazette**



**LA POMME AUXILIAIRE DE LA SANTE**

Des pommes pour le Jour de l'Action de Grâce

Nous vous offrons en étalage les pommes que vous désirez pour le Jour de l'Action de Grâce, 12 octobre. Qu'est-ce qui pourrait mieux qu'une tarte aux pommes, compléter ce dîner à la dinde que vous projetez pour ce jour-là? Vous pourriez encore servir au dîner du cidre ou du jus de pomme comme breuvage. A l'heure de la collation, placez un bol de délicieuses pommes MacIntosh sur la table du boudoir à la portée de la famille et des invités.

Visitez notre étalage de route à l'ENTREPOT

FRIGORIFIQUE de la COOPERATIVE DES POMICULTEURS DE FRANKLIN,

Franklin Centre, Qué., Route 52

### POUR LE JOUR D'ACTION DE GRACE

Chapons et poulets engraisés au lait  
jeunes dindes et broilers

Eviscérés prêt à mettre au four

**HUITRES**

à la mesure et sur écailles

**MARCHE MARITIME**

Téléphone 295

J. O. SICOTTE, prop.  
VALLEYFIELD 77, rue St-Laurent

# ABANDON DES AFFAIRES

Tous les créanciers sont par la présente avisés que le paiement de leur compte doit être fait immédiatement avant que ces comptes soient donnés en collection à nos fournisseurs

## La Cie Dion Ltée

241, Victoria

Valleyfield

Tél. 31

# :-: Shawinigan quitte la Ligue :-:

**A cause du manque d'appui dans le domaine des joueurs — La même cédule en vigueur pour deux semaines — Théo Racette changera-t-il d'idée? — Réunion spéciale**

Lundi soir dernier les membres et officiers ainsi que les gouverneurs de la Ligue professionnelle de Hockey de Québec étaient convoqués à une assemblée urgente à l'hôtel Mont-Royal. Les Braves de Valleyfield étaient représentés par MM. Arthur Vinet, président, Tom Smith, trésorier, J. C. Lefebvre, secrétaire, et Toe Blake, moniteur.

Toutes les équipes étaient représentées sauf Springfield. La réunion avait pour but spécial l'abandon de la franchise des Cataractes de Shawinigan-Falls. Les gouverneurs de ce circuit firent bien comprendre à M. Théo Racette et aux directeurs des Cataractes la gravité d'un tel geste à cette période de l'année mais les délégués de la Ville des Lumières firent définitivement comprendre aux intéressés qu'ils suspendraient leurs opérations pour 1953-54 s'ils ne recevaient pas trois joueurs de réputation. On tenta par tous les moyens possibles de solutionner le problème pour finalement se rendre compte que Shawinigan ne pouvait aligner une équipe de calibre en dépit du coup de main donné par Montréal, Chicoutimi, Ottawa et Valleyfield. Québec brilla au cours de cette réunion par son grand silence. Tout laissait croire que Shawinigan n'avait jamais digéré l'achat de Reagan par les As alors que Shawinigan avait essayé d'acheter ce joueur de Toronto il y a près d'un an. En dernier lieu, le représentant officiel de Shawinigan avoua qu'il consentirait à évaluer pour une autre saison si Québec voulait prêter Reagan aux Cataractes. Punch Imlach termina la discussion abruptement en disant: "Je vous cède volontiers Reagan si les Canadiens veulent me retourner Béliveau".

La Ligue commencera ses activités samedi soir à Ottawa et six équipes seront à l'oeuvre dimanche avec les Braves contre Sherbrooke à Valleyfield à 8.15 heures. La cédule sera la même que celle qui a été approuvée il y a quelques semaines jusqu'au 21 octobre. Voici la liste officielle des joutes jusqu'au 21 octobre:

1953

**Octobre**

Sam. 10 Springfield vs Braves  
Dim. 11 Ottawa à Montréal  
Québec à Chicoutimi  
Sherbrooke à Valleyfield  
Mer. 14 Chicoutimi à Québec  
Montréal à Valleyfield  
Jeu. 15 Ottawa à Springfield  
Sam. 17 Chicoutimi à Ottawa  
Valleyfield à Springfield  
Dim. 18 Sherbrooke à Québec  
Springfield à Valleyfield  
Chicoutimi à Montréal

Si Shawinigan maintient sa décision de ne plus opérer dans le circuit Slater en 53-54, on préparera une nouvelle cédule qui sera adoptée par les gouverneurs convoqués à Montréal au tout début de la semaine prochaine.

**Huntingdon**

suite de la page 8

Après de laborieuses discussions, le conseil décida que le constable Trépanier vérifierait ces différents cas.

Une cérémonie plutôt hors de l'ordinaire prit place à ce moment de l'assemblée. Un groupe d'officiers et de membres de l'exécutif de la Chambre de Commerce locale se présente. Le nouveau président M. L. Frédette explique ce qui en était et pria le pro-maire McGerrigle de vouloir bien administrer le serment d'office pour ces membres nouvellement élus à l'exécutif. La cérémonie terminée les membres se retirèrent non sans avoir remercié le conseil.

MM. D. Grant et M. Rosenchien de la Huntingdon Woollen Mills porte plainte au sujet de la pression de l'eau et du mauvais état de la rue en face de leur manufacture. Bien qu'étant parmi les plus gros contribuables ils sont d'avis que le service accordé par la ville n'est pas très bon. Le conseiller Picard promet de faire réparer la rue. En tant que la pression de l'eau est concernée, elle descend parfois à 12 livres alors qu'elle devrait être de 40 à 45 livres. Certains tissus doivent être lavés lorsqu'ils subissent différents procédés, la pression de l'eau étant trop basse pour opérer avec satisfaction, il en est résulté des pertes considérables.

Conseiller McWhinnie dit qu'après l'installation de la valve d'altitude à l'aqueduc, la pression sera sûrement améliorée. Les résidents de Huntingdon se réjouissent des mesures énergiques prises par le conseil en ce qui concerne les laitiers de la ville. Le dernier rapport montre quelques améliorations, si le prochain n'est pas complètement satisfaisant les laitiers intéressés verront leur permis annulé jusqu'à ce qu'ils soient en mesure de remplir les conditions.

Une délégation de la fanfare locale était présente au conseil pour demander l'appui de ce dernier à l'occasion de la semaine de la fanfare. Etant donné qu'aucune aide ne leur a été accordée depuis trois ans, le conseil offrit \$100. On étudie la possibilité de faire la collection des vidanges deux fois la semaine.

La patinoire devient à nouveau sujet de discussion. Le coût approximatif évalué à \$92,000 est estimé comme trop élevé. On désirerait travailler sur un plan de \$60 à \$85,000. M. Caza est nommé pro-maire pour les prochains trois mois.

**NAISSANCES**  
A Berne, Suisse, vendredi, le 2 octobre à M. et Mme Robert Lefebvre, née Françoise Clermont, autrefois de Huntingdon et Valleyfield, est née une fille Christiane.

A l'hôpital d'Ormstown, le 28 septembre, à M. et Mme Ubald Demers de St-Louis de Gonzague, est née une fille.

Le 1er octobre, à l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, à M. et Mme Laurent Guérin, Ormstown, est née

**Notes sociales****Notes sociales**

Meilleurs souhaits de fête à Mme Adrien Asselin de Coteau Station qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents de Valleyfield.

Mlle Gisèle Thibeault de Hamilton, Ont., était de passage à Valleyfield la semaine dernière.

Bonne fête à Claude Vinet qui célèbre aujourd'hui son dix-neuvième anniversaire de naissance. De la part de sa nièce Lorraine.

M. et Mme Antonio Bilodeau, leur fille Monique de la Tuque ainsi que la Rév. Soeur Marie Emma des Soeurs de la Providence, rendaient visite ces jours derniers à M. et Mme Henri Dumouchel de Belleive.

**Naissance**

**DUMOUCHEL** — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 26 septembre, à M. et Mme Wilfrid Dumouchel, née Marie-Ange Guay, est né un fils baptisé dimanche le 4 octobre en l'église St-Eugène par M. l'abbé P. Laniel, curé sous les noms de Joseph, Yvon Denis. Parrain et marraine: M. et Mme Maurice Ménard, de Coaticook, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Roger Fecteau.

**Félicitations**

La paroisse de St-Stanislas représentée au programme "Fête au Village" poste C.B.F. Les auditeurs de la radio ont pu admirer les talents de tous ceux qui y prirent part et qui s'acquittèrent admirablement de leur rôle respectif. A tous les représentants, de sincères félicitations pour avoir participé à rendre ce programme des plus intéressants.

**Un ancien de St-Stanislas**

**Funérailles de Mme Armand Parent**  
A Valleyfield, dimanche le 4 octobre, est décédée, à l'âge de 67 ans, Mme Armand Parent née Georgiana-Bonhomme. Le service funèbre fut célébré mercredi matin à 9 heures à la Cathédrale et l'inhumation au cimetière paroissial.

Mme Parent laisse dans le deuil, outre son époux, trois fils et belles-filles: MM. et Mmes Léo Parent, née Yvette Mainville; Victor Parent,

**MARIAGE LALONDE-THEORET**

Jeudi le 1er octobre, à 9.30 heures a.m., avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle RACHELLE LALONDE, fille de M. et Mme Omer Lalonde, de Valleyfield, à M. LUCIEN THEORET, fils de M. et Mme Roch Théoret, de St-Timothée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le Chanoine Médard Montpetit, curé de la cathédrale. — (Photo Studio Lavoie).

née Annette Latour; Laurier Parent, née Yvonne Larivière; deux filles et deux gendres: Gertrude, Mme Oswald Lapointe; Jeanne d'Arc; Mme Raymond Sauvé; deux demi-frères: MM. Ernest et Georges Bonhomme, quatre demi-soeurs: Annette (Mme Médard Huot de Montréal), Albertine (Mme Veuve Albert Huot), Flore (Mme Eugène Daigneault), Palmire (Mme Lionel Degré) plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

**Remerciements**

M. Parent et sa famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles.

joutes de la classique annuelle, disputée il y a quelques jours. Pour avoir trompé les membres, Richelieu Camille a vu dégonfler ses goussets d'une somme assez importante bien accueillie par le trésorier à qui il faut adresser de sincères félicitations pour le magnifique travail récupérateur qu'il a accompli pour le bénéfice du club.

M. Philippe Levac présenta aux convives le conférencier de la soirée, M. Nolin Trudeau. Ce dernier sut extrêmement intéresser son auditoire par la façon pittoresque qu'il prit pour exposer son sujet. M. Trudeau fit dériver les figures des plus sérieux et en fit même rire quelques-uns aux larmes en définissant douze manières de mal parler en public.

M. Armand Larin fut tellement pris et envouté par le sujet traité par le conférencier, que lorsqu'il commença à le remercier pour son intéressante conférence, il avait déjà mis en pratique un des mauvais conseils que M. Trudeau avait pris plaisir à donner.

Plusieurs prix de présence furent tirés au hasard, et comme dirait La Palice, le hasard a favorisé les plus chanceux.

Une soirée récréative vint mettre fin à cette organisation du club où tous les membres ont contribué à donner un air de fête dans une atmosphère de rayonnante fraternité.

**Les activités du CLUB RICHELIEU****à Valleyfield**

Mardi soir dernier, les membres Richelieu de Valleyfield se réunissaient au Château de Huntingdon avec leur compagne lors d'un grand souper fraternel.

Les amies, les épouses et les invités des Richelieu ont été à même de constater la joie et la franche gaieté qui règne au sein des réunions des membres. Plusieurs amandes assez copieuses ont été versées dans le trésor de Club, tout cet argent viendra de nouveaux à l'enfance malheureuse.

Plusieurs membres ont eu à adresser la parole au cours du souper soit pour rendre compte du récent congrès à Sherbrooke, soit pour expliquer une importante transaction ou pour raconter un voyage d'agrément. Pour le plaisir d'avoir eu à se faire écouter du public, chacun a écopé d'une amende plus ou moins calculable selon le taux du club.

La conférence éclair fut donnée par Richelieu Camille (Dodger) Doucet. Richelieu Camille s'en est strictement tenu au thème qu'on lui avait soumis, ses impressions sur le Polo Ground. Il a donc transporté son auditoire 25 années en arrière pour raconter les aventures qu'il avait vécues alors. Tout l'auditoire en fut déçu, car il s'attendait à un résumé des passionnantes

par Richelieu Camille (Dodger) Doucet. Richelieu Camille s'en est strictement tenu au thème qu'on lui avait soumis, ses impressions sur le Polo Ground. Il a donc transporté son auditoire 25 années en arrière pour raconter les aventures qu'il avait vécues alors. Tout l'auditoire en fut déçu, car il s'attendait à un résumé des passionnantes

**Les activités des****Chevaliers de Colomb****Conseil 1180, Valleyfield**

Le mois de septembre fut fertile en émotions car il marquait le détail du Tennis de la catégorie A pour les simples d'hommes. Le calibre de jeu offert s'améliore constamment ce qui augmente la compétition. Ce n'est qu'après maintes difficultés que Richard Morin et Jean-Marc Malboeuf parvinrent en finale. Ces deux jeunes joueurs se firent une très belle lutte et l'issue de la victoire ne s'averra que lorsque la dernière balle fut jouée. Cette rencontre était de 3 dans 5; R. Morin remporta le premier set 6-3, mais son adversaire se rallia superbement et remporta le suivant 8-6, ce qui égalisait les chances. La tension devint plus grande, on se serait cru à un match de la coupe Davis. Cependant le puissant jeu de

Richard eut raison de Jean Marc et il remporta les deux sets suivants 6-3 et 6-4. Félicitations à R. Morin le nouveau champion.

Le trophée emblématique du championnat lui sera remis lors de la danse d'ouverture du club de Badminton et Ping-Pong à la salle des Chevaliers le 10 octobre. Soulignons aussi que Richard fut élu président de ce club pour la saison 1953-54 et il invite cordialement tous les jeunes gens à venir passer une agréable soirée; il y aura danse, goûter et même quelques surprises. Les billets seront vendus à la porte on peut aussi s'en procurer en rencontrant J. M. Malboeuf, J. L. Brault et Ti-Gus Lafontaine.

**SALON****Chez Blanche**

**M. B. McSWEEN,**  
prop.

Chapeaux pour dames

39, Champlain, Valleyfield

# BLUE GAS PROPANE

*La flamme magique*

VENTE - SERVICE - INSTALLATION  
DIVISION

## MARCHANT FRERES



MOFFAT MODELE 2018

Le poêle à gaz automatique pour la petite cuisine—chaque pouce de cet ingénieux et compact poêle à gaz Moffat est mis en valeur pour vous apporter un service de cuisson remarquablement complet. Il offre le grand four Rayon-X Moffat avec lumière à l'intérieur et contrôle par horloge entièrement automatique du four; grill à glissement silencieux; brûleurs rapides avec flamme mijoteuse au centre; allumage automatique de tous les brûleurs; guides de cuisson scientifiques; lampe spéciale. Vraiment deluxe en apparence, caractéristique et rendement.

POELES  
A  
GAZ  
MOFFAT  
UN  
REVE A  
POSSEDER



MOFFAT MODELE 2166

Tout pour la meilleure cuisson moderne — vous serez enchanté par cette cuisson automatique sans surveillance que ce superbe poêle à gaz Moffat apporte à votre cuisine. Vous aimerez son réchaud commode à hauteur de la taille—le spacieux four Rayon-X Moffat avec lumière à l'intérieur—le grill à glissement silencieux avec la lèchefrite exempte de fumée et le grilloir deluxe. Le contrôle automatique par horloge enregistreuse pour le four en plus de l'allumage entièrement automatique de tous les brûleurs vous offrent la plus admirable et la plus moderne commodité de cuisson. La lampe (facultative) y ajoute beauté et commodité.

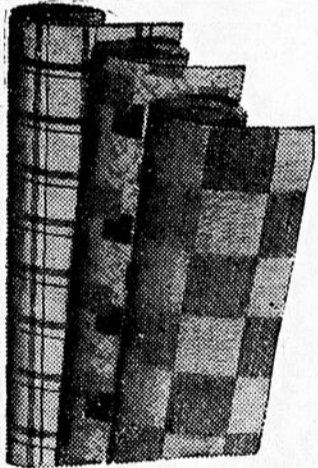


MOFFAT - ROPER  
MODELE 2217

POELES  
A  
GAZ  
MOFFAT  
UN  
REVE A  
EMPLOYER

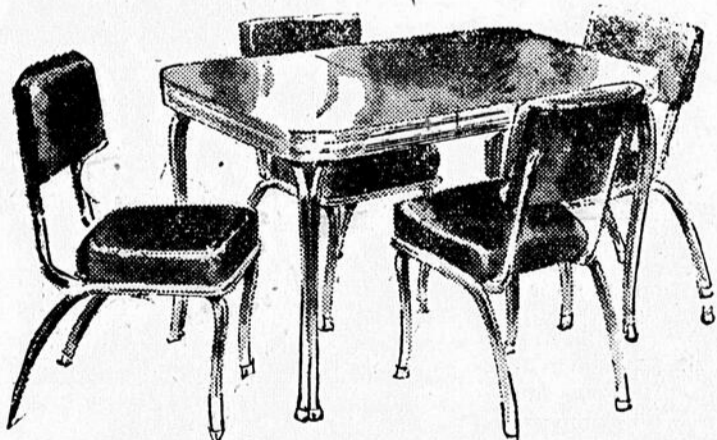
Pour la beauté suprême et le rendement superbe, rien ne peut se comparer avec ce poêle à gaz entièrement automatique. Il vous apporte tous les avantages d'une "cuisine de rêve" pour une cuisson automatique parfaite et libre de soucis... possède la capacité supplémentaire et la commodité du four Rayon-X Moffat avec lumière à l'intérieur et contrôle par horloge automatique pour une cuisson sans surveillance... met à votre disposition le fameux grill Moffat à hauteur de taille pour plus de confort pendant le travail. Le spacieux dessus sectionné avec éclairage à gorge, à 4 brûleurs rapides avec flamme mijoteuse au centre, qui fournissent une chaleur exacte à l'instant... c'est vraiment un poêle merveilleux.

### Généreuse allocation sur l'échange d'un poêle à gaz Moffat



#### PRELARTS

Nous avons un grand choix de prélaris de toutes sortes aux couleurs les plus variées.



#### DU MODERNE pour la CUISINE

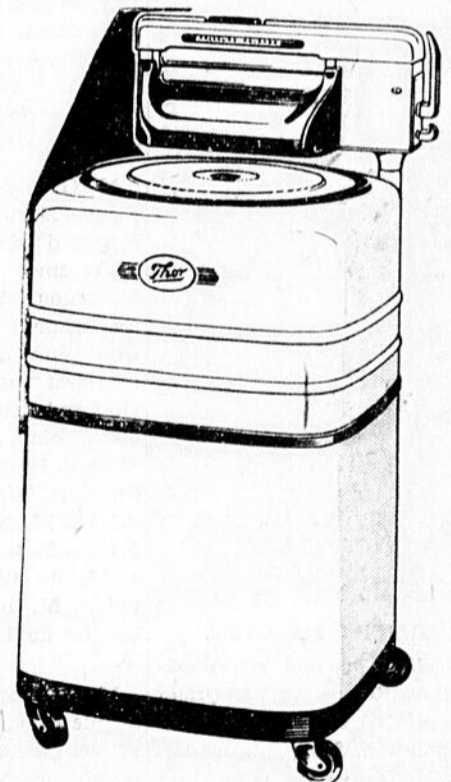
GRAND CHOIX de SETS DE CUISINE chromés avec table recouverte de Formica

Chaises recouvertes de plastique ou de nylon. Couleurs variées. Prix variés.

ENEZ LES VOIR

#### LAVEUSE ESSOREUSE SUPERFLEX THOR

C'est la seule laveuse-essoreuse entièrement nouvelle qui soit actuellement sur le marché — Modèle carré attrayant pour s'adapter dans la cuisine ou la pièce utilitaire la plus moderne. Nouvelle Action Nettoyante Superflex avec super-agitateur géant Thor à 9 palettes qui fait onduler le linge doucement et cependant à fond pour vous donner un lavage très propre et frais comme la rosée. Essoreuse Thor Super-Sûre Exclusive qui supprime automatiquement la pression si le linge s'enroule autour du rouleau... le levier de secours arrête le rouleau et supprime toute pression au moindre toucher. Le Mécanisme Thor De Luxe "Inusable" a été remanié afin d'assurer un fonctionnement plus régulier, plus silencieux plus durable.



\$229.95

**MARCHANT FRÈRES**  
LÉES  
meubles ———— urniture

209, rue Victoria  
Téléphone 163  
Valleyfield

# Ce qu'il y a de meilleur comprend du Coke

Le Jour d'Actions de Grâces, vous voulez ce qu'il y a de meilleur pour votre famille et vos invités. Naturellement, cela comprend du Coca-Cola; servi glacé dans sa propre bouteille. Inscrivez du "Coke" sur votre liste d'emplètes.



**6 Bouteilles 36¢**

Comprenant Taxes Fédérales Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Liée

**TOUGAS & NICHOLSON**  
Valleyfield

1, rue Dufferin Tél. 1038

"Coke" est une marque déposée

## Me Gontran Saintonge, C.R., est réélu président du Barreau Rural pour un deuxième terme

Assises importantes et bien réussies tenues à St-Hyacinthe en fin de semaine dernière

Me Gontran Saintonge C.R., avocat bien connu de Valleyfield, a été réélu président de l'Association du Barreau Rural de la province de Québec, à l'issue de la séance de clôture du 25<sup>e</sup> congrès annuel de cette association, tenu cette année les 2, 3 et 4 octobre derniers, dans la ville de St-Hyacinthe.

Lors des différentes allocutions et causeries qui furent prononcées au cours de ce congrès, les membres du barreau rural ont eu l'occasion d'entendre une conférence de Me Paul-Emile Côté C.R., adjoint parlementaire du ministre du travail à Ottawa, sous le titre de "L'avocat et la paix industrielle". Me Côté donna cette conférence vendredi soir, lors d'un grand banquet offert par la ville de St-Hyacinthe, et présidé par Son Honneur le Maire J.-E. Picard.

Samedi soir, au diner-causerie donné par l'Association du Barreau Rural, que présidaient conjointement Me Gontran Saintonge et l'hon. juge Louis Cousineau, de la Cour supérieure, premier président de l'Association, l'orateur principal fut l'hon. Yves Prévost, député de Montmorency à l'Assemblée législative et ministre des affaires municipales; qui définit les devoirs des avocats.

Dans la journée de dimanche, on entendit les rapports des divers comités et de nombreuses résolutions furent soumises à l'assemblée générale, concernant certaines modifications au code municipal, au code

des cités et villes, au code de procédure civile, à la loi des compagnies, à la loi des accidents de travail, au droit de prescription, à la loi de l'adoption, aux extensions des détails en procédure, etc. Le congrès se termina par l'élection des officiers.

De Valleyfield, on remarquait Me Gontran Saintonge et Mme Saintonge, Me Philippe Lauzon, le juge Maurice Fortin, de la Cour du magistrat, Me Albert Leblanc et Mme Leblanc, Me Georges-André Meloche et Mme Meloche et Me Raphaël Barrette et Mme Barrette.

## Une belle cérémonie à Sorel

M. Jacques Primeau au nombre des postulants

Dimanche dernier, à Sorel, Qué., une imposante cérémonie marquait l'inauguration officielle du postulat de la province St-Joseph pour la formation des Frères Convers de l'Ordre des Franciscains.

Sept candidats se présentèrent à la prise d'habit présidée par le Très Révérend Père Hervé Blais, ministre provincial de la province St-Joseph du Canada.

M. Jacques Primeau, fils de M.

et Mme Donat Primeau, 23 Ste-Marguerite, Valleyfield, était l'un des postulants. Dorénavant il portera le nom de Frère Paul-Emile. Il fera un stage de quelques années au Collège Didace Pelletier, de Sorel. Cette nouvelle construction de plusieurs étages abrite différents ateliers qui permettent l'apprentissage de divers métiers.

Parmi les invités on remarquait la présence de M. le chanoine Herminégilde Julien, de Valleyfield. Un grand nombre de parents et amis étaient également présents.

Nos félicitations et meilleurs vœux au Frère Paul-Emile.



NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

**Cordonnerie L. Clément**

48a, Ste-Cécile  
Tél. 1912-W, Valleyfield

### Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield



tary de Valleyfield se réunissent à l'occasion de leur réunion hebdomadaire. Me Philippe Malouin, le nouveau vice-président, présidait en l'absence de M. Clifford Foley, retenu par affaires à Toronto.

M. Gérard Lehoux, de la Bibliothèque Municipale, remercia le club Rotary d'un don de \$50. pour l'achat de volumes. Me Malouin remercia M. Lehoux d'avoir bien voulu relier les volumes du Rotary pour 1951. Une réunion spéciale de tous les membres aura lieu au Valleyfield Golf and Country Club ce soir, jeudi, le 7 octobre, à 8 heures afin de procéder à l'organisation de "Jouez les Couleurs" et prendre une décision au sujet de l'Exposition de 1954 à Valleyfield. Cette dernière organisation relève du Club Rotary de Valleyfield. M. Lucien Major reçut un insigne de 100 pour cent d'assiduité.

M. St-Jacques, attaché à la compagnie Provinciale de Transport sera le conférencier à la réunion de mardi prochain. Il sera présenté par M. Paul Chatel et remercié par M. Gaspard Crépin.



Me PHILIPPE MALOUIN, qui vient d'être nommé vice-président du Club Rotary de Valleyfield en remplacement de M. Peter Nadeau qui habite maintenant Granby.

Mardi midi dernier, au Château Salaberry, les membres du Club Ro-



Espérer ne suffit pas—épargner vaut mieux

Maintenant... plus avantageuses que jamais:  
**LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA\***

Voici une nouvelle occasion d'adopter une méthode d'économie qui a démontré ses mérites.

Les obligations d'épargne du Canada n'accusent jamais de moins-value. S'il vous faut—inoopinément—du comptant, vous pouvez, en tout temps et à n'importe quelle banque au Canada, toucher la valeur nominale intégrale de votre titre, plus l'intérêt couru.

Vous pouvez les acheter comptant, mais, si vous le préférez, la Banque Royale fera les arrangements nécessaires pour que vous vous acquittiez par mensualités. Rien n'est plus simple. Formules et renseignements complets à toutes nos succursales.



\* En vente dans toutes nos succursales, soit au comptant, soit par versements

## LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Valleyfield.....C.-R. Duchesne, gérant  
Succursale de Beauharnois.....J.-M.-R. Mongeon, gérant

*Nous—on exige le*  
**GIN CANADIEN ALOUETTE**  
**GIN ALOUETTE**

GRATUIT — Un tableau où sont reproduits en couleurs 30 coquetels recherchés. Peut être encadré. Spécifier si on le veut en français ou en anglais. Ecrire à Melchers, C.P. 279, Montréal, P.Q.

# Le maire J. A. Poupart s'offre comme médiateur dans la grève à Beauharnois

De la Howard Smith Paper Mills Limited — Les négociations reprendraient probablement d'ici sous peu

Le maire de Beauharnois, J. Armand Poupart, offre ses services comme médiateur en vue de tenter de trouver une solution à la grève des 600 employés de la Howard Smith, grève qui dure depuis environ quinze jours.

A la suite d'une entrevue avec le gérant de la Howard Smith, M. H. S. Spencer, et le président d'union représentant les ouvriers unis, M. Léopold Bergevin, le maire de Beauharnois signale que la grève de la Howard Smith a des conséquences graves à Beauharnois et à Crabtree et qu'il considère dans l'intérêt général qu'on en vienne à une entente pour mettre fin à cet arrêt de travail.

Le maire Poupart ajoute qu'en face de cette situation, il a pris la décision d'offrir ses services dans le but d'amener les deux partis (patrons et employés) à discuter des conditions d'un règlement de la grève et en arriver, si possible, à une entente.

Des pourparlers entre le député de ce comté M. Edgar Hébert et le Ministre du Travail, l'Honorable Antonio Barrette, laissent prévoir les possibilités d'entente.

Sans se prononcer relativement à l'offre du maire Poupart, les dirigeants de l'usine spécialement le gérant local, M. H. S. Spencer, ont



M. J. A. POUPART, maire

laissé entendre qu'ils en étaient heureux et qu'elle serait probablement acceptée, de sorte qu'au cours de la semaine prochaine, une tentative de rapprochement, entre patrons et grévistes de la Howard Smith, serait tentée si l'offre du maire est acceptée par les deux partis, comme on le prévoit.

Son Honneur le Maire J. Armand Poupart et ses collègues insistent pour qu'une entente et qu'un règlement soient pris en vue du bien général de toute la population.

## Appel aux papas de B'nois pour aider à la plantation des arbres, samedi, 1h.30, à l'OTJ

Les grands frères aussi invités à prêter leur concours pendant quelques heures seulement, le 10 octobre, au terrain du Boulevard Lussier — Remerciements à MM. Edgard Hébert et Antoine

C'est samedi de cette semaine, le 10 octobre à 1h.30 que les officiers et directeurs de l'Oeuvre des terrains de jeu de Beauharnois se rendront au terrain de l'O.T.J. pour y planter un total de 270 arbustes qui viendront ajouter à l'agréable décor de ce terrain pour des années à venir.

Ces directeurs qui ont travaillé sans compter depuis deux ans dans le meilleur intérêt de la jeunesse de Beauharnois ne peuvent cependant accomplir la tâche seuls, ils doivent compter sur l'excellente coopération habituelle de tous les parents des jeunes qui ont tant profité de l'O.T.J. depuis deux saisons.

Voilà pourquoi on fait un dernier appel à tous les papas, comme aux grands frères de tous les enfants de l'O.T.J. pour se rendre au terrain samedi après-midi dès 1h.30 afin de procéder sans délai à la plantation de 270 arbustes repartis comme suit: 125 peupliers, 75 érables argentés, 50 ormes d'Amérique et 20 épinettes de Norvège.

Les parents qui répondront généreusement à cette pressante invitation sont priés d'apporter leurs pelles pour aider à creuser les trous nécessaires à la plantation de ces arbres.

En cas de pluie Si la température n'était pas favorable, on remettra au samedi suivant, le 17 octobre le travail de la

en portant une plus grande attention à la future maman. Des consultations régulières avec le médecin, ou bien la visite à des cliniques prénatales aideront à préserver la santé et de la mère et de l'enfant. Après la naissance, des consultations de nourrissons surveillent régulièrement le poids du bébé et son état physique général. Il est très important que, avant et après la naissance, la maman suive fidèlement son régime et ses exercices.

J. - M. LAFLEUR  
ARCHITECTE  
D.E.B.A.  
Téléphone 700  
VALLEYFIELD, P.Q.  
Résidence: 72, rue Ste-Cécile

ments de la population de Beauharnois comme de tous les jeunes de l'O.T.J.



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE  
Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice Tél. 2-3710

BEAUHARNOIS



"Goûtez à la joie de vivre" avec

LA BIÈRE MODERNE

Quand vous vous détendez, détendez-vous avec Brading... la bière pour les "moments heureux"... brassée parfaitement, conservée parfaite par le procédé de brassage moderne de Brading.

**BRADING**

LA BIÈRE À LA saveur parfaite

Pour votre  
ÉPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE  
J. E. CHARLEBOIS  
82 Ellice - Tél. 46

UNE VIE NORMALE POUR LES LES PREMATURES

Chaque année, au Canada, beaucoup de bébés meurent à la suite d'une naissance prématurée. On s'efforce de prévenir la prématurité

Pas une fuite en 40 années avec le  
**TUYAU NO-CO-RODE**



Pas une fuite, fissure, ni rupture — voilà le record du TUYAU NO-CO-RODE à l'épreuve des racines, après 40 années sous terre. Les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines. Le tassement du sol ne peut fissurer ou rompre les matériaux résistants de NO-CO-RODE. Achetez le Tuyau NO-CO-RODE à l'épreuve des racines pour assurer la durée des raccordements de la maison à l'égoût ou de la maison à la fosse septique, des tuyaux de descente et autres dispositifs souterrains sans pression. Pour les lits de filtration des fosses septiques, drains de fondations, drainage des fermes, irrigation, consultez-nous sur le Tuyau Perforé NO-CO-RODE.

**A. H. BESNER Ltée.**  
LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson Valleyfield Tél. 2680

CARTES DE SOUHAITS · ÉCOLES COMMERCIALES · ARTICLES DE SPORT · BRUIEURS À L'HUILE · POÊLES

**En un clin d'œil — L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ**

VOUS DIT OÙ ACHETER

**YELLOW PAGES**

MEDECINS & CHIRURGIENS · PEINTURES · ENSEIGNES · FLEURISTES

**Congrès diocésain des  
LIGUES DU SACRE - COEUR  
du diocèse de Valleyfield**

Allons assister à notre Congrès. Ces Congrès c'est notre affaire à nous Ligueurs du Sacré-Coeur. C'est pour nous qu'il est organisé.

Voici quelques mots prononcés par un certain personnage assez en vue dans le diocèse de Valleyfield:

Il y a quelques mois, j'avais l'occasion de prendre part à l'assemblée mensuelle de la Ligue du Sacré-Coeur des jeunes de la paroisse Ste-Cécile. J'ai été agréablement surpris de voir l'assistance nombreuse; nous sommes tellement habitués, chez nous, aux assemblées générales où l'on trouve à peine assez d'assistants pour former le quorum fixé dans la constitution de la société.

Dans un éditorial du "Réveil Colombien", la revue des Chevaliers de Colomb du Conseil 1180, j'énonçais cette opinion que l'une des manières les plus efficaces pour paralyser une société, l'empêcher d'atteindre son but et peut-être la faire mourir, c'était de ne pas assister aux assemblées. On m'a suggéré que cette idée devrait être reprise pour être lancée dans le grand public par le journal. Nous voici: puissent ces quelques lignes aider les organisateurs sincères et les membres actifs à mettre en branle la foule indifférente et amorphe.

Le grand malheur c'est que ce mal est très répandu: de toutes parts les plaintes se font les mêmes. "Nous avons un merveilleux programme à réaliser, dit un brave militant de la L.O.C., mais comment trouver des réalisateurs quand personne ne vient aux assemblées?" "Nous avons, pour les seules activités catholiques, de quoi mettre en branle des centaines de travailleurs, affirme un Chevalier de Colomb, mais nous trouvons à peine cinquante membres aux assemblées générales. Comment voulez-vous - - -" "Notre contrat est imparfait nous le savons; mais il y aurait possibilité de faire mieux, dit un syndiqué, mais comment connaître l'opinion des ouvriers quand ils ne se rendent pas aux assemblées?" D'où vient cette apathie?

On n'est pas intéressé à ce qui se discute en assemblée? Alors pourquoi est-on membre si les affaires de l'association ne nous intéressent pas? Soyons sincères! Si nous n'étions pas intéressés, c'était si simple de ne pas faire notre demande d'admission.

Les assemblées ne sont pas intéressantes? — Demandez plutôt à ceux qui y vont. A chaque réunion, on aborde des problèmes qui demandent à être discutés et qui parfois allument de chaudes discussions. C'est clair que si la réunion était nombreuse, d'autres aspects des problèmes seraient abordés, d'autres idées seraient soumises, d'autres projets pourraient éclore. Mais il en est de toutes les unions comme des syndicats ou des autres unions ouvrières. Sur une union de plus de deux mille membres, comme au textile, par exemple, quand on convoque une assemblée, on voit des réunions de cinquante personnes ou cent, au plus. Comptez les organisateurs, les étrangers, les officiers et voyez ce qui reste de membres pour étudier des choses aussi importantes qu'une menace de grève ou les clauses d'un contrat. Quand ce contrat est signé, quand une grève est votée, on se plaint, on critique, on dénonce les chefs.

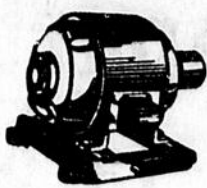
Mais qui a élu les mauvais chefs, s'il y en a? Qui a approuvé des clauses inacceptables? Qui a voté une grève ruineuse et, peut-être, inutile? Ceux qui mènent l'union? OUI mais les grands responsables sont ceux qui n'étaient pas là pour voter contre.

En Action Catholique, en Coopérative, à la Saint-Jean-Baptiste, tous les officiers sont bien disposés, mais ils ne sont pas impeccables. Ils soumettent ce qu'ils croient le meilleur, mais ils peuvent se tromper.

Mais de quel droit un membre va-t-il leur reprocher une mesure? Tout ce qui se passe en assemblée générale retombe sur les membres et si cela ne fait pas l'affaire de celui-ci ou de celui-là, on n'a qu'à lui demander où il était quand telle résolution a été passée. Le fameux axiome: "Qui ne dit mot, consent", s'applique toujours à ceux qui manquent les assemblées.

Nous avons une mentalité démocratique. Nous sommes tellement habitués à élire des députés qui, une fois élus, prendront toutes leurs responsabilités sans nous consulter, que nous croyons pouvoir faire ainsi dans toutes nos associations religieuses, sociales et économiques. Nous faisons l'erreur de croire que les officiers de ces associations sont nos députés. C'est faux: ils ne sont pas là pour nous représenter mais pour diriger. C'est le vrai système démocratique, que l'on n'applique dans les pays que pour certaines lois exceptionnelles. Le referendum sur toutes les mesures.

Vente et  
Réparation  
de  
Moteurs  
électriques



**J.H. Sauvé & Fils**  
238, St-Laurent  
Valleyfield

Il y a des gens qui se disent: "C'est vrai, hélas! qu'il y en a qui oublient que le secret des délibérations devrait être sacré." Mais c'est là une autre manière de tuer une société - - -

Que tout ligueur du Sacré-Coeur fasse son (mea culpa) et qu'il prenne la résolution sincère de faire renaitre en son Coeur les promesses qu'il a faites lors de sa réception dans la ligue du Sacré-Coeur de sa propre paroisse.

Soyons sincères chers Ligueurs et donnons notre appui tout entier à l'oeuvre si belle et à l'expansion du règne de Jésus sur tous les Coeurs. (communiqué).

**Grâce à M. Robert Cauchon,  
la baie St-François creusée  
à neuf pieds de profondeur**

Un octroi du gouvernement fédéral au montant de \$90,000 — Fin des travaux cet automne

Grâce aux pressantes démarches de notre député fédéral, M. Robert Cauchon, la baie St-François aura désormais un lit d'au moins neuf pieds de profondeur.

C'est ce qui explique la présence d'un gros dragueur que l'on peut voir dans la baie St-François depuis une dizaine de jours environ en face de l'aqueduc municipal.

M. Cauchon a en effet obtenu un peu avant les élections du mois d'août dernier un octroi de \$90,000. du gouvernement fédéral pour la confection de ce projet de creusage qui aura entr'autres effets de donner un meilleur tirant d'eau à l'aqueduc de la cité.

Notre député fédéral nous communiquait la semaine dernière que si cet octroi ne suffisait pas pour

creuser au moins à neuf pieds tout le lit de la baie, il ferait l'impossible pour obtenir un autre vote, lui octroyant l'argent nécessaire pour compléter les travaux. Selon M. Cauchon, ces travaux devraient s'effectuer d'ici la fin de l'automne.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
Le soir sur rendez-vous.

**Dr Marc Y. Trépanier**  
Dentiste

Res. 1006

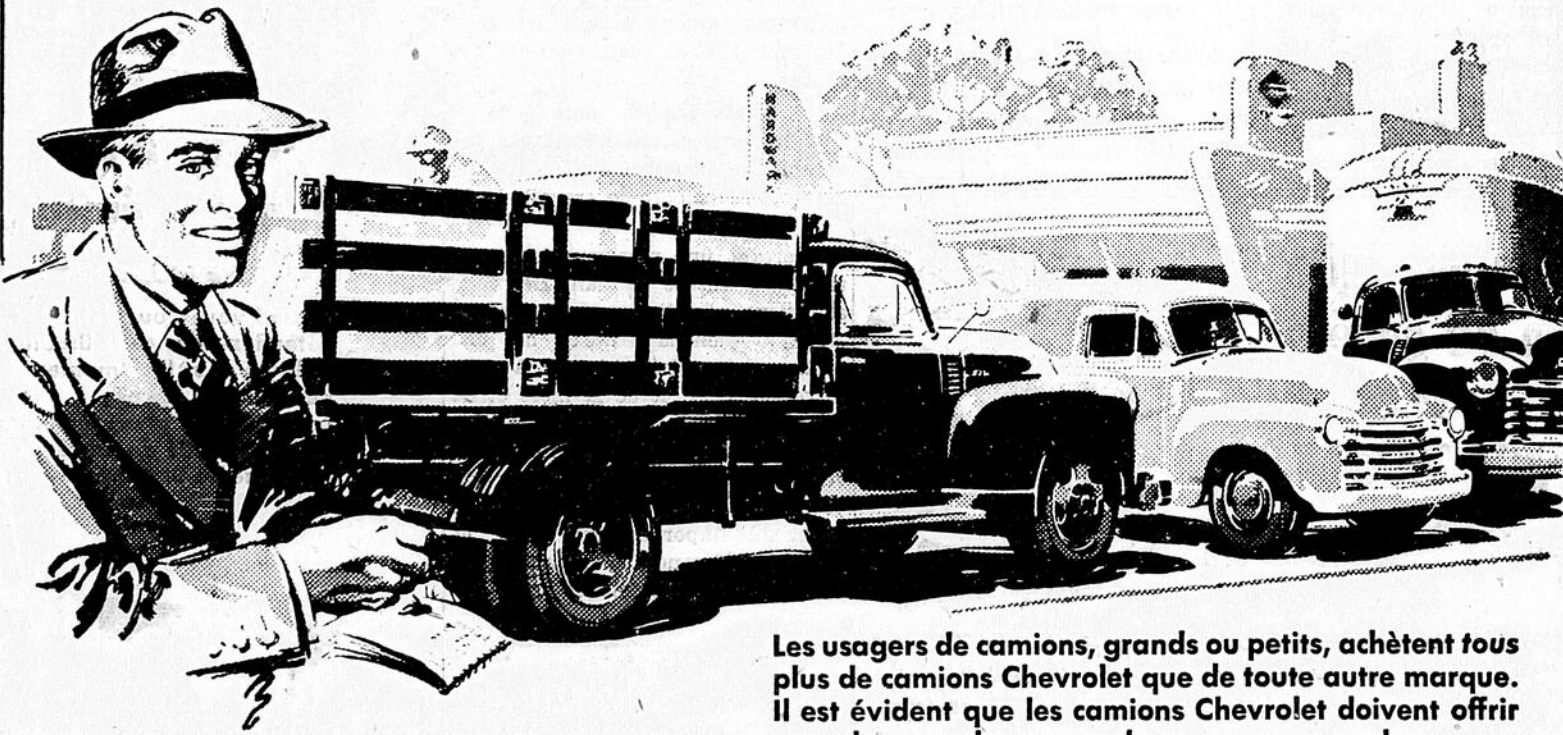
VALLEYFIELD

412, Blvd du Hâvre

Tél. 870

*Le bon sens dit que...*

**Les camions Chevrolet doivent être le meilleur achat!**



**Les usagers de camions, grands ou petits, achètent tous plus de camions Chevrolet que de toute autre marque. Il est évident que les camions Chevrolet doivent offrir une plus grande mesure de ce que vous voulez.**

**Seuls les camions de dessin avancé Chevrolet offrent toutes ces caractéristiques...!**

QUATRE EXCELLENTS MOTEURS À SOUPAPES EN TÊTE — vous donnent plus de puissance au gallon, plus faible coût par charge. COMBUSTION DE HAUTE EFFICACITÉ — extrait toute l'énergie possible de l'essence. EMBRAYAGE À DIAPHRAGME ÉLASTIQUE — pour engagement facile. BOÎTE DE VITESSES SYNCHROMESH — pour changement rapide et doux. ESSIEU ARRIÈRE HYPOÏDE — pour sûreté de fonctionnement et longue durée. FREINS "TORQUE-ACTION" — sur modèles légers et moyens. FREINS ARRIÈRE "TWIN-ACTION" — sur modèles lourds. FREIN DE STATIONNEMENT À DEUX SABOTS — pour freinage plus sûr des modèles lourds. COUSSINS À DEUX ÉTAGES DE RESSORTS DANS LES SIÈGES pour confort complet. VOILETS D'AÉRATION — pour meilleure aération de la cabine. JANTES LARGES — pour accroître le millage des pneus. DIRECTION À BILLES REMISES EN CIRCULATION — pour conduite plus facile. CONSTRUCTION "CUIRASSÉE" DE LA CABINE — double paroi, acier entièrement soudé, pour force et durabilité. STYLE DE DESSIN AVANCÉ — pour plus de confort et apparence moderne.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



A bien y penser, la meilleure preuve de la valeur remarquable de tout produit est la préférence que le public continue de lui accorder. Quand les gens découvrent "quelque chose de bon", la nouvelle se répand rapidement, les ventes augmentent et maintiennent un niveau élevé.

Et c'est le cas des camions Chevrolet. D'année en année, il se vend plus de camions Chevrolet que de toute autre marque, et cette année ne fait pas exception.

C'est un fait très important que vous devriez considérer avant d'acheter votre prochain camion. Vous tiendrez aussi compte de ceci: bien que les camions Chevrolet vous donnent plus de caractéristiques, leur prix en fait une valeur incomparable.

Quels que soient vos besoins de transport ou de livraison, pensez-y bien avant d'acheter un camion neuf. Venez ensuite en causer avec nous.

**Il se vend plus de camions Chevrolet que de toute autre marque**

CT-11538F

**Garage Z. Perron**  
24 rue du Marche, Valleyfield

# COMMENTAIRES SPORTIFS!

**L'INIMITABLE JOANNETTE:**— Hockey et Joannette sont deux mots synonymes à Valleyfield. Il semble que l'un sans l'autre n'est pas complet. Les Braves de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec sont à l'entraînement à Valleyfield depuis le 24 septembre dernier. Ils ont du matériel de choix cette saison grâce à l'appui et à l'aide des Barons de Cleveland et des Rangers de New-York. Des vétérans, il faut souligner que Rosario "Kitoute" Joannette, alias Maire de Bellefleur, n'a pas encore fait couler d'encre — "mais je suis certain que 53-54 sera ma meilleure saison," nous disait en fin de semaine dernière l'inimitable centre des Braves. S'il n'a pas pratiqué avant mardi matin dernier c'est qu'il se blessa à la cheville du pied droit deux jours avant les débuts de l'entraînement. Un examen médical révéla qu'il lui faudrait au moins deux semaines complètes avant de pouvoir chauffer les patins. Kitoute sera avec les Braves en 1953-54 et, comme lui, nous sommes assurés de voir des montées sensationnelles et spectaculaires dans la Ligue du Québec avec Joannette au nombre des plus grandes vedettes.

**LES PARTIES DU SOIR:**— Les Braves joueront toutes leurs parties le soir le dimanche à partir de dimanche prochain, le 11 octobre. Ces parties commenceront toujours à 8.15 heures précises. Ce n'est pas dévoiler un secret dire que les programmes à la télévision dans la région de Valleyfield sont aussi parfaits qu'à Montréal. La saison dernière les assistances ont diminué à Valleyfield lorsque les programmes du dimanche après-midi mettaient en vedette le Royal au Forum. Plusieurs amateurs auraient préféré voir leurs favoris à l'oeuvre à l'Aréna de Valleyfield mais il était si facile de trouver une excuse pour être témoin de la télévision. MM. Arthur Vinet et les directeurs des Braves veulent donner à la population l'opportunité de voir les joutes du Royal l'après-midi à la télévision et assister aux rencontres des Braves le soir à l'Aréna à 8.15 heures. 8.15 au lieu de 8.30 permettra aux employés qui doivent se présenter à leur travail à 11 heures d'assister à une joute au grand complet. Aussi les amateurs retourneront à leur domicile à une heure raisonnable afin de prendre un bon repos avant de "s'atteler" à une autre semaine d'ouvrage. Les joutes de la semaine ont lieu à 8.30 mais le samedi, comme le dimanche, la mise-au-jeu se fera à 8.15 heures.

**UN PEU DE TOUT:**— Les rédacteurs sportifs réunis à l'Aréna vendredi soir dernier ont grandement apprécié la joute, surtout les batailles. Certains de nos confrères sont d'avis que Ray Labelle ferait un lutteur spectaculaire. D'autres disent qu'il est assez "bon" pour casser la gu... de certains gros adversaires! Un autre problème que Toe Blake devra solutionner... Notre ami Adrien (CP) Patrice se fait demander par Henri (Shawinigan) Houde: où sont les frères Tom et Carl Smelle? Patrice, qui a toujours une réponse aux questions les plus difficiles, ne se fait pas prendre: "Les Smelle... avec les talons, c't'affaire!"... Incidemment les frères Smelle ont été suspendus par la Ligue Nationale de hockey à l'assemblée de la Ligue du Hockey lundi soir dernier... Des cédules spéciales de la Ligue de Hockey du Québec, offertes par MM. Lefebvre & Smith, Hotel Balmoral, Club Tourist, Marc H. Viau et autres seront distribuées aux amateurs de hockey dès la joute d'ouverture dimanche soir prochain, le 11 octobre... P. J. Brodeur, bijoutier, rue Victoria, donnera encore cette année les prix aux gagnants du bingo aux joutes des Braves à Valleyfield... C'est un geste qui aide grandement les Braves... Mercredi soir prochain, le 14 octobre à 8.30, le Royal rendra visite aux Braves. Le même soir on procédera au tirage de l'Oldsmobile. Lire détails sur ce tirage dans cette livraison de "La Gazette"... M. Antonio Leduc, sportsman bien connu, vient d'être engagé au poste d'assistant-gérant à l'Aréna de Valleyfield. Antonio prêtera main-forte à M. L. P. Godbout tant dans le domaine administratif de l'Aréna que pour les Braves de Valleyfield. M. Leduc se fera un plaisir de collaborer étroitement avec les amateurs de hockey dans le domaine des billets réservés, etc.

**DES NOUVELLES "FRAICHES"?** — Dans la livraison du premier octobre de "La Rondelle," le correspondant de Chicoutimi dit:—

"On sait que Marcel Pelletier, l'homme le mieux vêtu du circuit Senior, l'an dernier, a été victime du repêchage par lequel il devra s'expatrier à Seattle après avoir fait son entraînement avec les Bruins de Boston et ça ne sera pas tâche facile pour l'Instructeur des Saguenéens de remplacer son cerbere étoile. Il n'est pas impossible, cependant, que Paul Leclerc, un des plus spectaculaires gardiens de buts de la Ligue Professionnelle du Québec obtienne sa libération des Braves de Valleyfield, à la suite de transactions diplomatiques et dans ce cas, le chandail numéro un des Saguenéens lui semblerait tout désigné à moins que Philip Hughes, récemment acheté par Roland Hébert démontre qu'il peut, lui-même remplir la position."

Cette nouvelle nous a grandement surpris puisque Paul Leclerc n'a jamais été mentionné aux assemblées des directeurs des Braves mais nous savons que Roland Hébert a toujours eu un faible pour lui. Ce dernier a toujours évolué à merveille contre les Saguenéens, surtout à Chicoutimi. Quant aux "transactions diplomatiques" dont fait allusion le correspondant la direction des Braves sait fort bien que "charité bien ordonnée commence par soi-même!"

**LE DEPART DE BELIVEAU:**— Jean Béliveau évoluera dorénavant dans la Ligue Nationale avec les champions du monde, les Canadiens de la rue Ste-Catherine. C'est une perte pour le circuit de hockey local alors que Béliveau avait toujours attiré des foules intéressantes non seulement à Valleyfield mais surtout à Québec et ailleurs.

**LES LOIS DE CHASSE MODIFIEES:**— Le sommaire officiel des lois et règlements de chasse et de pêche de 1953 comporte plusieurs modifications. Ce sommaire, qui est publié sur les instructions de l'hon. C. E. Pouliot, ministre de la chasse et des pêcheries est à la portée de tous les chasseurs qui devraient s'en procurer un exemplaire et le lire attentivement.

Les modifications concernent particulièrement le chevreuil, l'orignal et le faisan. Le chevreuil, mâle, femelle et faon sont protégés à l'année dans les comtés de Vaudreuil, Soulanges et Drummond. Le chevreuil

Suite à la page 24

## Don d'une centaine de piastres du Club Rotary

à notre Bibliothèque Municipale

Lors de leur dernière assemblée, les membres du Club Rotary acceptèrent d'emblée la décision prise par leur exécutif d'offrir à notre Bibliothèque Municipale, deux oeuvres d'une très grande importance pour une institution comme la nôtre.

En effet, l'opportunité heureuse de nous procurer à bon compte le Memento Larousse en deux volumes et le dictionnaire encyclopédique anglais en deux tomes également ne pouvait être refusée qu'à regret; c'est pourquoi, sachant que le Club Rotary fait siens les cas de détresse, nous nous sommes demandés si vraiment le nôtre ne serait pas considéré comme tel et hardiment, plein de confiance, nous avons remis notre cause entre les mains d'un jeune avocat de notre ville, qui la plaida si bien auprès de ses camarades, directeurs de ce Club, que nous eûmes gain de cause.

Nous le remercions donc parti-

culièrement de ses démarches et ne craignons nullement la note qui sera vraisemblablement la même que celle de l'an dernier, alors qu'a titre de président du Club, il nous faisait accorder un autre généreux don de \$50.

Notre gratitude va également au président actuel, M. Clifford Foley qui a reçu si sympathiquement notre demande ainsi que tous les directeurs qui ont droit à la reconnaissance de tous nos clients pour un si beau geste civique.

Notre Bibliothèque peut-être considérée comme un enfant gâté par ce club, puisque chaque année, elle se sent soutenue dans l'oeuvre qu'elle poursuit au sein de notre population, soit d'en relever le niveau culturel.

C'est tout à leur honneur et nous les en félicitons bien sincèrement et leur réitérons les vifs sentiments de gratitude de la part de nos habitués et surtout des membres de notre co-

mité de régie.

Personnellement, notre dernier merci à Me. Philippe Malouin, vice-président du club, qui en l'absence de M. Foley, dirigeait l'assemblée de mardi midi et qui nous ouvrit si aimablement la voie, nous permettant d'exposer notre cas aux membres présents.

J. G. LEHOUX,  
Bibliothécaire.

## Annoncez dans La Gazette

**Jules A. La Rose**  
B.A., B.Ph.  
Pharmacien

Tél: 2-3336

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin

## MATERIAUX DE CONSTRUCTION



Nous avons tous les matériaux nécessaires à la construction de la  
maison de vos rêves:

- BOIS
- PORTES ET CHASSIS
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION



donne un nouvel éclat aux  
meubles et aux boiseries

Ce véritable émail pour bois ou métal s'emploie indifféremment à l'intérieur ou à l'extérieur. Refaites vos boiseries en couleurs éclatantes, égayez vos meubles. L'émail Waterspar se transforme comme par enchantement en un lustre lisse. Il sèche rapidement, résiste à l'usure et au frottement, et peut être fréquemment lavé.

VENEZ NOUS  
VOIR POUR UN ESTIME  
GRATUIT

# J.O. CLERMONT LTEE.

## Bois de construction

39, NAPOLEON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 154

## St-Chrysostome

LEFORT-LABONTE: Samedi fut béni le mariage de Mlle Françoise Lefort, fille de M. et Mme Aimé Lefort avec Rémi, fils de M. et Mme Narcisse Labonté de St-Chrysostome. Nos meilleurs vœux de bonheur.

M. Camille Turcot et Mlles Turcot de St-Isidore rendaient visite à des amis dimanche.

M. et Mme Guenette de Kapuskasing, Ont., en vacances chez Mme H. Soucy et A. Couillard, mardi dernier ils sont allés à Hawkesbury, Ont., pour la journée.

Mme Euchariste Thibault de St-Albans, U.S.A., Hector Thibault de Winooski, Ut pour quelques jours chez des parents.

Mlle Anita Biron d'Ottawa en visite chez des parents.

Mme S. Crête, Mlle Lucienne Crête, M. et Mme Henri Crête et leurs enfants à Ste-Anne de Bellevue dimanche.

M. Hercule Vinet de St-Rémi chez des amis mercredi.

M. et Mme F. Duteau, Donald et Gérald de Lacolle chez M. Atkinson dimanche.

M. et Mme Albert Crête de Verdun, M. Ovide Crête, Mme Ovide Crête, Mme Crête et leurs enfants de Ste-Anne de Bellevue, M. Hector Crête, N.P., Mme Crête d'Orms-town, M. le curé Donat Crête des Cascades, Laura Crête en visite chez leur mère Mme Stanislas Crête.

Nos meilleurs souhaits d'anniversaire à M. Alexis Poupart qui a eu 83 ans le 23 sept. de la part de ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants Jacinthe et Alain Couture.

M. et Mme Raymond Gibeau sont de retour de leur voyage de noces. Ils habiteront à Montréal. Nos meilleurs vœux pour leur bonheur futur.

M. et Mme Laurent Bissonnette et leur bébé de Papineauville en fin de semaine chez Mme Wilfrid Foisy.

Mlles Nathalia, Emma, Léa St-Denis de Plattsburg, N.Y. chez M. et Mme Stanislas Lemieux dimanche.

M. N. Laurendeau et Isabelle Blais à Granby dimanche.

Marcel Reid et Gilles Ouimet sont retournés au Collège Bourget de Rigaud nous leur souhaitons bon succès dans leurs études.

### Noces d'Argent

Dimanche le 13 septembre à la salle Bourdeau à St-Chrysostome avait lieu une fête à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Ernest Crête [Léa Bourdeau].

Les jubilaires arrivèrent escortés par M. et Mme Pierre-Paul Foisy, suivis de leurs filleuls, Mme Ernest Bourdeau, Mme Maurice Laframboise, M. André Brassard, Raymond Bourdeau. L'adresse de circonstance fut lue par Mlle Mariette Crête, une corbeille de superbes glaçons présentée par Huguette Beaudin, enfin une magnifique coutellerie par Roger Lefort autre filleul des jubilaires. Après un mot de remerciement du Jubilaire, la veillée commença avec M. Henri Crête comme maître de cérémonies. L'orchestre ouvrit la danse avec un Paul Jones, il y eut danses carrées, danses modernes, chant, solos de violon, duo de chant, histoires.

A minuit la salle de danse se transforma en salle de banquet, où les convives au nombre de deux cent surent faire honneur aux mets aussi appétissants que variés. On remarquait M. et Mme Joseph Crête, Cyprien Bourdeau, MM. et Mmes Willie Brassard, Edgar Boucher, Moïse Bouchard, Mme Florian Beaudin, MM. et Mmes Arthur Bourdeau, Hector Bourdeau, René Dallaire, Eximer Bourdeau, Wilfrid Lefort, Edouard Bourdeau, Hélène Ferras, MM. et Mmes Pierre-Paul Foisy, Henri Crête, André Blais,

Ernest Bourdeau, Roland Crête, Thérèse Crête, Cécile Crête, Jeanne Crête, Mariette Bourdeau, Clau-dette Bouchard, Huguette et Denise Bourdeau, Thomas et André Beau-din, M. et Mme Rolland Philie, Lucien et Jean Dallaire, Mlle Viau, MM. et Mmes Rémi Crête, Ovide, Emery, Philippe et Antonio Crête, Roméo Grenier, Emile Tétrault,

Olier Payant, Fred Prévost, Arthur Huot, Roger Gendron, Jean-Marie Huot, Léopold Huot, Rosario Du-buc, Edgar Gendron, Victor Gen-dron, Lucien Laberge, Joseph Huot, Florent Huot, Ernest Décosse, Lio-nel Demers, Georges Décosse, Alcide Leclair, Oswald Huot, John Mon-tagne, Aimé Lefort, Camille St-

Pierre, Wilbrod Laberge, Marcel Huot, Anastasé Morin, Joseph La-berge, Silva Richer, Mme Fabrie Asselin, Eximer Bolduc, Mme Ernest Lemarquand, Firmin Bourdeau, Victor Boucher, Laurier Charland; Huguette Décosse, Denise et Robert Décosse, Louise Foisy, Wilfrid Le-berge.



# Poêle Electrique "Thrifty-30" Frigidaire

Le premier de son genre - et encore

meilleur pour  
**1953!**



**Compact!**  
- 30" de largeur!  
**Four Géant!**  
- contient 6 tartes!

Modèle RS-35  
SEULEMENT

**\$299.75**

C'est le meilleur poêle en son genre! Parfait pour les petites cuisines, mais assez grand pour cuire les aliments de n'importe quelle famille. Entièrement automatique, avec le Contrôle à Cadran "Cook-Master" d'une nouvelle conception, qui allume et éteint le four... lampe de cuisson à même... cadran commode... timbre-avertisseur... Tiroir d'emmagasinage sur toute la largeur.

- Fini en porcelaine durable à l'intérieur et à l'extérieur
- Construction tout en acier "sturdy-weld"
- Eléments de cuisson Radiantube
- Tablettes à glissières qui ne basculent pas
- Gril à hauteur commode



Voici le nouveau Modèle RS-30... avec tous les avantages fondamentaux du RS-35 illustré ci-haut, mais sans "Cook-Master" ni timbre-avertisseur.

# L. J. MASSE

MAGASIN DE MEUBLES

16, du Marché

Valleyfield

Tél. 42

# Assermentation du Juge municipal de Beauharnois lundi dernier, le 5 octobre

En présence du Juge Fortin de Valleyfield — Assemblée régulière du conseil

Une impressionnante et courte cérémonie s'est déroulée lundi soir en la salle de l'Hôtel de Ville, en présence d'un bon nombre de contribuables, lors de l'assermentation du Juge Municipal de Beauharnois, Me. Albert Lemieux de Valleyfield.

Cette assermentation eut lieu devant le Juge Maurice Fortin de Valleyfield ainsi que devant tous les membres du conseil municipal, présidée par son Honneur le maire J. Armand Poupard, et Me. Jean d'Amour, aviseur légal.

Après avoir souligné qu'un item spécial figurait à l'agenda de l'assemblée de ce soir, son Honneur le maire J. Armand Poupard continua en disant: "Comme vous le savez tous, nous avons eu le malheur de perdre dernièrement celui qui présida notre Cour pendant de nombreuses années: Me. Arcade Boissonneault.

Me. Boissonneault, toute la population le sait, fut un juge intègre, instruit et surtout humain. Il savait discerner, chez l'accusé, la légèreté de la préméditation et, lorsqu'il le jugeait préférable, ils substituait à la rigueur des lois un avertissement rempli de solennité et de sévérité. Et les résultats furent généralement excellents.

Au nom de la Cité de Beauharnois et au mien, continua son Honneur le maire, je salue, avec respect et regret, la mémoire de feu Me. Arcade Boissonneault, juge municipal de la Cité de Beauharnois.

Nous avons pour le remplacer, dit-il, un avocat bien connu du district de Beauharnois, Me. Albert Lemieux, Conseil de la Reine. Me. Lemieux est chez lui à Beauharnois. Il a déjà rempli un mandat public d'une façon qui lui a fait grand honneur et qui assure à la Cité de Beauharnois que la cour Municipale sera présidée par un homme travailleur, compétent, consciencieux et irréprochable. Il continuera, comme ses devanciers, à administrer la justice de façon que se renforce tous jours la foi de nos contribuables dans nos institutions municipales et démocratiques.

Au nom de la Cité et au mien, j'offre à Me. Lemieux notre entière collaboration de même que nos vœux de succès les plus sincères.

Pour présider à l'assermentation de Me. Lemieux, de continuer M. le maire, nous avons Monsieur le Juge Fortin qui dirige la Cour du Magistrat du District de Beauharnois. Nous sommes honorés de vous recevoir, Monsieur le Juge, et nous vous remercions, de tout coeur, de votre visite. Nous savons que notre nouveau juge municipal a, de nombreuses fois plaidé devant vous. Il vous connaît et il vous estime. Il ne manquera pas de puiser, chez vous, des leçons précieuses qui l'aideront dans sa nouvelle carrière de juge.

Ont également adressé la parole, Me. Albert Lemieux ainsi que le Juge Fortin qui a brièvement rappelé les principaux devoirs d'un juge.

A la suite de cette assermentation, les membres du conseil municipal procédèrent à leur assemblée régulière et mensuelle, qui se déroula sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupard. Etaient présents: MM. les échevins Dr Gustave Dubuc, Maurice Leduc, Urgel Charette, Wellie Pouliot, Réal Demers et Léo Meunier.

Suivant la lecture des minutes de l'assemblée précédente, les membres du conseil prirent connaissance de la correspondance suivante:

1 — Une lettre des Braves de Beauharnois demandant le support

financier de la ville afin de pouvoir opérer dans la Ligue Jacques Cartier Inc de Lachine. Les délégués soulignèrent que cette souscription actuellement en marche permettrait aux dirigeants d'acheter les costumes nécessaires pour évoluer dans la Ligue et qu'ils entreprenaient actuellement des démarches auprès de la direction de l'Ecole Supérieure de Beauharnois afin d'obtenir l'autorisation de se servir de leur patinoire deux fois par semaine, où ils pourraient jouer régulièrement des parties hors-concours. Cette demande fut référée au comité des finances.

2 — Une lettre de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois demandant si le projet déjà soumis antérieurement en marge de la modification des numéros de maisons était encore à l'étude. Après discussion avec les délégués de la Chambre qui était pilotée par son président M. Jean Guy Murphy, cette question hautement approuvée par

les membres du conseil, fut de nouveau remis à l'étude.

3 — Une lettre du Jeune Commerce de Beauharnois annonçant la grande journée d'Autorité qui aura lieu le 18 octobre prochain avec un grand banquet qui sera servi au Centre Paroissial.

4 — Une lettre de l'O.T.J. de Beauharnois demandant la collaboration des autorités municipales au sujet des tuteurs des arbres et du camion de la ville pour la plantation d'arbres qui aura lieu samedi après-midi sur le terrain de l'O.T.J.

Il est ensuite proposé par l'échevin Réal Demers et secondé par l'échevin Wellie Pouliot que le taux de la taxe locataire soit baissé de 5 p.c. à 3 1/2 p.c. Ce taux a été fixé à la suite d'un examen sérieux du président du comité des finances, de la valeur locative de 1953, au montant de \$228,880.00 en comparaison de \$131,336.00 en 1952.

Il est ensuite proposé que le règlement de la taxe locataire ainsi que celui du marché public subisse sa deuxième lecture. Dans ce dernier règlement, on prévoit la vente à l'enchère des places du Marché Public et un taux de .50 pour tout cultivateur exposant des produits en vente au public.

Il a ensuite été proposé que l'assemblée soit ajournée au mardi, le 13 octobre prochain.

# Hommage des différentes associations aux autorités religieuse, civique et scolaire

Préparatifs pour la fête de l'autorité à Beauharnois

Le programme de la journée de l'autorité est prêt, nous annonçait l'organisateur général de la fête M. Jean Daigneault. Les grandes lignes du programme ont été tracées, et seules les réponses des diverses associations nous manquent pour en déterminer les détails.

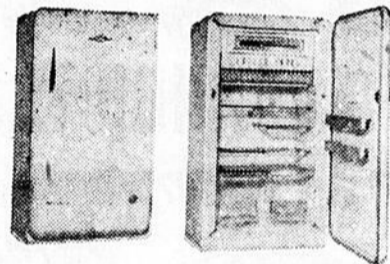
Aidé de M. Jacques De Serres, premier vice-président de la Chambre de Commerce des Jeunes M. J. Daigneault n'a rien ménagé pour que la journée de l'autorité soit un succès à Beauharnois. Après avoir tracé les grandes lignes de son programme qui sont une messe solennelle à dix heures dimanche le 18, le comité a décidé d'unir toutes les associations de la ville à la chambre de Commerce en faisant l'après-midi une immense parade qui partira de l'hôtel de ville au son de l'Harmonie de Beauharnois, se dirigera vers le presbytère accompagné des Zouaves et des Cadets de l'école Supérieure.

Après avoir souhaité la bienvenue à M. le curé le cortège se dirigera vers la demeure de M. le maire

pour ensuite rencontrer le président de la commission scolaire et se rendre à la salle paroissiale.

Là, les Associations de Beauharnois rendront hommage à l'autorité représentée par M. le maire, le curé et le président de la commission scolaire. Le couronnement de cette magnifique journée sera un banquet où des orateurs distingués adresseront la parole. M. Daigneault demande aux citoyens de la ville de pavoiser leurs demeures, aux membres des différentes organisations de se rendre en nombre imposant à la salle paroissiale afin de faire de cet après-midi un après-midi mémorable dans la mémoire de nos dirigeants. Aux automobilistes de se rendre en nombre imposant afin de faire de cette parade un cortège imposant à l'autorité librement constituée. Le matin, des jeunes filles vendront des rubans-souvenirs qui seront une manière de fleurir son veston tout en aidant la Chambre de Commerce des Jeunes à défrayer le coût de cette organisation.

## Profitez des aubaines que vous offre Jolicoeur Accessoires Electriques



REFRIGERATEUR "ROY"

9 pi. cu.

Rég. \$369.

MAINTENANT

**\$299**

APPAREIL DE TELEVISION CROSLEY

Modèle 17"

Rég. \$329.00

SPECIAL

**\$299**

Modèle 21"

Rég. \$499.00

SPECIAL

**\$399**



VENEZ VOIR NOS REDUCTIONS SUR LES

- POELES ELECTRIQUES
- FOURNAISES
- LESSIVEUSES

## Jolicoeur Accessoires Electriques

31, AVE. GRANDE - ILE

VALLEYFIELD - BELLERIVE

TELEPHONE 1357

# Les recrues des Braves infligent une défaite de 3 à 2 aux Bisons de Buffalo

Toe Blake donne un repos aux vétérans et permet à ses excellentes recrues de se signaler dans cette première partie hors-concours — Du jeu rude

Moins de 800 personnes ont assisté à la première joute de hockey de la saison à l'Aréna de Valleyfield vendredi soir dernier, le 2 octobre, alors que les recrues au camp d'entraînement des Braves de Valleyfield ont infligé une défaite de 3-2 aux Bisons de Buffalo, de la Ligue Américaine.

Buffalo enregistra le premier point de la soirée après seulement 49 secondes de jeu. Tout laissait croire que les visiteurs avaient l'intention de tout prendre mais les jeunes avec les Braves n'y voyaient pas du même oeil. Avant la fin du premier engagement les Braves avaient pris une avance de 2-1 sur des points de Gordie Haworth et Farelli. Jacques Plante et Lou Crowdis donnèrent une belle exhibition dans leur filet respectif, surtout au cours de la deuxième période. Buffalo annula le pointage à 1.22 de la dernière période mais Farelli scora le point victorieux à 3.38.

La joute fut disputée à vive allure et elle fut très rude. L'arbitre Paul Moreau est une tâche difficile à accomplir puisqu'il dût infliger un total de 15 punitions dont quatre majeures. Les hors-jeu avaient été confiés aux juges des lignes Antoine Latulipe et Percy Reynolds.

**Alignements des équipes:**

**BUFFALO** — Plante, Eddolls, Wright, Clune, Stewart, Slowinski,

Marshall, Lund, Wochy, Edmundston, Rousseau, Anderson, Kowalchuk, Pilote, Hayden, Taylor et Sullivan.  
**VALLEYFIELD** — P. Leclerc, Lou Crowdis, B. Needham, F. Arnot, J. Douglas, R. Labelle, B. LeMonde, B. Mudie, T. Fyles, G. Myles, J. Ingoldsby, R. Leclerc, R. Guay, G. Gervais, Bruce Cline, Gordie Haworth, M. Wilkie, Rénald Lacroix, Farelli.

**SOMMAIRE**

<b>Première période</b>	
1—Buffalo: Stewart (Marshall)	49
2—V'field: Howarth (Mudie)	2.39
3—V'field: Farelli (Ingoldsby, Myles)	18.45
Punitions: Pilote 2.25, LeMonde 4.35, Anderson 5.20, Pilote 6.45, Wilkie 6.45, R. Labelle (majeure) 6.45, Kowalchuk (majeure) 6.45.	
<b>Deuxième période</b>	
Aucun point	
Punitions: Farelli et Taylor 6.42, Wilkie 12.39, LeMonde 18.31, Edmundston et Neeham (majeures) 19.00.	
<b>Troisième période</b>	
4—Buffalo: Kowalchuk (Marshall)	1.22
5—Valleyfield: Farelli (Arnot)	3.38
Punitions: Pilote 2.08, Clune 6.29.	

**Avez-vous des COQUERELLES**

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

**M. Jos. Phoenix,**  
23, rue Verner  
Valleyfield Tél. 1668-R

## M. H. Bougie est inhumé à Valleyfield

Décédé à l'âge de 73 ans

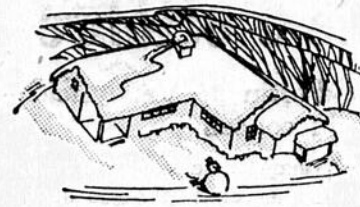
Samedi dernier, le 3 octobre, à 11 heures, avaient lieu à la cathédrale de Valleyfield, les funérailles de M. Henri Bougie, époux de feu Léonie Monette, décédé le 30 septembre, à l'âge de 73 ans.

Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Ivanhoe Julien, vicaire à la cathédrale, assisté de MM. les abbés Lucien Beauchamp, professeur au séminaire, et Georges-Henri Cartier, vicaire à la cathédrale.

M. Fernando Bougie conduisait le deuil. Les porteurs étaient MM. Gérard Bougie, Wilfrid Tessier, Georges-Henri Bougie, Domina Tessier, Michel Tessier et Roméo Tessier. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse un très grand nombre de neveux et nièces.

## Avez-vous les BLEUS à cause du CHAUFFAGE ?



Eh bien, consolez-vous! Vous pouvez payer votre compte de chauffage sans tarder, grâce à un prêt rapide, en espèces, de la HFC! Des milliers de gens le font! Service rapide d'un jour. De \$50 à \$1,000 contre votre propre signature. Jusqu'à 24 mois pour rembourser.

### HFC HOUSEHOLD FINANCE

25<sup>e</sup> année au Canada  
 A. H. Fisher, gérant  
 2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320  
 VALLEYFIELD, P.Q.

Une source de BEAUTE et d'AGREMENT vous est offerte en consultant:



**DECORATEUR INTERIEUR**  
 Moderne et traditionnel  
**ATELIER: 99, Cousineau, Valleyfield, Tél. 2067-W**  
 SPECIALITES: Décoration murale... couleurs peinture sur toile... croquis... lettrage.

## Commentaires sportifs

Suite de la page 21

mâle pourra être chassé seulement dans les zones A et B qui sont sises au Sud du fleuve St-Laurent et à l'ouest, à compter de la délimitation du comté de Kamouraska. La saison de chasse, dans ces deux zones, durera du 1er au 30 novembre.

Dans les zones C, D et E, les règlements de 1953 autorisent l'abattage d'un mâle, d'une femelle ou d'un faon de moins d'une année en autant que le chasseur détienne son permis. Dans la zone C, la section des Laurentides et de Gaspé, la saison de chasse durera du 25 septembre au 24 novembre; dans la zone D, la section ouest, du 1er octobre au 30 novembre, et dans la zone E, la section nord, qui inclut l'île d'Anticosti, du 15 septembre au 14 novembre.

(Les restrictions stipulent: "IL EST DEFENDU DE TUER LA FEMELLE DE L'ORIGINAL, OU LES PETITS DE L'ORIGINAL DANS LA PROVINCE ET DANS CERTAINES ZONES LES PETITS DU CHEVREUIL (voir le tableau). Au cours de divers débats durant nos congrès de la Fédération, on a convenu de façon générale que, dans les zones où les chasseurs sont autorisés à tuer la femelle du chevreuil, il est à peu près impossible de ne pas tuer les faons, quelques fois par inadvertance. En certain cas, ces animaux sont demeurés dans les bois. Selon les lois de 1953, un chasseur qui abat un faon DOIT LE SORTIR DU BOIS A L'AIDE DE SON PERMIS DE TRANSPORT ET, COMME IL N'A DROIT QU'A UN CHEVREUIL PAR SAISON, IL NE PEUT TUER UN AUTRE CHEVREUIL.)

Les règlements de la chasse à l'original défendent de tuer cet animal DANS LE COMTE D'ARGENTEUIL, AINSI QUE DANS LES ZONES A ET B — et l'on pourra tuer l'original mâle dans les zones C, D, et E, du 9 au 25 octobre.

**OISEAUX MIGRATEURS**

En 1953, ceux qui chasseront le canard sauvage obtiennent une saison un peu plus longue, ainsi qu'un oiseau de plus par jour. Les saisons de chasse seront les suivantes: Canards, oies, etc.: District du nord, du 12 septembre au 10 novembre; district central, du 19 septembre au 7 novembre; district du sud, du 3 octobre au 1er décembre. La limite quotidienne dans toutes les zones est de 8 oiseaux et la limite de possession de 6 oiseaux. Les saisons pour la bécassine de Wilson sont les suivantes: district du nord, du 19 septembre au 23 octobre; district central, du 3 octobre au 6 novembre. Les chasseurs à la bécasse pourront s'adonner à leur sport dans la zone du nord du 19 septembre au 23 octobre et dans la zone sud, du 26 septembre au 30 octobre.

**AUTRES OISEAUX**

Depuis que le ministère de la chasse et des pêcheries a relâché des faisans dans la région des Laurentides au nord de Montréal, il sera possible de chasser ces oiseaux dans toute la province, du 19 septembre au 4 octobre. La limite quotidienne sera de trois oiseaux et la limite de saison de neuf oiseaux. La saison de la chasse à la perdrix grise et à la perdrix de savane durera du 19 septembre au 15 novembre; limite quotidienne, 5 et la limite de possession 15. La chasse au ptarmigan durera du 1er novembre au 31 janvier et celle de la perdrix hongroise, du 19 septembre au 11 octobre; limite quotidienne, 8 et la limite de possession, 16.

LES CHASSEURS NE POURRONT GARDER EN LEUR POSSESSION APRES LE 31 MARS, 1954, DES CANARDS SAUVAGES, DES OIES, DES BECCASSES, OU D'AUTRES OISEAUX MIGRATEURS. POUR LA PERDRIX, LA LIMITE DE TEMPS DE POSSESSION EST LE 6 JANVIER 1954.

*"Je n'échangerais pas ma CONNOR-THERMO pour tout l'or au monde!"*

C'est ce que déclarent les ménagères canadiennes après avoir fait l'acquisition de la plus belle machine à laver sur le marché! La CONNOR-THERMO est extrêmement populaire dans le monde entier. La cuve THERMO, isolée au moyen d'une couche épaisse de Fibreglas\*, est une caractéristique brevetée exclusive aux laveuses CONNOR. Le principe THERMO conserve l'eau chaude pendant toute la durée du lavage... Chaque laveuse CONNOR-THERMO ne contient pas moins de 41 caractéristiques durables.

**GARANTIE DE 4 ANS**

\* Marque de commerce

La GARANTIE CONNOR-THERMO — Seule, la CONNOR ose vous offrir une garantie de 4 ans pour chaque machine à laver THERMO. De plus, CONNOR vous offre une *garantie de remise en état* de 12 ans. Vous êtes donc protégée pendant 12 ans. CONNOR vous offre les conditions de paiement qui VOUS conviennent le mieux. Nous vous reprendrons votre vieille laveuse au plus haut prix.

MODELE A PARTIR DE \$179.50

# A. H. Besner Ltée

Le Magasin qui a de tout

18, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

Annoncez Dans La Gazette

# Alignement des Braves dimanche

Plusieurs nouveaux venus donneront plus de couleurs à une équipe déjà fort populaire — L'aide appréciée des Barons de Cleveland

Voici l'alignement probable des Braves de Valleyfield pour la première partie officielle de la saison de hockey 1953-54 dans la Ligue de Hockey du Québec qui aura lieu dimanche soir prochain, le 11 octobre, à 8.15 heures, contre le St-François de Sherbrooke:

Numéro	Nom	Position
1	Paul Leclerc	Gardien de buts
1	R. Anderson	Gardien de buts
2	Frank Arnett	Défense
3	Bingo Ernst	Défense
4	Jacques Deslauriers	Défense
5	Jack Irvine	Défense
6	Jackie Schmidt	Avant
7	Kitoute Joannette	Centre
8	Jean-Paul Bisailon	Avant
9	André Corriveau	Avant
10	Georges Bougie	Avant
11	M. Farelli	Avant
12	Larry Kwong	Centre
14	Gordie Haworth	Centre
15	Bruce Cline	Avant
16	Roland Leclerc	Avant
17	J. Ingoldsby	Avant
18	Gordon Myles	Avant
19	T. Fyles	Avant
20	B. Needham	Défense

#### A l'attaque

C'est Paul Leclerc qui gardera les filets des Braves dimanche soir contre Sherbrooke. Sur la défense Jacques Deslauriers et Jack Irvine formeront une unité et Bingo Ernst et Needham une deuxième pour laisser Frank Arnett alterner au besoin à l'arrière-garde.

#### Les avants

La première "grosse" ligne des Braves sera formée du fameux trio "whiz", André Corriveau au centre, Jean-Paul Bisailon à l'aile gauche et Georges Bougie à l'aile droite. La deuxième ligne mettra en vedette Larry Kwong avec Jackie Schmidt ou Gordon Myles à l'aile droite et Roland Leclerc ou T. Fyles à l'aile gauche. Le troisième trio de Gordie Haworth, Bruce Cline et J. Ingoldsby saura donner du fil à retordre à

l'adversaire.

On ne sait pas encore si Joannette sera suffisamment rétabli pour endosser l'uniforme des Braves dimanche prochain mais Toe Blake a grandement confiance que les autres joueurs sauront donner le meilleur d'eux-mêmes pour doter notre ville d'une équipe qui saura bien se signaler au cours de la prochaine saison de hockey, tout particulièrement lors des joutes qui seront disputées à Valleyfield.

En nous donnant cette liste probable de noms, Toe Blake a attiré notre attention sur le fait qu'il se réservait le privilège de faire plusieurs changements si nécessaires avant les débuts des hostilités dans la ligue professionnelle de Hockey du Québec Inc.

## Voulez-vous apprendre à parler

En public

Plus d'un homme d'affaires, voire même de politiciens, déplorent énormément de n'avoir pu profiter de l'opportunité, alors qu'ils étaient plus jeunes, d'apprendre à parler en public.

A partir du 15 octobre prochain, une quinzaine d'étudiants de l'École Supérieure de Valleyfield suivront des cours d'art oratoire, préparés par un de leurs professeurs. Le grand public pourra bénéficier de la même faveur.

Malheureusement, contrairement aux méthodes ultra-rapides de

1953, portant des titres atomiques: "Etre organiste en un mois", "Parler anglais en trois mois", "Jouer du banjo" en trois semaines", "Etre pianiste en six semaines", malheureusement, le responsable des cours d'art oratoire théoriques et pratiques, qui se donneront à Valleyfield cette année, ne possède pas de tels secrets, convaincu qu'il est, qu'on ne s'improvise pas bon orateur, et partant que ce métier s'apprend la vie durant. Néanmoins, de sages conseils orienteront avantageusement les élèves-orateurs.

Ces cours débuteront le 15 octobre, à 7.30 hres. L'inscription est déjà ouverte. Il s'agit là d'une

élite de volontaires. D'ici le 15 octobre, téléphonez à 2305 M, ou rendez vous à 79, rue St-Joseph, Valleyfield.

#### MEUBLES EXCLUSIFS

meubler de salon, living, salle à manger, cuisine, chambre à coucher, bureau, etc.

Art oratoire  
**Gauthier**

ROLAND GAUTHIER, prop.  
26, St-Lambert Valleyfield  
BUREAU:

Coin Alexandre et Dufferin  
(ROGER SIMARD ENRG.)  
Téls.:

Bureau 3463 Rés. 1476-J

Lisez  
La "Gazette"

N'achetez pas un prix - - Achetez la qualité

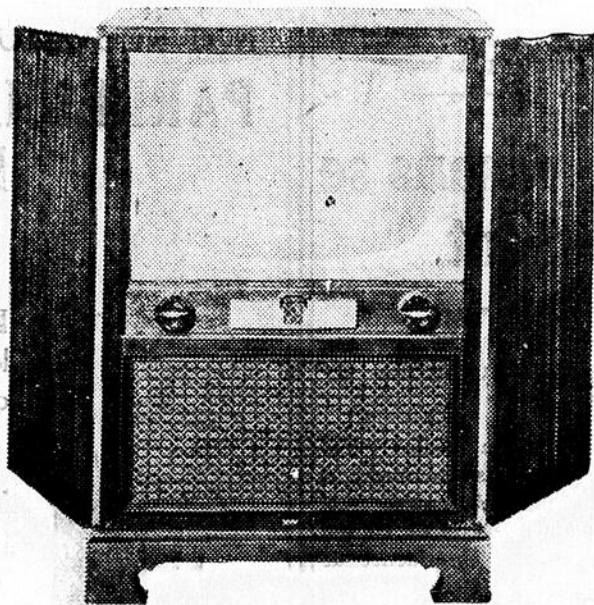
## Nos félicitations

à la

## Société Radio-Canada

La Télévision DUMONT offre de chaleureuses félicitations à la Société Radio-Canada qui, récemment, a brillamment réalisé, à ses studios de Montréal,

## l'Opéra Faust de Gounod



La perfection technique et artistique de cette émission prouve amplement que la télévision canadienne a déjà atteint l'âge adulte. La qualité des programmes actuels et l'excellence assurée des productions futures vous invitent à posséder un appareil Du Mont, puisque seuls les meilleurs récepteurs disponibles peuvent transmettre impeccablement les excellents programmes télévisés.

Sans tarder, rendez visite à

P. H. LEMYRE

# DUMONT

Le nom entouré du plus grand respect dans le domaine de la télévision

Les postes récepteurs de télévision Du Mont sont fabriqués au Canada par

CANADIAN AVIATION ELECTRONICS, LTD.

Vendu exclusivement par

# P. H. Lemyre

Marchand de meubles

43, ST-LAURENT

VALLEYFIELD

TELEPHONE 558

## Importante assemblée le 20 octobre

De la Chambre de Commerce de Valleyfield

Une assemblée aura lieu le 20 octobre courant, à 8:15 P.M., à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield. Le conférencier invité sera Monsieur WILFRID A. DUMONT, analyste en "Marketing", qui parlera sur le commerce en général et le commerce de Valleyfield.

La conférence promet d'intéresser les commerçants locaux, qui sont invités à être présents pour discuter des autres questions qui seront soumises à l'assemblée.

De plus amples détails seront communiqués la semaine prochaine.

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.  
C. E. Rivard, L.S.C., C.A.  
Paul Dubord, C.A.  
Claude Laurence, L.S.C., C.A.

#### BUREAUX

38, rue Ste-Cécile Tél. 3131  
Valleyfield

10 ouest, rue St-Jacques  
Tél. MA. 4815 Montréal

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

# SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

*Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.*

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

## Tout est calme sur le front de la grève à Beauharnois: mise au point du syndicat

Rien ne laisse prévoir une fin prochaine de cette cessation du travail

La grève qui sévit à la Howard Smith Paper Mills Limited, Beauharnois, depuis le 23 septembre dernier, entre actuellement dans sa sixième journée et rien ne laisse prévoir, au moment où nous rédigeons ces lignes, une fin prochaine de cette cessation du travail.

Cette grève qui paralyse complètement la production de cette industrie de la pulpe et du papier a un effet retentissant sur la majorité de nos commerçants qui se plaignent de la tranquillité des affaires depuis quelques semaines, en dépit du fait qu'un grand nombre de grévistes se soient trouvés de l'ouvrage à l'extérieur de cette municipalité, alors qu'ils ont été envoyés à la récolte des pommes et des pommes de terre, en attendant la reprise du travail. Le piquetage se fait aux portes de l'usine, mais aucun trouble ou acte de violence n'a été enregistré. Les grévistes se montrent des plus paisibles.

Mise au point du syndicat de Beauharnois sur la grève

Voici la déclaration intégrale que nous a remise le président du Syndicat de Beauharnois au sujet de la grève qui fut déclarée le 23 sep-

tembre dernier à la Howard Smith. "Le Syndicat avait comme demande première au mois de mai 1952 "La réduction des heures avec pleine compensation".

Il n'y eut aucune entente de conclure lors de ces négociations. La Compagnie ne voulant accorder aucune réduction d'heures avec pleine compensation. A la suite de cet échec, le Syndicat a dû recourir à la conciliation et ensuite à l'arbitrage.

La sentence de ce tribunal fut unanime à recommander la réduction des heures avec pleine compensation. La Compagnie n'a pas voulu se rendre aux recommandations du tribunal, en ce sens que ses offres lors de ses négociations post-arbitrales étaient inacceptables parce qu'elles plaçaient les travailleurs de Beauharnois dans une position de salaires et heures de travail nettement inférieure à celle des autres employés de la Compagnie. Les travailleurs de Beauharnois réclament le même traitement que la Compagnie "Howard Smith Paper Mills Limited" accorde à ses autres usines ou à ses filiales dans

le Québec et dans l'Ontario. C'est pourquoi les travailleurs de Beauharnois ont déclaré la grève.

La Compagnie, à la date de la mise en application de sa proposition, c'est à dire le 11 avril 1954, aurait voulu établir un salaire de base de \$0.13 l'heure plus bas qu'aillieurs dans ses usines de telle sorte que pour obtenir un revenu hebdomadaire comparable, les travailleurs de Beauharnois devraient chaque semaine travailler un plus grand nombre d'heures.

De plus à Beauharnois, la Compagnie a refusé d'appliquer la prime de nuit aux travailleurs d'équipe, soit \$0.02 pour la veillee et \$0.03 pour la nuit, tel que recommandé par le tribunal. Cette prime de nuit est en application dans la plupart des usines présentement.

Le tribunal de plus recommandait une rétroactivité de \$0.06 l'heure pour les douze mois de mai 1952 à mai 1953, comme tous les autres tribunaux qui ont rendu des décisions depuis un an dans l'industrie du papier, et seule la compagnie "Howard Smith Paper Mills Limited" avec sa filiale "Canada Paper" se sont objectées et n'ont offert que deux semaines de salaire à la place de \$0.06 de telle sorte que le personnel féminin surtout n'obtiendrait qu'environ la moitié de ce que voudrait l'application de la sentence.

En somme, les travailleurs de Beauharnois se sont mis en grève afin de conserver leur situation d'égalité avec leurs confrères des autres usines de la même compagnie telles que Cornwall et Donnacona.

De plus, ils refusent de se soumettre à des conditions qui seraient le point de départ d'une concurrence entre employeurs pour des salaires de plus en plus bas.

## Les Artisans se réunissent à Bellerive

Plusieurs questions à l'étude

Les Artisans de la locale Notre-Dame de Bellerive se réunissent mercredi, le 23 septembre, au sous-sol de l'Eglise pour l'élection du conseil de la locale, sous la présidence de M. P. Larivière.

Une soixantaine de membres assistait à cette assemblée. Ils avaient comme invité d'honneur le très dévoué organisateur régional, M. Joseph Paré.

L'assemblée suivit comme d'habitude le rituel. La règle veut qu'en septembre se fassent les élections chez les Artisans. M. Wilfrid Brazeau agissait comme président d'élection, et M. Marius Mageau occupait le poste de secrétaire. MM. Hervé Leduc, Ludger Laberge et Arthur Emmond agissaient comme scrutateurs. Voici le résultat complet des élections.

M. P. Larivière fut réélu président pour un autre terme. M. Gérard Roy occupera le poste de vice-président, et M. Maurice Tanguay, le

poste de secrétaire. Mme P. Larivière sera trésorière et Mme D'Assise Rousse, censeur. Les postes de conseillers ont été confiés à Mmes Armand Bernier, Maurice Nicol et Edmond Tanguay et à M. Armand Amyot. Mme Willie Daoust et M. Gilles Perrier seront les cérémoniaires. Mme Maurice Tanguay s'occupera de la publicité et le porte-drapeau sera M. Adélarde Robinault.

A cette séance, l'assemblée choisit les membres du conseil de la locale pour les représenter au Conseil Régional. Ce sont MM. P. Larivière, Gérard Roy et Maurice Tanguay et Mmes P. Larivière et D'Assise Rousse.

L'assemblée se continua par les

affaires générales. Mmes P. Larivière et Edmond Tanguay ont été appointées pour faire chanter un grand-messe pour le repos de l'âme des sociétaires défunts.

Le prix de présence a été gagné par le Président, M. P. Larivière, qui a eu l'amabilité de décliner son prix pour le faire tirer de nouveau; il fut gagné cette fois par M. Georges Faubert de la locale Ste-Cécile. Un petit goûter vint clore l'assemblée et tous partirent heureux d'avoir passé une agréable soirée.

La prochaine assemblée aura lieu le 28 octobre prochain au sous-sol de l'Eglise de Bellerive. Tous les sociétaires sont priés d'y assister.

LA PUBLICISTE.

## Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc  
B.A., LL.L.

Raphael Barrette  
B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile,

Téléphone 514

VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE

## ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.  
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi  
VALLEYFIELD, QUE.

44, Ave. Grande-Ile  
106, rue St-Laurent

Beauharnois

Téléphone 881  
Téléphone 2-3900

NOS NOUVEAUX

## PARDESSUS D'AUTOMNE et D'HIVER

VIENNENT D'ARRIVER



HATEZ - VOUS de venir choisir le vôtre immédiatement alors que le choix est des plus complets.

Vous serez fiers de porter un de nos pardessus. Le tissu est en Tweed dans les nouvelles couleurs pastels. La confection est de première qualité. Le prix est à la portée de toutes les bourses.

**\$49.50 et plus**

Essayez nos vêtements RUNIN POWELL LTD, ils sont insurpassables

"Au Magasin E. Julien on s'habille bien"

## MAGASIN E. JULIEN

Merceries pour hommes

173, rue Victoria Valleyfield Téléphone 822



MOTEURS ET APPAREILS DE CONTRÔLE

GENERAL ELECTRIC

Pour service rapide et compétent

VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ

## J. H. SAUVE & FILS

238, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué

Tél. 1474-W

# ELECTRICAL HOME LTD.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE PREMIERE QUALITE

Kelvinator • Moffats • Marconi • Admiral • Inglis • International-Harvester • Crosley • Easy

16, rue Nicholson

Valleyfield

Tél. 51

## Les activités Scoutes



### Nos enfants veulent se former eux-mêmes . . . . .

Le premier octobre dernier, le scoutisme occupait à lui seul, tout le programme au dîner du Club Richelieu-Montréal. Le conférencier invité pour l'occasion était le commissaire général du scoutisme dans le Québec, Me Gérard Corbeil. Sa causerie fut précédée de chants scouts et suivie d'une démonstration de techniques scout.

M. Corbeil a exposé les principes généraux du scoutisme et montré comment, sans avoir le titre, Lord Baden Powell, la créateur de scoutisme, a su être un profond pédagogue.

Baden Powell, a-t-il dit, avait su remarquer que le développement psychologique de l'enfant progresse par bonds et aussi par alternances entre des tendances à l'imitation presque servile des adultes et d'autres à une indépendance farouchement systématique.

Baden-Powell sut satisfaire ces deux tendances à la fois en plaçant l'enfant dans un milieu de vie sauvage qui l'initie graduellement aux conditions de vie des adultes mais qui favorise aussi en lui l'éclosion des vertus et qui vise surtout à la formation de l'enfant par lui-même et à son insu.

Le scoutisme parvient à ce but par cinq grands moyens: la vie dans la nature, le plein jeu, le travail d'équipe, les techniques scout, et l'engagement. Chez les louveteaux de 8 à 12 ans, on se contentera de satisfaire l'imagination en reproduisant la vie de la jungle. Mais chez

le pionnier de 12 ans à 17 ans, on cherchera à développer les diverses aptitudes et surtout à lui faire accomplir des actes de courage sans cesse renouvelés. Dans le cas du routier de 17 à 21 ans, à la dernière étape du scoutisme c'est l'humanisation qui prend le pas sur les autres buts; mais on devra s'en tenir à des formules exigeantes, pour que le scout cherche sans répit à se dépasser lui-même.

Au scout, on ne demandera pas seulement la bonne volonté mais la compétence; et s'il n'est pas question de réclamer de lui le maximum du service au prochain, on doit du moins lui en inspirer le réflexe.

Le scoutisme satisfait le désir naturel de l'enfant de se former en bande. La patrouille scout de 6 à 8 membres reproduira en somme la famille, tandis que le clan des quatre patrouilles admettra, à un stade supérieur, et hétérogène de vie sociale une certaine différenciation de classes.

Si l'historien anglais Toynbee a pu dire que, dans la vie de l'humanité, toute civilisation à créer est un édifice à relever — le scoutisme paraît particulièrement désigné pour aider à former la nouvelle civilisation de notre époque. Est-il en effet beaucoup d'associations qui se fondent comme lui sur l'exigence des membres envers eux-mêmes allant souvent jusqu'à l'abandon joyeux de leur confort et de leur sécurité?

Les Scouts catholiques de Valleyfield.

## Prochaines visites industrielles

Organisées par le Jeune Commerce de Beauharnois

Le Jeune Commerce de Beauharnois organisait en 1952-53 une série de visites industrielles des plus instructives que les membres ont hautement appréciées, grâce à son dévoué président du comité M. Gérald Sauvé.

Cette année, M. André Lefebvre, un jeune membre actif sur qui tombe la responsabilité de ces visites industrielles, se montre des plus actifs, voulant sans doute battre le record de ses prédécesseurs, en organisant deux visites industrielles qui auront lieu au cours du mois d'octobre, soit les 21 et 25 octobre prochain.

### La Compagnie Wilsil

M. André Lefebvre nous annonçait ces jours derniers que la Compagnie Wilsil de Montréal se fera un plaisir de recevoir le groupe de visiteurs de Beauharnois pour mercredi prochain, le 21 octobre. Cette visite des différents départements de l'abattoir promet d'être des plus intéressantes et des plus instructives.

### La Crèche d'Youville

La journée du 25 octobre est réservée par le Jeune Commerce de Beauharnois pour une visite à la Crèche d'Youville, située Côte de Liesse, Montréal, où le dévouement des bonnes religieuses et l'innocence des nombreux petits enfants de un jour à 6 ans, attirent la sympathie des visiteurs. Cette visite, nous annonce M. Lefebvre, sera mixte.

De plus amples détails paraîtront dans une de nos prochaines éditions.

### Recrutement

La grosse campagne de recrutement du Jeune Commerce de Beauharnois bat actuellement son plein. Déjà, la majorité des anciens membres ont renouvelé leur cotisation alors que plus d'une vingtaine de nouveaux candidats se sont joints à eux. Le président M. Jean Guy Murphy attire notre attention sur le fait que tous ceux qui désiraient faire partie du Jeune Commerce de Beauharnois et prendre part aux différentes manifestations ou visites industrielles n'ont qu'à s'adresser à un des membres suivants: MM. Jean Guy Murphy, Jacques DeSerres, Rodolphe Mathieu, Jean Daigneault, Isaie Daoust, Romain Lefebvre, Martin Cregg, André Lefebvre, Gérald Sauvé, René P. Leduc, Dominique Vinet, Renald Murphy, André Daigneault, Arthur Tessier, Philippe Aubin. Cotisation: \$5.00 par année.

### Conférencier

Le prochain conférencier à l'assemblée générale du Jeune Commerce de Beauharnois qui aura lieu jeudi soir, le 15 octobre sera M. Jacques DeSerres, géant du Bureau National de Placement de Beauharnois. M. DeSerres qui a déjà dignement représenté La Chambre de Commerce de Beauharnois lors d'un tournoi régional saura sans doute être des plus intéressants. De nombreuses questions seront au programme au cours de cette prochaine assemblée.

## Activités Lacordaire dans le diocèse de Valleyfield

9 octobre (vendredi)

8 hrs au sous-sol de l'église de Melocheville Initiation et soirée récréative.

11 octobre (dimanche)

8 hrs à la salle paroissiale de St-Jean Chrysostôme Initiation, changement de décorations, soirée récréative.

18 octobre (dimanche)

5e anniversaire du Cercle de Notre-Dame de Bellerive (Valleyfield) Prédication aux messes par M. l'abbé J. P. Patenaude, aum. dioc. 1.30 h. p.m. Débat: Abstinence totale vs. la tempérance 4.30-5.30h.

p.m. Heure sainte, prêché par l'Aumônier diocésain 6h. p.m. Souper Canadien à l'Ecole Ste-Agnès. 8h. p.m. Initiation, changements de décoration. Soirée récréative par Mme Audet de Montréal.

Lacordaire et Jeanne d'Arc, suivez ces activités; Qu'on se le dise; venez approfondir notre doctrine, vous retremper dans vos convictions et amenez-y vos amis pour leur faire partager votre idéal antia-coolique.

24 octobre

Conseil Central à Québec; le Président diocésain, M. Philippe La-liberté; M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, aumônier diocésain; M. Henri Cadieux, vice-président diocésain, M. Fernand Chartrand, secrétaire-trésorier diocésain seront présents à cette réunion importante.

## Annoncez dans La Gazette



G. Martineau Prop.

JEU. - VEN. - SAM. . . . . 8-9-10 OCTOBRE

### Dangerous When Wet

(en couleurs)

Esther Williams - Fernando Lamas - Jack Carson

### Reunion in Rio

3e film: Samedi soir et dimanche, matinée et soirée

### The Hawk of Wild River

Charles Starrett - Smiley Burnette

DIMANCHE . . . . . 11 OCTOBRE

### Ma femme et ses enfants

Claudette Colbert - Fred McMurray

### Jeune fille derrière les grilles

Un film de France

LUN. - MAR. - MER. . . . . 12-13-14 OCTOBRE

### The Story of Three Loves

(en couleurs)

Kirk Douglas - Pier Angeli - James Mason

### The Savage

(en couleurs)

Charlton Heston - Susan Morrow - Peter Hanson

JEU. - VEN. - SAM. . . . . 15-16-17 OCTOBRE

### The Story of Three Loves

(en couleurs)

Kirk Douglas - Pier Angeli - James Mason

### The Clown

Red Skelton - Jane Greer

A VENIR:

### Anne of the Indies

(en couleurs)

Jean Peters - Louis Jourdan - Debra Paget

Les enfants en dessous de 16 ans ne sont pas admis à notre théâtre

# LE THÉÂTRE FORD

désormais  
présenté à une  
heure nouvelle

A sa septième saison sur les ondes,  
le "Théâtre Ford" présentera

tous les jeudis soirs

de 8h.30 à 9h.30,

au réseau français de Radio-Canada,  
les plus belles pièces du répertoire théâtral.

FORD - CANADA

# Tirage de l'Oldsmobile mercredi prochain

**Au cours de la joute entre le Royal et les Braves, le 14 octobre — Un tirage nouveau-genre qui plaira à tous les détenteurs de billets**

Au cours de l'importante partie de hockey qui sera disputée à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 14 octobre, à 8.30 heures, on procédera au tirage de la fameuse auto Oldsmobile. Tous les billets pour ce tirage sont déjà vendus depuis plusieurs jours et les détenteurs des billets attendent anxieusement le 14 octobre pour connaître le nom du gagnant de cette auto de grande valeur.

Les directeurs des Braves de Valleyfield sont les principaux organisateurs de ce tirage. A l'occasion de cet événement ils préparent une méthode de tirage tout à fait nouvelle. A la fin de la première période on placera des rondelles sur la glace avec, au centre, une grande aiguille montée sur billes. Le premier tour de l'aiguille déterminera un numéro caché sous une de ces rondelles. On répétera le même geste à la fin de la deuxième période et le dernier numéro sera connu à la fin de la partie seulement.

Ce tirage nouveau-genre ne manquera pas d'intéresser toute l'assistance et surtout ceux qui ont acheté un de ces billets à \$10. chacun. Les Braves réaliseront un profit net d'au moins \$1,000.

**Un autre tirage**

La grande popularité de ce premier tirage et surtout la demande

si forte de billets a encouragé la direction des Braves de Valleyfield à faire un deuxième tirage du même genre mais cette fois-ci l'heureux gagnant recevra une majestueuse Cadillac d'une valeur de plus de \$6,000. La vente des billets commencera ces jours-ci, si la chose n'est pas déjà faite, et le tirage aura lieu mercredi soir, le 25 novembre, à 8.30 heures, lorsque les Cataractes de Shawinigan-Falls rendront visite aux Braves à l'Aréna de Valleyfield dans une joute régulière de la Ligue de Hockey du Québec. De plus amples détails à ce sujet seront publiés dans les colonnes sportives de ce journal prochainement.

**Présence aux joutes**

Il n'est pas nécessaire d'être présent pour gagner la voiture mercredi soir prochain, le 14 octobre, mais on attend une foule d'au moins 4,000 personnes qui sera témoin d'une rencontre spectaculaire entre Royal et les Braves.

**Abonnez-vous à La Gazette**

**Besoin D'un Prêt?**  
voyez Personal

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

► Pour les personnes — mariées ou célibataires — qui ont un emploi stable, c'est "oui" promptement chez Personal. Pas besoin de sécurité bancaire. Un prêt chez Personal établit votre crédit d'un littoral à l'autre, au Canada et aux Etats-Unis. Téléphonnez, venez ou écrivez.

Prêts de \$50 à \$1200  
Beneficial Loan SYSTEM  
**Personal FINANCE COMPANY**

237-b RUE VICTORIA  
Deuxième étage  
Téléphone: 3380 - Valleyfield  
Gérant: Gérard St. Pierre  
Heures de Bureau 9 à 5 • Fermé le samedi 9 à 8 PM le vendredi  
Prêts faits aux résidents des villes environnantes  
Personal Finance Company de Canada

## Un appel aux autorités pour répandre l'idée de la prévention à la maison

**La prudence et la précaution en tout temps**

Voici ce que M. Paul Marleau, chef de police et feu de la Cité de Salaberry de Valleyfield, nous communiquait au commencement de cette semaine de prévention des incendies:

"Je fais appel aux autorités Religieuses et Scolaires, aux différentes Associations, ou Marchands, Industries et à tous les citoyens de la Cité de Salaberry de Valleyfield, de faire tout en leur possible pour répandre l'idée de Prévention des Incendies dans les foyers de la Cité.

A tous les distributeurs de produits inflammables, tel que gazoline, huile de charbon, huile à chauffage, etc., ainsi qu'à ceux qui font usage de ces produits, je leur rappelle d'être prudents, car un manque d'attention ou une simple imprudence en se servant ou en transportant de ces matières peuvent avoir des conséquences désastreuses.

Aux fumeurs, je leur demande de s'assurer que les allumettes et les cigarettes qu'ils jettent sont éteintes et je tiens aussi à leur rappeler qu'il est dangereux de fumer quand une personne est couchée, car dans le passé plusieurs incendies furent causés par des personnes qui fumaient dans leur lit.

Aux propriétaires d'Hôtels et d'édifices publics, je leur demande

de porter une attention spéciale aux sorties d'urgence en cas d'incendie ou de panique, de s'assurer qu'elles soient bien indiquées et facile d'accès aux personnes qui fréquentent ces endroits, afin d'assurer le maximum de protection au public.

Je profite de l'occasion pour attirer l'attention des citoyens de la Cité de Salaberry de Valleyfield sur les pertes causées par les Incendies dans notre province d'après les statistiques du Commissariat des Incendies de la Province de Québec.

L'année dernière, dans notre seule province, 112 personnes ont perdu la vie, 224 blessées au cours d'incendies qui ont causé pour au delà de 26 1/2 millions de dollars de pertes matérielles; nous comptons donc plus que jamais sur la coopération de tous pour améliorer cette situation.

Pour faire suite à ces remarques il est donc important pour chacun de nous de faire notre part, pour diminuer ces pertes.

Je tiens à rappeler à la population de la Cité que les Membres du Département des Incendies sont à notre entière disposition pour tous les renseignements dont vous pourriez avoir besoin concernant la Prévention des Incendies."

Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué.

Tél. 2679

### Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.  
Résidence: 20 Ste-Cécile Résidence: 57, St-Thomas  
Tél. 3111 Tél. 274

### Au Théâtre Salaberry

DIMANCHE - LUNDI 11-12 OCTOBRE

Le drame de la vie et la comédie de l'amour!

**TILDA THAMAR**  
avec YVES VINCENT et DALIO dans  
**PORTE D'ORIENT**  
BERVAL et LUCAS GRIDOUX  
en couleurs naturelles

**THEATRE Salaberry**  
H. LECOMTE prop.  
17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

DIMANCHE - LUNDI 11-12 OCTOBRE

**Porte d'Orient**

(en couleurs)  
Yves Vincent - Tilda Thamar

**Cette sacrée Jeunesse**

Alastair Sim - Margaret Rutherford  
Les actualités françaises

MARDI - MERCREDI 13-14 OCTOBRE

**Green Gloves**

Glenn Ford - Geraldine Brooks

**Flight Lieutenant**

Pat O'Brien - Glenn Ford  
Les actualités anglaises

JEU. - VEN. - SAM. 15-16-17 OCT.

**Objectif inconnu**

Mark Stevens - Don Taylor

**Dernière heure, édition spéciale**

Paul Meurisse - Odette Joyeux  
Les actualités françaises

SAMEDI: REPRISE

**To the Last Man**

AVENIR LES 20-21 OCTOBRE

**Toast of New Orléans**

(en couleurs)  
Mario Lanza - Kathryn Grayson

HEURES DE REPRESENTATIONS  
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.  
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.

Dimanche: début du programme à 1 heure — 4.45 p.m. et 8.30 p.m.

Les personnes en bas de 16 ans ne sont pas admises dans notre salle

**L'OCÉAN LIMITÉ**  
se rend à HALIFAX MONCTON - SYDNEY  
Service quotidien. Train composé uniquement de wagons-lits, wagons-chambrettes duplex, "salons", compartiments, chambres, lits. — Wagon-salon-buffet, wagon-restaurant.  
**CANADIEN NATIONAL**

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

POUR VOS SOULIERS  
**Slater**  
VOYEZ DENIS BERNARD  
41, du Marché  
Tél. 1218 Valleyfield

# .: Ouverture du hockey dimanche .:

**A 8.15 heures — St-François-de-Sherbrooke contre les Braves — Plusieurs nouveaux joueurs avec les Braves — La mise-au-jeu**

Le St-François - de - Sherbrooke, avec Tod Campeau et compagnie, sera à Valleyfield dimanche soir prochain, le 11 octobre, à 8.15 heures précises, à l'occasion de l'ouverture officielle de la saison de hockey 1953-54 dans la Ligue de Hockey du Québec Inc.

M. L. P. Godbout, gérant de l'Aréna de Valleyfield, est d'avis que plus de 3.500 personnes seront présentes à cette joute d'ouverture. "J'ai déjà plusieurs centaines de réservations en main et je suis d'avis que les meilleurs billets seront vendus plusieurs heures avant la partie". En ce disant M. Godbout ajouta qu'il était important de noter que la joute débutera à 8.15 heures précises au lieu de 8.30. Ceci permettra aux travailleurs d'arriver à leur travail de nuit à l'heure voulue et aux partisans de retourner à leur domicile à une heure tout à fait raisonnable.

La direction des Braves désire de nouveau souligner à ses nombreux partisans que les joutes du dimanche se disputeront le soir en 53-54 à cause des joutes du Royal

qui seront toutes télévisées au cours de la prochaine saison le dimanche après-midi.

**Mise-au-jeu**

Son Honneur le maire Dr O. E. Caza mettra officiellement la rondelle-au-jeu dimanche soir. Il sera accompagné des membres de son conseil municipal.

**Les Braves à l'oeuvre**

Plusieurs nouveaux joueurs seront sur l'alignement des Braves dimanche soir. Comme nous le disions dans une livraison précédente, Toe Blake a l'embaras du choix depuis quelques jours et même au moment où nous mettons sous presse tous les joueurs voulus ne sont pas sous contrat.

Plusieurs anciens porte-couleurs porteront l'uniforme des Braves dimanche. Mentionnons: Paul Leclerc, Lloyd "Bingo" Ernst, Jacques Deslauriers, Jack Irvine, Jean-Paul Bisailon, Larry Kwong, Georges Bougie, André Corriveau, Gordie Hawthorn, Bruce Cline. On trouvera ailleurs la liste complète des joueurs sous contrat en date de ce matin, jeudi.

**DESSIN COMMERCIAL**  
annonces de tous genres, lettrage, poster, reproduction, etc.



**ROLAND GAUTHIER, prop.**  
26, St-Lambert Valleyfield  
BUREAU:  
Coin Alexandre et Dufferin  
(ROGER SIMARD ENRG.)  
Téls.:

Bureau 3463 Rés. 1475-J

Les Braves comptent sur l'encouragement et l'appui de toute la population sportive du district au cours de 53-54 afin de bien se signaler à tous les points de vue.

La Ligue professionnelle de Hockey du Québec, avec ses huit équipes, Montréal, Shawinigan, Sherbrooke, Ottawa, Québec, Chicoutimi, Valleyfield et Springfield, Mass., devrait connaître une saison des plus fructueuses.

## Trois joueurs des Braves se signalent à Chicoutimi

**A la partie des Etoiles dimanche dernier devant 4500 personnes — Georges Bougie, André Corriveau et Jacques Deslauriers**

Les Braves de Valleyfield et la ville de Valleyfield étaient fort bien représentés au cours de la joute des Etoiles de la Ligue de Hockey du Québec Inc., qui eut lieu dimanche dernier au Colisée de Chicoutimi. La délégation de Valleyfield comprenait André Corriveau, Georges Bougie et Jacques Deslauriers. Ce dernier joua une partie parfaite à la défense tandis que Georges Bougie scora un franc but et Corriveau obtint deux assists.

Les Saguenéens de Chicoutimi, champions du circuit Slater, ont remporté la victoire sur les Etoiles de la Ligue au compte de 6 à 5. Un but enregistré par Jean-Paul Lamirande quatre minutes avant la fin de la joute a assuré les honneurs de la partie au Chicoutimi.

Pete Tkachuk, Stan Smrke, Buchanan, Germain Léger et Normand Dussault ont été les autres compteurs des Saguenéens.

Eddie Litzenberger a réussi trois des cinq buts des Etoiles, tandis que Talbot et Georges Bougie ont été les autres compteurs.

**A CHICOUTIMI**

Les joueurs des Braves furent l'objet d'une belle réception de la part des autorités civiles de Chicoutimi à l'Hôtel Mont-Vallin après la rencontre. La ligue était représentée par MM. Georges Slater et Byron Higginson. Ottawa avait délégué Kuntz tandis que les représentants de Sherbrooke étaient Tod Campeau et Gilles Dubé. Roger Léger, de Shawinigan, y était tandis que Montréal avait trois représentants et il y en avait 4 de

Québec. Le président des Braves, M. Arthur Vinet, devait se rendre à Chicoutimi mais, à cause de ses nombreuses préoccupations à cette période de l'année, il dut contremander son voyage à la dernière minute. Les hockeyeurs utilisés par Bougie, Corriveau et Bisailon à Chicoutimi ont été gracieusement fournis par les Industries Belle-rive Limitée. Un beau geste!

**SOMMAIRE**

**Première période**

- 1—Chicoutimi, Tkachuk (Perreault-Franche) ..... 1.31
- 2—Chicoutimi, S. Smrks (Buchanan) ..... 2.00

Punition: Dubé.

**Deuxième période**

- 3—Chicoutimi, Buchanan (S. Smrke) ..... 6.25
- 4—Etoiles: Litzenberger (Talbot-Désaulniers) ..... 6.42

- 5—Etoiles, Litzenberger (Corriveau-Léger) ..... 7.41
- 6—Etoiles, Talbot (Corriveau-Kuntz) ..... 15.41
- 7—Chicoutimi, Dussault (Moore-Lamirande) ..... 17.59

Aucune punition.

**Troisième période**

- 8—Etoiles, Bougie (Roy) ..... 8.15
- 9—Chicoutimi, G. Léger (Moore-Dussault) ..... 10.34
- 10—Etoiles, Litzenberger (Corriveau-Désaulniers) 4 ..... 11.41
- 11—Chicoutimi, Lamirande (Moore) ..... 16.29

Aucune punition.

## Notes du mois de septembre

**Ecole Dominique Savio**

7e année — J.-C. Filion 71; René Robineault 68; Hervé Morin 64.

7e année — Huguette Lafontaine 78; C.-H. Patry 71; Carmen Caron 60.

6e année — Nicole Julien 81; Micheline Cherrier 80; J.-Pierre Noel, 78.

5e année — Nicole Leduc 85, Denise Daoust 85, J.-Paul Perron, 83.

4e année — Céline Thivierge 87; Pierrette Daoust 85; Fernande Gagné 85.

3e année — Colette Laporte 96; André Laplante 93; André Comte 92.

2e année — Nicole Laporte 95; Denise Leduc 94; Michel Goyer 92.

1e année — Gilles Pilote 98.5, François Riché 98.3, J.-P. Bouchard 98. Denis Lussier, dir.

Résidence  
89, St-Lambert - Tél. 2177  
Valleyfield

## Raoul Lupien

Notaire

de l'étude  
MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN  
23, Ste-Hélène - Tél. 387  
Valleyfield



**C'est le vendeur qui compte!**

**Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!**

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui est en affaires pour longtemps! Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est gratuit!

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

## RAOUL VIAU

53, St-Lambert Valleyfield Tél. 407-M

Dans le but d'accommoder nos clients, il nous fait plaisir d'annoncer que notre restaurant sera ouvert le matin à

**8 heures**

**à partir de lundi prochain, le 12 octobre**

VISITEZ NOTRE NOUVELLE TERRASSE

## Restaurant Larry Kwong

76, Ste-Cécile (En face de l'Hôtel-de-Ville) Téléphone 3022  
VALLEYFIELD

# M. Arthur Caron réélu président de l'Harmonie de Beauharnois dernièrement

Cours de solfège donnés tous les dimanche après-midi

L'Harmonie de Beauharnois tenait dimanche dernier, le 27 septembre, en la salle de l'Hôtel de Ville, ses grandes élections annuelles, dont voici le résultat:

Président: M. Arthur Caron, vice-président: M. Ovilva Rochon, secrétaire: M. Georges Sambault, trésorier: M. Médard Frappier, organisateur: M. Léopold Frappier. Premier conseiller: M. Oslas Charland, deuxième conseiller: M. Jules Mercier, troisième conseiller: M. Jean Paul Dufour, quatrième conseiller: M. Jean Paul Rochon.

Mlle Denise Primeau a été élue directrice des majorettes, bibliothécaire: M. Yvon Mercier.

M. Edouard Frappier occupe de nouveau le poste de directeur de l'Harmonie de Beauharnois et M. le Chanoine Dominique Julien en est l'aumônier.

### Cours de solfège

L'Harmonie de Beauharnois qui a présenté une série de concerts au cours de l'été et qui a paru maintes fois en public lors d'un grand nombre d'organisations désire cette année augmenter le nombre de ses membres. Pour cela, elle a organisé une série de cours qui sont donnés gratuitement tous les dimanches après-midi en la salle de l'Hôtel de Ville, par M. Edouard Frappier, directeur. Elle invite donc tous les jeunes gens, âgés de 16 à 21 ans, qui possèdent quelques talents et qui désireraient faire partie de cette association de donner leur nom le plus tôt possible, étant donné que la première leçon a été donnée dimanche dernier, le 4 octobre.

Tous les instruments sont également fournis par l'Harmonie de Beauharnois.

## Les quilles à la GARDE CHAMPLAIN à Valleyfield

Grâce au magnifique travail de Jean Paul et de Réal Guimond avec des triples de 412 et 402, le Blanchard Nettoyeurs a blanchi la Bijouterie Rougeau 4 à 0 dans la ligue de quilles de la Garde Champlain.

Le Cadieux Mon Tailleur, ayant pour vedettes Rolland McSween et Georges Lapiere avec des simples de 171 et 187, ont réussi à l'emporter sur le Laniel & Fils 3 à 1. Jean-Guy Vallée s'est signalé pour les perdants avec un triple de 422.

Joseph Blanchette avec un simple de 187 et un triple de 463 a conduit le club Chez Paul Bourdon à une victoire de 3 à 1 sur le J.-B. Coté, Enrg.

Raymond Lecavalier, Melvin Arsenault et Daniel Sauvé avec des triples de 441, 419 et 411 respectivement ont assuré au Valleyfield Bowling les honneurs de la victoire sur le Henri Cousineau au compte de 3 à 1.

Les plus hauts simples de la soirée ont été réussis par Gérard Lapiere du Cadieux Mon Tailleur et Jos Blanchette de Chez Paul Bourdon avec 187. Le plus haut triple a été réussi par le sensationnel Jos Blanchette avec 463.

### BIG SEVEN

	p.j.	quilles	moy.
R. Lecavalier	9	1298	144
Jos. Blanchette	9	1269	141
Gérard Lapiere	9	1239	137
Daniel Sauvé	9	1230	136
J.-G. Vallée	9	1226	136
Melvin Arsenault	9	1220	135
Ray. Dandurand	9	1196	132

Position des équipes	p.j.	v.	d	pts
Cadieux Mon Tailleur	9	6	3	9
Blanchard Nettoyeurs	9	7	2	8
Laniel & Fils Enrg	9	5	4	7
J.-B. Coté Enrg	9	6	3	7
Henri Cousineau	9	5	4	6
Valleyfield Bowling	9	4	5	5
Chez Paul Bourdon	9	3	6	4

### Bijouterie Rougeau 9 1 8 2 Potins

Laurent Laniel du Laniel & Fils Enrg. était tellement fatigué à la deuxième partie qu'il a roulé pour le formidable pointage de 67.

Quatre des huit propriétaires jouent dans la ligue cette année. Ce sont Georges Blanchard, du Blanchard Nettoyeurs, Laurent Laniel, du Laniel & Fils Enrg., Richard Rougeau, de la Bijouterie Rougeau, et Rolland Coté, de la maison J.-B. Coté Enrg.

Les autres propriétaires d'équipes qui ne font pas valoir leur talent sur les allées sont Ernest Gendron du Valleyfield Bowling, Rolland Cadieux, de Cadieux Mon Tailleur, Henri Cousineau, du club qui porte son nom, et Paul Bourdon, de Chez Paul Bourdon.

Ces marchands méritent sûrement des félicitations pour le magnifique encouragement qu'ils donnent à la ligue.

## Réunion des Fermières le 15 octobre

Toutes les membres du Cercle des Fermières de Valleyfield sont invitées à prendre note que la prochaine réunion du Cercle aura lieu, jeudi soir prochain, à 8 heures, en la salle Lacordaire au sous-sol de la Cathédrale.

Le concours consistera en une tourtière ainsi qu'un pot de marinades mélangées faites à la maison.

Au cours de cette réunion, les membres pourront donner leurs suggestions pour le programme d'activités en 1954.

## Courses d'autos

Fort Covington, N.Y.

### Dimanche, 11 octobre

à 2 p.m. et chaque dimanche

**Attrayant! Divertissant! Passionnant!**

Aucune auto pour la course ne sera admise sur le terrain après 2 p.m.

Les automobilistes canadiens sont bienvenus.

Téléphone Fort Covington 6286.

## MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche, le 11 Oct. 1953

- Dr J. Maurice Boyer ..... 4, St-Jean-Baptiste  
Tél. 2330
- Dr L. DeGrandpré ..... 23, rue Jacques-Cartier  
Tél. 146
- Dr J. L. Hébert ..... 50a, rue St-Laurent  
Tél. 312
- Dr P. E. Larivière ..... 163, boulevard-du-Hâvre  
Tél. 348
- Dr Aimé Leduc ..... 79, rue Ste-Cécile  
Tél. 803
- Dr Claude St-Onge ..... 187, rue Salaberry  
Tél. 480

**ACHETEZ DU TUYAU à l'épreuve des fuites et racines**



## NO-CO-RODE est BON pour la VIE

Le tuyau NO-CO-RODE à l'épreuve des racines assure—pour la vie—un service sans trouble. Pas de fissure ni rupture par le tassement du sol, pas de dégâts par gel et dégel. Les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines. NO-CO-RODE vous épargne temps, travail et argent.

Pour vos raccordements de la maison à l'égoût ou de la maison à la fosse septique, gouttière et autres dispositifs souterrains sans pression, utilisez les TUYAUX NO-CO-RODE à l'épreuve des racines. Pour lits de filtration, drains de fondations, irrigation des sols, drainage des terres, utilisez le TUYAU NO-CO-RODE non-perforé. Ces deux types, ont été éprouvés par 40 années de services signalés.

## MIRON & FRERE

103, rue Lasnier VALLEYFIELD Téléphone 150

Vos Quartiers-Généraux Murray et Donnacona

## Ce nouveau verre Ambassadeur

- HAUTE QUALITE
- BRILLANT
- SAFETY EDGE

# GRATIS

AVEC L'ACHAT DE

## 3 Bouteilles de KIK



# KIK

**ORANGE  
NECTAR  
CREAM SODA  
COLA**

Ceci est une gracieuseté offerte dans les territoires desservis par Les Breuvages Caprice seulement.

# HÂTEZ-VOUS

TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

# DENIS BERNARD

CHAUSSURES - VALISES POUR TOUTES OCCASIONS  
NOTRE MAGASIN EST OUVERT LE MERCREDI  
APRES - MIDI  
41, DU MARCHE VALLEYFIELD

## Le Jeune Commerce fêtera l'Autorité à Beauharnois le 18 octobre prochain

Religieuse, civique, scolaire — Invitation spéciale à toutes les associations ou unions de Beauharnois

Le Jeune Commerce de Beauharnois, à la suite de sa grosse campagne de recrutement et de la formation de ses différents comités, vient de confier l'organisation générale de la Journée de l'Autorité à M. Jean Daigneault, trésorier de la Chambre.

M. Daigneault qui s'est choisi quelques collaborateurs dévoués, a déjà tracé les grandes lignes de son programme et lancé une invitation spéciale à toutes les associations, associations ou unions de Beauharnois, d'envoyer au moins un représentant chargé de rendre hommage, en cette journée du 18 octobre prochain, à l'autorité librement constituée: autorité religieuse, autorité civique, autorité scolaire.

Le programme de l'après-midi comprendra une parade dans les rues de la ville, ou plutôt une rencontre des représentants des trente-six différentes associations de Beauharnois et des citoyens de cette municipalité avec le représentant de l'autorité religieuse, civique et scolaire, suivi d'un grand banquet qui sera servi au Centre Paroissial, où différentes allocutions seront prononcées.

Voici à cet effet la lettre que l'organisateur général de la Journée de l'Autorité faisait parvenir ces jours derniers aux 36 diverses associations de Beauharnois:

Le 30 septembre 1953

M. le président,  
La Chambre de Commerce des

Jeunes de Beauharnois vous invite cordialement à prendre part à la journée de l'Autorité, le 18 octobre 1953. Cette journée est organisée dans le but de rendre hommage à l'Autorité civique, religieuse et scolaire, pour le rôle éminent qu'elle joue dans notre démocratie canadienne.

La journée débutera par une messe solennelle, à 10 hrs de l'avant-midi. A 3:30 hrs de l'après-midi, un ralliement sera organisé à l'Hôtel-de-ville pour se rendre au presbytère, ensuite, chez son Honneur le Maire et de là, à la demeure du président de la commission scolaire. La parade continuera vers l'auditorium du Centre Paroissial, où un représentant des associations civiles, religieuses, féminines et scolaires présentera les hommages de ces dernières aux trois représentants de l'Autorité. Les officiers de votre association seront ensuite présentés officiellement à l'Autorité locale. A 6 hrs p.m. au Centre Paroissial, aura lieu le Banquet de l'Autorité pour lequel deux billets sont inclus.

Comme vous pouvez le constater, ce sera une journée mémorable dans les annales de notre cité. Pour obtenir tout le succès désiré, nous comptons donc sur votre entière collaboration et participation, tant au défilé qu'aux différentes manifestations qui marqueront cette journée. Nous aimerions que chaque association soit identifiée à l'aide d'une



Cela dit: "Vous obtenez la meilleure offre en ville chez Viau & Frère!"

**QUARTIERS GÉNÉRAUX des ventes et du service complet des pneus**



RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



**VIAU & FRÈRE ENRG.**  
35 Du Marche Tél. 508  
Accessoires D'Automobiles  
Fournaises Dua-Therm

## 2000 Petits Chanteurs canadiens en congrès, à Montréal

Événement sans précédent dans l'histoire de la Province, le Congrès National des Petits Chanteurs canadiens groupera près de 2,000 Petits Chanteurs canadiens accourus de tous les coins de la Province et l'Ontario. Ce congrès aura lieu les 11 et 12 octobre à l'Oratoire St-Joseph et le public pourra y applaudir dans l'unique concert organisé à Montréal, la célèbre Manécanterie des Petits Chanteurs à la Croix de Bois de Paris dirigée par Mgr Fernand Maillet. Ces 2,000 Petits Chanteurs interpréteront des pièces polyphoniques religieuses et du folklore d'auteurs réputés: Bach, Palestrina, Victoria, Mozart, Franck, Rameau, Boller, Noyon, etc.

Un événement semblable quoique de moindre importance avait groupé 1,200 chanteurs à Granby, le 10 mai 1952. Plus de 10,000 personnes s'étaient pressées pour entendre ce chœur d'enfants tous revêtus de l'aube manécanteriale. Ce congrès régional, célèbre le 20e anniversaire de fondation des Petits Chanteurs de Granby. De 22 groupes affiliés, la Fédération Canadienne des Petits Chanteurs a atteint la centaine à la veille de son 1er Congrès national et ce congrès marquera une date historique. La Fédération compte des groupes dans 5 provinces canadiennes représentant plus de 6,000 membres; et avec la grande famille manécanteriale des 60 nations, forte de 66,000 enfants chanteurs, ces choristes chantent la paix, la joie, la louange divines.

L'honorable ministre Paul Beaulieu disait à Granby lors du Con-

grès régional de 1952: "La culture artistique, même semée par des jeunes, nous fait oublier le monde matérialiste dans lequel nous vivons et apprécier à sa juste valeur ce que nous oublions trop souvent: la paix du coeur et de l'âme. C'est le but de la Fédération Canadienne des Petits Chanteurs avec la promotion du chant liturgique, de la musique polyphonique de la Renaissance et de la saine musique folklorique."

Son Eminence le Cardinal Léger présidera ces assises et les plus hautes autorités civiles, diplomatiques et scolaires assisteront. Mouvement éducatif par excellence, ce mouvement et ce congrès doivent bénéficier de l'appui financier et moral de tous ceux qui connaissent les vraies valeurs spirituelles et culturelles.

P.S. Les personnes désireuses d'assister au Concert du soir, à 8.15 hres, 11 octobre, à la Basilique de l'Oratoire, pourront s'adresser à 79 St-Joseph, Valleyfield. Prix du billet: \$2.00, \$1.50, \$1.00.

### LES RISQUES DE L'ACIDE BORIQUE

L'acide borique est une substance dont il faut se servir avec prudence. Il provient de l'action d'acides forts sur les borates. De fait, il peut constituer un poison dangereux quand on l'administre intérieurement, quand on en absorbe de fortes solutions ou à doses répétées. En cas d'empoisonnement par l'acide borique, il faut recourir immédiatement aux soins du médecin.

Lorsque vous demandez de la crème glacée,

exigez

*Perfection*

vendue par la Cie PHIL - MO  
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Bureau: 32, Ste-Cécile  
Valleyfield, Qué.

Téléphone 240

**Lemieux & Savard**  
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.  
Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, L.L.L.,  
Tél. Rés. MtL. WA. 8877

Venez passer une soirée agréable  
AU NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE

- de -

**Hotel New Balmoral**  
VALLEYFIELD

avec l'orchestre de

**Richard Thomas**  
et ses 4 musiciens

Du mercredi soir au dimanche soir et le dimanche après-midi à partir de 3 heures

bannière, pancarte etc - - -

Nous comptons aussi sur votre aide financier, si minime soit-il en vue de défrayer le coût du banquet.

Espérant que vous vous ferez un devoir de nous seconder dans cette initiative qui fera de nos enfants les citoyens modèles de demain, je demeure,

Sincèrement vôtre,

Jean Daigneault,  
Organisateur général de la  
Journée de l'Autorité.

P.S. S'il-vous-plait, répondre avant le 12 octobre 1953. Mercl.

Les billets sont actuellement en vente et tous les citoyens qui désiraient assister à cette fête unique qui s'annonce actuellement comme un grand succès sont cordialement priés de s'adresser à un des membres suivants, afin de retenir leur place, comme le nombre de billets est limité: MM. Jean Daigneault, Jean Guy Murphy et Jacques De Serres.

Spéciaux de la semaine au

## MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile

Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

TRES SPECIAL

STEAK minute, 2 lbs pour	1.09
PATE au poulet	55c
STEAK de lard, épaule, lb.	65c
FESSE de veau, lb	63c
TOURTIERE	55c

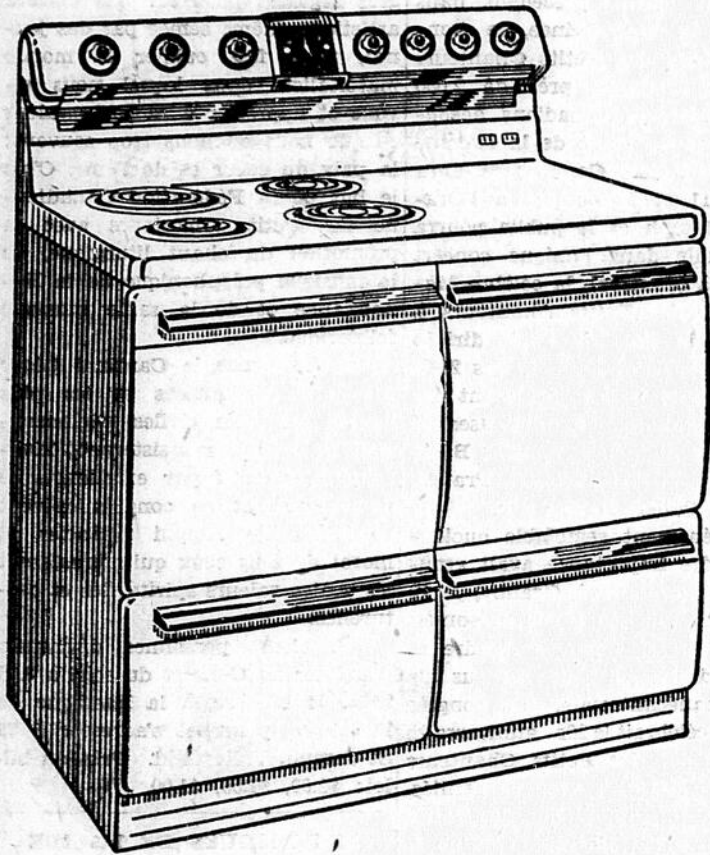
BOEUF de côté, 5 lbs pour	\$ 1.00
BOEUF haché	.39
CANARDS du Lac Brome, lb.	59c
FESSE d'agneau, lb	73c
JAMBON, picnic sans jarrêt	55c
DINDES, de 12 à 14 lbs, grade A	

HUITRES à la mesure ou sur écaill	
DEVANT DE VEAU, lb	45c
ROGNONS de Boeuf, 4 lbs pour	1.00
PATTES de lard, 5 lbs	1.00
VEAU roulé, lb	.55

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant  
Livraison des commandes en dessous de \$2.00 : 10c extra

# C'EST VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE

Profiter d'une allocation de \$50.00 avec  
l'achat d'un poêle électrique



## Westinghouse

LIBEREZ - VOUS! — De tous soucis de cuisson avec un poêle électrique

## Westinghouse

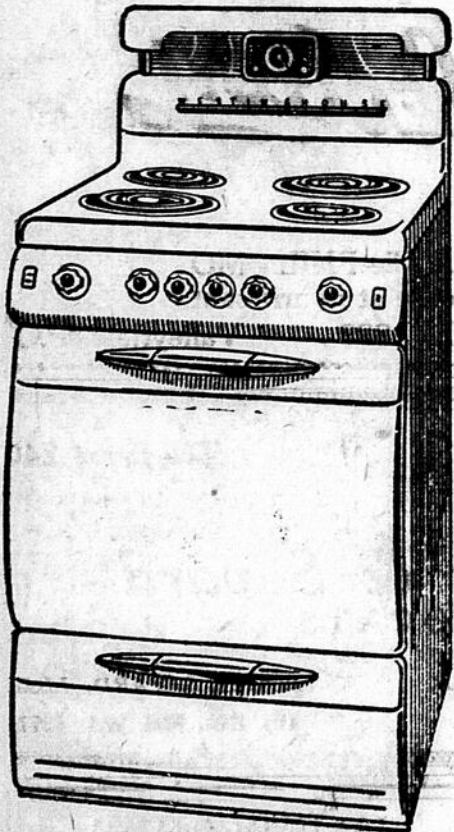
Les nouveaux Modèles Rapides-Électriques Westinghouse vous procurent toutes les commodités de cuisson les plus récentes . . . tous les avantages de la cuisson électrique propre et rapide . . . dans un poêle étincelant de blanc, chrome, cristal et couteur. Voyez par vous-même lequel de ces poêles est le mieux approprié à votre cuisine et à vos besoins. Chaque poêle est idéal et vous serez fière et satisfaite de le posséder.

MODELE B-24 — Possède toutes les commodités qui font de la cuisine électrique un plaisir tout moderne. Le four "Miracle" scellé exclusif vous permet de faire cuire n'importe où dans le four. Plus d'étagères à changer. L'élément Corox ultra-rapide atteint le FEU VIF en 30 SECONDES. Chaque élément a cinq chauffes uniformes et un contrôle "Couleur de Vision" indiquant chaque chauffe en couleur. Le Grill sans fumée fait un grillage rayonnant, à hauteur de taille. Grand réchaud-tiroir glissant sur rouleaux. Horloge-contrôle électrique . . . minuterie . . . prise automatique pour appareils . . . contrôles entièrement automatiques.

Dimensions d'encombrement: Hauteur, 47 $\frac{3}{4}$ "; Largeur, 40"; Profondeur, 26 $\frac{3}{4}$ "; (avec porte du four ouverte—42 $\frac{1}{2}$ ").

\$50.00 - \$50.00 - \$50.00 - \$50.00 - \$50.00 - \$50.00

Avec l'achat d'un poêle électrique WESTINGHOUSE nous vous allouons \$50.00 de réduction pour l'installation de l'entrée du courant 220 volts. Sur l'achat d'un chauffe-eau Westinghouse, nous vous allouons \$22.50.



### MODELE A-24

Ce modèle de style élégant et compact possède toutes les caractéristiques de luxe des poêles Rapide-Électrique Westinghouse. Four "Miracle" scellé pour résultats impeccables chaque fois . . . grand tiroir d'emmagasinage . . . fameux élément Corox ultra-rapide . . . Minuterie . . . Prise automatique pour appareils . . . (Horloge-contrôle électrique) contrôles exclusifs à Couleur de vision (assurant la cuisson entièrement automatique dans le four). Fini avec élégance avec ornementation chromée et dorée. Dimensions d'encombrement: Hauteur, 47 $\frac{1}{4}$ "; largeur, 24"; profondeur, 26 $\frac{3}{4}$ "; (avec porte du four ouverte—43").

Ce n'est pas si merveilleux qu'ça!

Mon chauffe-eau Westinghouse me fournit presque autant d'eau et elle est toute chaude!

- Oui le nouveau chauffe-eau électrique Westinghouse vous assure toute l'eau chaude que vous voulez . . . sans efforts, gâchis ou ennui! Son fonctionnement est propre, sûr, fiable et économique. Pas de réglage à faire—il est entièrement automatique! Installation facile et rapide.

Allocation de  
\$22.50  
pour la filerie

# PLANTE & CLAIRMONT

3e étage de la Cie Dion Ltée

241, rue Victoria

VALLEYFIELD

Téléphone 309